

# LA REVUE DE TERREBONNE

BIMENSUEL DEVOUE AUX INTERETS DE TERREBONNE ET DE LA REGION — PUBLIE LE PREMIER ET LE TROISIEME JEUDI DU MOIS

10e ANNEE — No 13 • TERREBONNE, JEUDI LE 7 NOVEMBRE 1968 • DIRECTEUR : AIME DESPATIE • TELEPHONE : 666-3948

## Les urbanistes déposent l'étude de rénovation urbaine

### LE CONSEIL SCOLAIRE REGIONAL DUVERNAY ADMINISTRERA UN BUDGET DE \$6 MILLIONS EN 1968-69

Les dépenses totales prévues par le conseil scolaire régional Duvernay pour l'année 1968-1969 s'élèveront à \$6,083,183 selon un sommaire préliminaire du budget qui a été rendu public ces jours derniers.

La rémunération du personnel enseignant, le transport des élèves, le service de l'équipement scolaire, le service de la dette et la dépense de transfert, absorbent plus de 80% du budget déposé. A titre d'exemple, les déboursés aux enseignants des cours réguliers commanderont une dépense de \$2,701,020. Le service de transport aux étudiants inscrit un montant de \$520,150; le service de la dette, \$300,845.

Pour équilibrer ce budget de plus de \$6 millions, le ministère de l'Education versera \$1,642,800 et les conseils scolaires locaux, \$4,210,000. Le plus important de ces conseils scolaires est celui de Saint-Vincent-de-Paul, cotisé à \$1,244,897, soit 29.57% de la répartition totale. Suivent, par ordre d'importance, Les Ecoles, Saint-François, Terrebonne, Mascouche, Lachenaie et Saint-Joachim.

Le conseil scolaire régional Duvernay avait été formé le 1er mai 1961.

### Regain à la Chambre de Commerce; M. Arthur Heppell, réélu à la présidence

L'assemblée de la Chambre de Commerce mardi soir le 29 octobre au restaurant Louis-Paul, a permis de constater un regain d'intérêt de la part des membres. En effet, près de 20 personnes ont participé à la réunion sous la présidence de M. Arthur Heppell.

Aucun comité n'a encore été formé et le président a expliqué qu'il en formerait seulement au fur et à mesure des besoins. M. Heppell a par ailleurs annoncé que le projet majeur pour l'année serait l'érection d'une enseigne à l'entrée ouest de la ville. Un comité sera formé pour cela. Des appels seront lancés au grand public pour ramasser les fonds nécessaires. Un autre comité qui avait formé à une réunion précédente, celui du journal de la Chambre, a été accepté. Il est formé de MM. Lucien Paquette, Jean-Noël Héroux et Normand Dugré.

A souligner à la réunion la présence de plusieurs jeunes hommes d'affaires qu'on voyait pour la première fois à la Chambre de Commerce. Immédiatement après l'assemblée, à l'invitation de M. Claude Beausoleil, les membres ont visité

Le bâtiment va...

### LES PERMIS DE CONSTRUCTION DEPUIS JANVIER: PRES DE \$5 MILLIONS

L'année 1968 enregistrera un record dans la construction à Terrebonne. La valeur estimée des permis émis par l'inspecteur des bâtiments, M. Léo Tremblay a été de \$4,710,000 du 1er janvier au 30 octobre de cette année, selon un rapport qui a été remis aux membres du Conseil lundi en comité. Ce rapport

doit d'ailleurs être communiqué au public ce soir à l'assemblée du Conseil municipal.

Les permis pour octobre se répartissent comme suit :

Constructions nouvelles	40
Résidentielles unifamiliales	12
Résidentielles, duplex	25
Résidentielles, multifamiliales	3
Réparations	5

NOMBRE DES PERMIS 45

La valeur estimée pour octobre : \$1,089,000. Ces permis ont rapporté au trésor municipal \$2,336.95 le mois dernier. Les frais de permis du 1er janvier au 30 octobre ont été de \$4,994.23.

### M. Gabriel Aubin remplacera M. Yvon Robert au Conseil scolaire de Terrebonne

L'assemblée du 25 octobre Dès le début de cette réunion extraordinaire présidée par Me Claude Paquette et avec la participation de MM. Alcide Labelle, Achille Lachapelle, Robert Clark et Yvon Robert, M. Robert a remis sa démission comme conseiller scolaire.

Il a expliqué que ses nouvelles occupations comme directeur des écoles à Saint-Jérôme ne lui permettaient plus de s'occuper du C.S. de Terrebonne. Il a souligné le fait que durant 15 mois il avait travaillé avec une équipe intéressante

et qu'il avait obtenu une collaboration soutenue des autres (suite à la page 2)



M. GABRIEL AUBIN le nouveau conseiller scolaire

### Ouverture du Beausoleil-Métro le 12

Mardi matin, le 12 novembre, les propriétaires du Beausoleil-Métro de la Place des Seigneurs accueilleront leurs premiers clients à l'ouverture de leur nouvel établissement situé boulevard des Seigneurs à Terrebonne. Les MM. Beausoleil invitent cordialement toute la population de la région à cette ouverture. On y trouvera un assortiment considérable et bien disposé d'épicerie, viandes et légumes, de même qu'une disposition inusitée des étalages. En fait, la disposition est unique en son genre au Canada.

Mardi soir le 19 novembre, MM. Beausoleil recevront les autorités civiles et religieuses de la région, de même que leurs invités à une réception au magasin même. L'ouverture officielle sera faite à ce moment-là et, dans La Revue de Terrebonne du 21, nos lecteurs trouveront plusieurs pages de publicité en marge de l'ouverture et des surprises qui seront réservées à la clientèle dans la semaine du 25 novembre.



M. ARTHUR HEPPELL

en premier le nouvel établissement Beausoleil-Métro sur le boulevard des Seigneurs qui sera inauguré le 12 novembre.

Les membres ont élu leur nouveau conseil d'administration qui sera composé de MM. Arthur Heppell, président, Claude Beausoleil, et Roland Clermont, vice-présidents, Lucien Paquette, secrétaire; les directeurs seront MM. Jean-Noël Héroux, Jean-Marie Lecours et André Moïse.

### L'UNION A LA SONOCO PRODUCTS A GAIN DE CAUSE CHEZ LES EMPLOYES

L'union des travailleurs du carton et du papier façonnés (CSN) qui représente les employés de la Sonoco Products de notre ville depuis les débuts, a eu gain de cause lors du scrutin qui avait lieu vendredi le 25 octobre, dans les usines et ateliers de la compagnie. On sait qu'une union rivale, le district 50, avait demandé de représenter les employés, à la Commission des relations ouvrières du Québec.

La votation avait lieu sous la surveillance de la C.R.O. et en présence des représentants des deux unions (suite à la page 2)

déposé au Conseil en comité récemment. Il ne nous est pas possible d'en faire un résumé dans cette édition, les membres du Conseil ayant reçu cette étude il y a quelques jours seulement et le document n'étant pas encore public.

(suite à la page 2)

### CETTE SEMAINE

TERR. PAROISSE	..... P. 24
BOIS-DES-FILION	..... P. 25
LACHENAIE	..... P. 27
MASCOUCHE	..... P. 28
MASCOUCHE-OUEST	P. 32
TERR. HEIGHTS	..... P. 31

### Terrebonne au canal 7

La ville de Terrebonne et ses citoyens, dont M. le maire et M. le curé, seront en vedette samedi soir le 16 novembre au canal 7 (Sherbrooke) alors que l'on présentera "Les Soirées canadiennes" à 7h. ce soir-là. L'organisateur local, M. Fernand Quevillon, nous a informés qu'une quarantaine de Terrebonniens partiront en groupe vers 10h. du matin le 16, dîneront à Granby et feront une répétition à 2h. au poste CHLT, puis l'émission sera enregistrée à 4h. On présentera à cette télémission quatre couples de danseurs, des chansons à répondre, une entrevue du maire et de M. le Curé.

### LE SOUPER EN L'HONNEUR DU DR LUSSIER AU MANOIR NOTRE-DAME DE MASCOUCHE

Le souper dansant organisé à Mascouche dans le but de remercier le Dr Robert Lussier, député du comté de L'Assomption et ministre des Affaires municipales du Québec, aura lieu samedi soir au Manoir Notre-Dame et non pas à l'école La Mennais comme d'abord annoncé.

Les organisateurs ont dû changer l'endroit à cause de la grande demande pour les billets.

L'organisateur de cette fête, M. Léo Dupuis, a consacré beaucoup de temps, de soin et d'énergie pour faire de cette ren-

(suite à la page 2)

### Avis très important de l'éditeur du guide des adresses pour 1968-1969

La compilation des listes de résidents de la ville de Terrebonne pour la prochaine édition du GUIDE DES ADRESSES est maintenant terminée et avant d'aller sous presse, il serait nécessaire de corriger toutes les adresses de nos concitoyens qui auraient déménagé depuis juin dernier afin que notre liste soit aussi exacte que possible.

SI VOUS AVEZ CHANGE D'ADRESSE DEPUIS JUIN 1968, veuillez communiquer immédiatement avec l'éditeur, Aimé Despatie, au téléphone, à 666-3948 ou par lettre à 695 rue Théberge, Terrebonne (C.P. 989).

SI VOTRE NUMERO DE TELEPHONE A ETE CHANGE depuis l'inscription dans le dernier annuaire, veuillez communiquer avec nous immédiatement.

SI VOUS HABITEZ TERREBONNE DEPUIS JUILLET DERNIER, nous aimerions insérer vos nom, adresse et numéro de téléphone dans l'annuaire. Communiquez donc avec nous dès maintenant.

**RAPPORT ...**

(suite de la page 1)  
 Dans leur étude, les urbanistes donnent des notes abondantes sur le Terrebonne que nous connaissons, son contexte urbain et municipal; on y lit des notes sur le développement commercial et industriel, de nombreuses pages sur la démographie, les communications, l'équipement collectif et municipal.

Dans la troisième partie, celle qui est sans doute la plus intéressante pour l'avenir, les urbanistes identifient les secteurs à rénover, dans l'ordre. L'enquête sociale qui a été faite dans certains secteurs prouve hors de tout doute qu'il y a d'importantes améliorations à apporter. La quatrième et dernière section se rapporte au programme même de la rénovation.

La zone 1 avec une superficie de 147 arpents et une population de 2,600 personnes, par exemple, présente un problème au point de vue de l'utilisation peu économique du sol. Il s'agit de toute la basse-ville. Les urbanistes ont trouvé dans ce secteur 235 bâtiments (soit 47%) vétustes ou délabrés et 25 irréparables.

Ceci n'est qu'un exemple entre cent des recommandations du rapport. Dès que le Conseil aura approuvé la teneur du rapport, nous en donnerons de larges extraits dans *La Revue de Terrebonne*.

**AUBIN ...**

(suite de la page 1)  
 conseillers. M. Robert a rappé

lé le travail d'organisation de la direction des écoles et le regroupement des conseils scolaires de la région.

Le président et les conseillers ont été unanimes pour regretter le départ de leur collègue. Me Paquette a souligné la compétence administrative et pédagogique de M. Robert. MM. Lachapelle, Labelle et Clark ont tour à tour apporté leur témoignage envers leur collègue, soulignant son bon jugement et ses efforts soutenus pour le bien commun.

Tel que le leur permet la loi scolaire, nos représentants ont alors désigné le remplaçant de M. Robert. Ils ont porté leur choix sur M. Gabriel Aubin, notre concitoyen, dont la réputation comme pédagogue est hors pair. M. Aubin, comme l'a noté le président, revient d'un séjour de deux ans à l'Université de Fribourg en Suisse; il a une bonne expérience de l'administration scolaire ayant été directeur de service à la régionale Duvernay. Il apportera au Conseil scolaire de Terrebonne un élément actif surtout au niveau pédagogique.

**SOUPER ...**

(suite de la page 1)  
 contre avec le député, un fait remarquable dans les annales de la paroisse. En fait, plus de 500 personnes sont attendues au Manoir Notre-Dame samedi soir.

Une soirée de danse suivra le banquet. Un orchestre de six musiciens fera les frais de la musique. Soyez au rendez-vous.

**UNION ...**

(suite de la page 1)  
 nions. Quelque 73 employés ont voté, dont 46 pour les travailleurs unis et 26 pour le district 50. Un bulletin était blanc.

Les négociations reprennent  
 Les négociations en vue de la signature d'un contrat de travail reprendront donc. Elles avaient été interrompues lorsque le district 50 avait demandé son accréditation. Les offres faites en conciliation avaient été rejetées à l'unanimité par une assemblée des employés et il faudra reprendre au point laissé en fin d'août.

Le président Delisle  
 Le président du local, M. J.-Jacques Delisle ainsi que les représentants MM. Paul Lepage, Marcel Therrien et Roland Turmel qui avaient bien surpris par la tournure des événements se sont dits très satisfaits du résultat du vote. Le président a ajouté que les employés avaient montré qu'ils étaient satisfaits de leurs négociateurs. Pour sa part M. Delisle a ajouté qu'il faisait tout son possible pour aider les employés à obtenir de meilleures conditions de travail et qu'ils les remerciaient pour leur confiance en leur syndicat et surtout en leur négociateur syndical, M. Gérard Poitras.

**Elections chez les Filles d'Isabelle**

Le Conseil pour l'année 1968-69 du Cercle Marguerite-de-Provence a été élu lors de l'assemblée du 16 octobre qui était sous la présidence de Mme Marguerite Raymond, député de district:

Régente: Liliane Lapointe, réélue pour un cinquième mandat.

Ex-régente: Jeanne Langlois. Vice-régente: Mariette Auclair. Secrétaire-archiviste: Hertelle Maisonneuve. Trésorière: Annette Demers. Secrétaire-financière: Huguette Cloutier. Rédactrice: Françoise McKay.

Il y aura tirage — prix de présence. Les billets: \$2, qu'on obtiendra à l'entrée ou chez les commanditaires ci-dessus.

Chancière: Germaine Larouche. Guides: Jeannette Bernier, Jeannine St-Louis. Syndics: Laurette Allard, Mercédès Sanscartier, Annette Bourgouin. Garde extérieure: Georgette Joly. Garde intérieure: Blanche Delorme. Monitrice: Claire Gendron. Porte-bannière: Marie-Ange Roberge. Gardienne: Imelda Auclair. Organiste: Laurette Séguin.

Des remerciements sont adressés aux officières précédentes pour leur grand dévouement et pour leur assiduité constante dans leurs tâches. Sincères félicitations aux nouvelles élues.

Françoise McKay, rédactrice.



**DANSE**

avec orchestre  
six jours  
par semaine



**"GOGO GIRLS"**

**HOTEL CENTRAL**

Fabien Chartrand, prop.

TAVERNE  
BAR-SALON

Salle spacieuse spécialement aménagée et climatisée pour

**NOCES**

**RECEPTIONS**

**BANQUETS**

790, ST-PIERRE

666-8001

TERREBONNE

**DEFILE DE MODE LE 20**

Il y aura grand défilé de modes au profit des œuvres de charité des Filles d'Isabelle, mercredi soir le 20 novembre, à l'école Notre-Dame, rue Masson, à compter de 8h. L'organisation de la soirée est Mme Liliane Lapointe, régente, qui a obtenu la collaboration d'un groupe de Filles d'Isabelle.

- Participeront à cette manifestation:
- La Boutique du Tricot (Mme Agathe Boisvert), 786 Saint-Sacrement;
  - La Plaza d'Enfants du Centre d'achats Duvernay;
  - La Bijouterie G. Ricard & Fils, 189 Sainte-Marie;
  - Les Fourrures Jacques Guénette, 155 rue Saint-André;
  - Le Salon Madeleine, chapeaux (Mme Desnoyers), 596 Saint-Louis;
  - Le Salin d'Esthétique Plaza (Mme Jeanne Gervais, prop. Mile Lorraine Lachapelle, esthéticienne) 147 Saint-André;
  - Le coiffeur Richard St-Jean, 147 Saint-André;
  - Les vêtements de base Spencer (Mme Juliette Sanscartier), 186 Saint-André.
- A l'orgue, M. Clément Lacelle.

A TERREBONNE, C'EST

**L'HOTEL DES MILLE-ILES**

votre hôte  
**ROSAIRE CHARBONNEAU**

**DANSE**

AVEC ORCHESTRE

Vendredi — Samedi  
Dimanche en soirée

Un accueil  
chaleureux  
vous est réservé.

177 BOUL. DES BRAVES
TEL. 666-9012

Après le spectacle et en tout temps  
Charlie Lapointe vous invite à  
venir déguster vos mets préférés

à notre **SALLE à MANGER**  
à l'Hôtel des Mille-Iles

- REPAS COMPLETS
- BAR-B-Q
- PIZZAS
- CASSE-CROUTE

votre hôte:

**Charlie Lapointe**

LICENCE COMPLETE

**RESTAURANT**

**CHARLIE**

(Ancien Coco-Bar)

BOUL. DES BRAVES  
TERREBONNE

LIVRAISON RAPIDE  
EN TOUT TEMPS DE  
VOS METS PREFERES

666-6419

Distrayez-vous cette fin de semaine au

**COCO-BAR**

COCKTAIL LOUNGE

Voyez nos  
spectacles:

Vendredi à 10h. 30 et 12h. 30  
Samedi à 10 h. 30 et 12 h. 30  
Dimanche à 5 h. et 10 h.

**LEOPOLD CARON**

le propriétaire vous invite

Nouvel orchestre:

**R. FREEMAN ET SON TRIO**

923 rue Masson
Terrebonne

LE CHIC

L'ACCUEILLANT

**MOTEL LE SOMMET**

AUCUNS FRAIS D'ADMISSION — AUCUNS FRAIS DE COUVERT

SPECTACLES

Vendredi - Samedi : 10 h. 30 - 12 h. 30  
Dimanche : 5 h. - 10 h.  
Toujours une vedette en scène  
Danseuse le samedi  
L. G. U. S. E. D. E. S. C. H. E. N. E. S., M. C.

TOUJOURS UNE AMBIANCE AGREABLE AU

Motel le Sommet

JEAN-PAUL CLARK - PROPRIETAIRE

Nous pouvons organiser  
tous genres de parties  
de plaisir pour vous.

S.V.P. APPELEZ: 477-5496

RESERVEZ MAINTENANT

pour vos réceptions,  
mariages et autres  
occasions en appelant

477-5496



**VOUS AVEZ DES JOUETS POUR NOS ENFANTS DEFAVORISES? REMETTEZ-LES AUX PIONNIERS**

Les Pionniers de Terrebonne organisent une collecte de jouets destinés aux enfants défavorisés de notre ville. La collecte sera faite samedi le 9 novembre. Pour renseignements supplémentaires, téléphoner à 666-8439.

Les Pionniers, groupement

**AU HOCKEY**

Venez encourager nos joueurs de la Ligue de hockey des jeunes travailleurs dimanche soir à l'arène de Sainte-Thérèse. Première joute à 8h. 15: Gendron Texaco vs André 5-10-15; deuxième joute à 9h. 45: Dancose Richelieu vs Forget Sports.

scout de notre ville, feront les réparations nécessaires aux jouets que vous voudrez bien leur remettre et ils les distribueront au cours des fêtes prochaines.

**Votre pension**

Si vous êtes né en avril 1903 ou avant, vous devez envoyer ce mois-ci votre formule de demande pour la pension de la sécurité de la vieillesse afin de commencer à recevoir votre premier chèque en mai 1969. Vous pouvez obtenir la formule nécessaire en vous adressant aux bureaux de poste de la région.

**Soirée dansante de la desserte S.J.B.**

**Certificats de natation**

Les personnes dont les noms suivent voudront bien réclamer leur certificat de natation auprès de M. Daniel Doyle, au 672 rue Henri-Desjardins après 6h. le soir. M. Doyle nous informe que la Croix-Rouge ne lui ayant pas donné les adresses, il se voit dans l'impossibilité de livrer lui-même ces certificats: Pierre Bessette, Marie Marie Bowen, Jocelyne Chamberland, Danielle Duguay, Kevin Eason, Kery Eason, Diane Gosselin, Claire Henderson, Jean Krynsky, Lyne Godard, Suzelle Guteau, Linda Guteau, Marie-Claude Grenon, Ginette Labrie, J.-C. Lapointe, Marie-May Lévesque, Denise Michaud, Jeannette Peras, Andrée Ricard, J.-M. Thuot et Jimmy Ursic.

**"LES ECURIES YOVILLE"**

Lors de l'inauguration des "Ecuries Youville" à Montréal récemment, un ensemble d'édifices transformé en bureaux, restaurant et boutiques, on a remis au maire de Montréal un avis de convocation à une séance du Conseil municipal, vieille de quelque 125 ans, adressée au conseiller municipal, l'honorable Joseph Masson, alors négociant de Montréal, très intéressé au commerce des fourrures du nord-ouest. Ce document a été remis par un arrière-petit-fils de l'honorable Masson, M. Henri Masson, d'Outremont, et le maire a promis qu'il le verserait au trésor historique de Montréal.

**ELU PRESIDENT**



**M. AUGUSTIN PAPINEAU**

assureur-vie de carrière, notre concitoyen, a été élu récemment à Saint-Jérôme, au cours de l'assemblée annuelle, président de l'Association des Assureurs-vie des Laurentides. Cet organisme groupe les assureurs-vie domiciliés entre Rosemère et Mont-Laurier. M. Papineau, qui représente dans la région la compagnie La Solidarité depuis de nombreuses années, a par ailleurs obtenu son certificat national de compétence pour l'année 1968.



**MARIAGE DUBOIS-CARRIERE.** — En l'église de Terrebonne, samedi le 7 septembre, a été béni le mariage de M. René Dubois, fils de M. et Mme Roger Dubois de Montréal (nos ex-concitoyens) et de Mlle José Carrière, fille de M. et Mme Georges Carrière de la Côte de Terrebonne. La réception avait lieu au restaurant Bellavista et les nouveaux époux ont fait leur voyage de noces à Miami. Ils demeurent maintenant au 88 rue Thérberge, à Terrebonne. Nos meilleurs vœux de bonheur les accompagnent.

**ORGUES ELECTRONIQUES**  
complètement à transistors  
**GULBRANSEN**  
Tous genres d'instruments de musique  
**CLEMENT LACELLE**  
243 Ste-Marie 666-3998

**VENTE** Boutique **Johane**  
Ouvert tous les jours excepté le lundi  
MESDAMES, MESEMOISELLES,  
Profitez des subaines sensationnelles que vous offre la BOUTIQUE JOHANE. Choix de robes et d'ensembles, vêtements sport valant de \$30 à \$50 et plus, un seul bas prix de \$20.  
Choix de grandeurs 5 à 15, 8 à 24 1/2 dans le lot  
Plan de mise de côté — Carte CHARGEX acceptée.  
Chaque mois: Tirage d'un bon d'achat de \$10.  
555, COTE DE TERREBONNE TEL.: 666-4542

**EBENISTERIE et MENUISERIE**  
Tél. 666-9566  
EBENISTERIE TERREBONNE  
Spécialités:  
Armoires de cuisine, dessus de comptoirs moules — meubles commerciaux  
Meubles plaqués — Estimés gratuits  
3680 rue Charron (près Comtois) St-Louis-de-Terrebonne

**DANSE**  
organisée par la  
**Fraternité des Policiers de Terrebonne**  
SAMEDI LE 7 DECEMBRE — 8 H. 30 P.M.  
ECOLE LEOPOLD-GRAVEL, TERREBONNE  
En grande vedette: **ROBERT DEMONTIGNY**  
Musique de danse continuelle:  
**JEAN-LOUIS BARON ET SON TRIO**  
\$1.50 par personne  
Avec les hommages du restaurant  
**El Rancho**  
855 SAINT-PIERRE TERREBONNE  
LIVRAISON GRATUITE — 666-6268



# NOUVELLES MUNICIPALES

## Au Conseil municipal de Terrebonne

A l'assemblée d'ajournement du 21 octobre :

Un contrat pour la pose d'un tuyau à la fournaise de l'hôtel de ville a été octroyé à la Forge Laurentienne de la Côte de Terrebonne au prix de \$473.73, la seule offre entrée à l'hôtel de ville après demande à plusieurs autres entreprises.

Le Conseil a offert une couronne de \$25 qui a été déposée au cénotaphe lors de la cérémonie du souvenir dimanche.

Le Conseil a appuyé la demande des municipalités limitrophes au sujet du numérotage de la grande route (chemin Gascon, chemin Laurier) qui mène jusqu'à Saint-Joachim-La-Plaine, au ministère de la Voirie.

Le ministère des Affaires municipales a approuvé la vente de terrains aux Produits Morin Products Inc. qui construira une usine ici bientôt. La vente de

terrains à M. Gilbert Nacaise a aussi été approuvée.

Le député, M. Hubert Murray, a annoncé au Conseil qu'il recevrait les subventions suivantes : \$2,152 et \$13,051.15 pour travaux d'égouts et d'aqueduc.

Le comité d'urbanisme régional a officiellement été accepté.

Une demande sera faite à l'Hydro-Québec pour les plans d'installation d'un système d'éclairage des rues Gervais et Saint-Germain.

## APPELS D'OFFRES POUR ORDURES MENAGERES

Le Conseil municipal de Terrebonne demandait jusqu'à lundi le 4 novembre des offres pour l'enlèvement des "vidanges" et leur disparition à l'extérieur de son territoire. Les entrepreneurs devaient produire leurs offres sur des formules spéciales. Ces offres seront certainement ouvertes à la séance du Conseil qui a lieu ce soir, jeudi le 7 novembre.

## VOUS VOUS CROYEZ CHEZ VOUS ET LE TERRAIN APPARTIENT A LA VILLE...

Combien parmi nos concitoyens savent que la ville de Terrebonne possède du terrain sur "nos propriétés"? La question a été apportée à notre attention récemment. On sait

que la ville se fait remettre le terrain nécessaire pour tracer une rue; elle exige alors 60 pieds de largeur. Elle construit les trottoirs de 4 pieds chaque côté et laisse environ 40 pieds pour la chaussée. Elle est aussi propriétaire de 8 pieds environ de l'autre côté des trottoirs.

L'émetteur des permis de construction, M. Léo Tremblay, nous a expliqué qu'on procédait ainsi afin d'avoir le terrain nécessaire si la ville doit effectuer des travaux de canalisation. Cette procédure est employée pour tous les terrains au nord de la ville.

## Terrains vacants

Selon un rapport qui nous a été transmis, 25 terrains compris dans le quadrilatère des rues Saint-Louis, Théberge, Gagnon et boulevard des Seigneurs ont été nettoyés depuis trois semaines par une équipe engagée par le Conseil municipal. Cette équipe nettoie les terrains vacants des mauvaises herbes et autres rebuts et les factures seront envoyées aux propriétaires de ces terrains pour remboursement à l'hôtel de ville.

Au cours des prochains jours, l'équipe fera le quadrilatère des rues Gagnon, Chartrand, Léon-Martel, boulevard des Seigneurs, à moins que les propriétaires des terrains nettoient eux-mêmes leurs terrains.

## CONSTRUCTION

La maison modèle de FJS Construction (M. Fernand Quevillon) rue J.F. Kennedy, au nord de la ville, a été terminée en fin d'octobre et est maintenant prête pour les visites. On sait que M. Quevillon a obtenu du ministère des Travaux publics du Canada, le contrat pour la pose d'une clôture au nouveau bureau de poste.

## AIR CHAUD BRULEURS

VENTE ET SERVICE



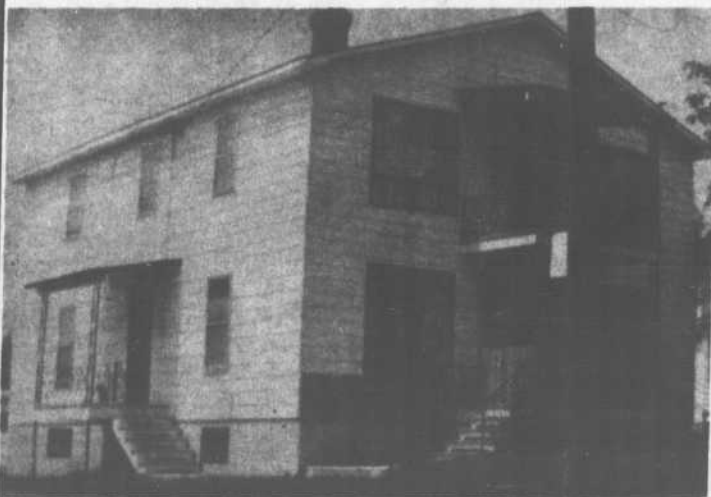
## BERNARD DESNOYERS

TELEPHONES

665-4432

666-4441

## Rénovez votre maison avec



## HENAUT ET GOSSELIN ALUMINIUM

405 Montée Pointe-Calumet St-Joseph-du-Lac

peut faire vos réparations générales de votre maison.

**SPECIALITES :**

Finition intérieure  
Revêtement d'aluminium  
Ciment plastique

Imitation de pierre  
et stucco

Pour informations :

**GEORGES CARON**

gérant des ventes

228, rue Lusignan  
R.R. 1  
Terrebonne, Qué.

**Tél.: 477-5336**

## SABLAGE DE PLANCHERS



Vieux planchers remis à neuf. Ouvrage garanti. Estimés gratuits

spécialité: FINITION DE POLYURETHANE

42 ans d'expérience  
**ARMAND ROY**

TEL.: 666-8768

## PEINTURE A PRIX D'AUBAINE!

... pour votre ménage des Fêtes



Semi-lustré. Choix de 10 couleurs pastel. Pré-mélangé.

**\$4.95**

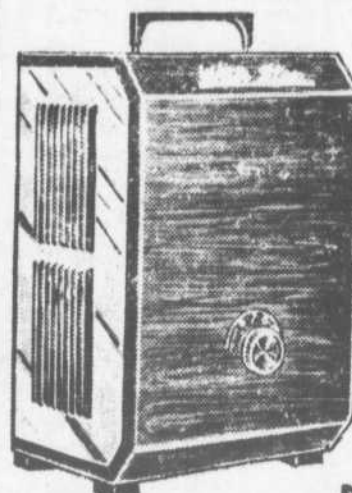
le gallon



VAPORISATEUR INDIVIDUEL HANKSCRAFT — Modèle 202

Entièrement automatique. Produit un flux continu de vapeur bienfaisante. Réceptacle pour médicaments. Contient 1 gal. Fonctionne durant 8 à 12 heures et s'arrête automatiquement au manque d'eau.

PRIX REX **\$9.95**



CHAUFFERETTE DE COIN ELECTRIQUE PORTATIVE "WHITE STAR"

Avec ventilateur. Panneau avant fini bois grenu. Thermostat tout automatique.

PRIX REX **\$19.95**

CABLES ECONOMIQUES POUR SURCHARGE DE BATTERIES

Ayez-en un ensemble pour démarrer en hiver. Câble de charge légère en cuivre, jauge 6 avec brides à ressort. 8 pieds. Pour autos 12 volts.



## RAT NIP

Le meilleur poison à rat que vous pourrez trouver. Tue les rats en ne laissant pas de senteur. Se vend en tube. Rég. .98

PRIX REX **75¢**

SET DE VAISSELLE EN VERITABLE PORCELAINE ANGLAISE

Choix de neuf modèles différents

Set 20 mcx

**\$12.95**

Set 52 mcx

**\$32.95**



**Ferronnerie REX J.-B. Gauthier Enrg.**

HUILE A CHAUFFAGE "SHELL" TEL.: 666-3754 - 55

774 rue SAINT-PIERRE TERREBONNE

## LA REORGANISATION DES STRUCTURES ADMINISTRATIVES EST EN VOIE DE REALISATION A TERREBONNE

Lentement mais sûrement on réorganise les structures à la ville de Terrebonne pour se mettre au diapason du 20e siècle. Les responsables de l'administration n'ont pas pour but de tout chambarder du jour au lendemain, mais on sent que le conseil et ses subordonnés veulent administrer l'argent des contribuables sur une base d'affaires.

Il y a quelques années on a commencé à réorganiser le secrétariat en fournissant au personnel des appareils modernes, rapides et exacts. Le service de la police a aussi été réorganisé avec une discipline de bon aloi qui sied à un corps qui veut faire respecter les lois en vigueur. Les services de l'usine de filtration, de la bibliothèque municipale, des permis, ont maintenant des cadres bien définis. Pour couronner le tout, le Conseil actuel a nommé un directeur des services municipaux qui coordonne le travail de tous les employés.

### LES TRAVAUX PUBLICS

Le plus vaste de tous les services municipaux est sans doute celui des travaux publics; il est celui qui absorbe la plus grande partie du budget annuel et celui qui touche journellement tous les citoyens. Le conseil précédent, voulant mettre de l'ordre dans cet important secteur, avait engagé des experts-analystes et un rapport a été soumis il y a quelques mois. A la lumière de ce rapport et d'autres analyses qui lui ont été faites par la suite, le conseil actuel a décidé de réorganiser le service.

Nous avons voulu en savoir plus long à ce propos et nous avons interrogé le directeur des services, M. Jean-Louis Paquin, la semaine dernière. M. Paquin nous a communiqué les notes suivantes:

• **LES ACHATS** de la ville seront à l'avenir centralisés au magasin installé au garage municipal sous la responsabilité d'un commis. Le poste a été ouvert récemment et le responsable doit être engagé incessamment. Dès janvier 1969, ce commis aura comme tâche de tenir un inventaire permanent de tous les effets sous sa garde. En plus chaque directeur de service aura à faire des prévisions pour les achats dans son service et transmettra ses réquisitions au directeur général pour achats en gros à la suite d'appels d'offres.

• **LE CALENDRIER DE TRAVAIL** de chaque service

devra être préparé pour l'usine de filtration, les travaux publics, les parcs, les loisirs, la police, afin que l'on détermine à l'avance les travaux à entreprendre, pour une meilleure coordination des efforts et de la dépense publique.

• **LES PROJETS** devront être établis sur une période de trois ans afin de déterminer les besoins à venir pour une meilleure répartition sur les budgets annuels de la ville. Par exemple, à cause de l'expansion de la population, s'il faut prévoir l'achat d'une benne à vidanges pour la bibliothèque, s'il faut un local plus vaste, etc.

### ON REpond AUX APPELS...

Il n'y a pas de doute que le service de la voirie à Terrebonne est constamment sur la brèche; il doit voir un bon fonctionnement de centaines de milles de rues, trottoirs et canalisations d'aqueduc et d'égout. Le directeur des services nous a avoué que depuis plusieurs années on se contentait de répondre aux appels des citoyens pour des réparations mais qu'on n'exerçait pas d'entretien préventif.

Ainsi, chaque printemps dans le bas de la ville on pose une couche d'asphalte sur les trottoirs endommagés. Chaque hiver, ceci est enlevé graduellement par les déblayeuses, avec le résultat qu'il faut recommencer le printemps suivant.

Une autre constatation: le relevé complet des trottoirs ici permet de croire qu'il faudrait échelonner la reconstruction sur une période de trois à dix ans mais il faut compter sur des déboursés tellement importants, à cause des pavages de la chaussée, des puisards, que ce travail doit être reparté sur nombre d'années. Dossier: puisards, il faudrait réparer ou remplacer de 300 à 400 bouches d'ici l'an prochain.

### LES "VIDANGES"

De plus en plus, dans les administrations publiques, on en vient au système de l'entreprise privée pour certains services municipaux. Terrebonne veut régler, par exemple, le problème de la cueillette des ordures ménagères, car la méthode actuelle ne répond pas à la population actuelle.

Le conseil a donc demandé des offres à des entrepreneurs privés dans le quotidien *La Presse* récemment. On demandera que l'entreprise passe avec 5 camions pour faire la cueillette en deux jours, de 7 h. le

matin à midi. Le seul service des "vidanges" commande un déboursé de \$20,000 sans compter la capitalisation et la dépréciation de l'équipement.

### UN ORGANIGRAMME

Le directeur des services nous a également communiqué la nouvelle qu'un organigramme nouveau définissant les tâ-

ches de chacun, sera en vigueur à la ville de Terrebonne. Dès janvier prochain, chaque directeur de service sera responsable de son budget et aura des tâches bien définies. Une comptabilité sera tenue dans chaque service.

Graduellement la réorganisation se fait dans tous les services. On a compris que comme dans un édifice, chaque poutre joue un rôle bien défini par rapport à toutes les autres, de même, dans l'organi-

sation administrative d'une ville, chaque service doit se situer par rapport aux autres. Chaque personne dans un service doit connaître précisément son rôle par rapport aux rouages de ce service et, conséquemment, par rapport aux rouages administratifs de toute la ville.

En somme, une administration d'hommes d'affaires. C'est ce que demandent depuis longtemps les payeurs de taxes de Terrebonne.

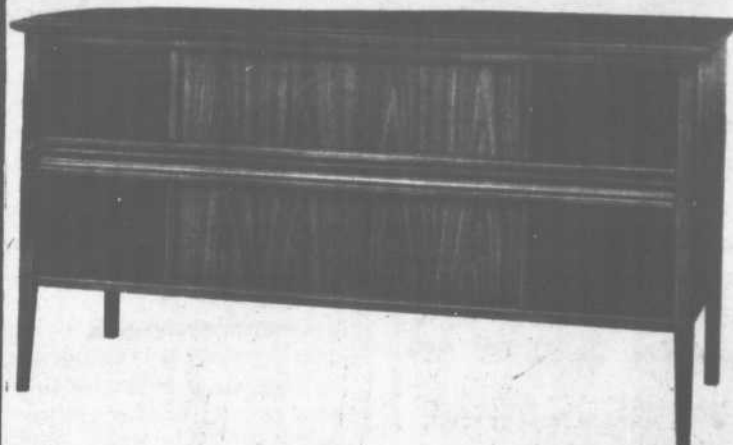
# RCA EN TOUT POINT SUPÉRIEUR

## Phonographes

Voyez chez votre dépositaire RCA les nouveaux modèles de phonos de toutes catégories, à la portée de votre budget. Modèle illustré : VS-71. Nombreux autres en magasin.



## STÉRÉO SUR DEMANDE



**MODELE SF-46**  
RADIO — AM/FM avec CAF, et FM-Stéréo Multiplex.

**PHONO** — Changeur automatique BSR UA-25, avec cartouche Astatic 133.

**HAUT-PARLEURS** — Deux de 9", de forme ovale, deux pour notes aigües. Bornes pour haut-parleurs auxiliaires.

**MEUBLE** — Style contemporain, en contre-plaqué de noyer naturel. Espace pour l'emmagasinage des disques. H.: 25"; L.: 56"; P.: 17 1/4".

## Téléviseur

Téléviseur portatif RCA avec "Instant-Pic"

Le régulateur "Instant-Pic" vous procure l'image et le son instantanément. Modèle portatif à grand écran. Châssis RCA "Sportabout" ultra-puissant, qui vous procure une performance d'image de haute qualité.



Voyez l'Homme de Confiance... le dépositaire RCA

Les Ameublements  
roger ouimet inc.

704 rue ST-PIERRE

TEL.: 666-4296

TERREBONNE

## LE SERVICE DE LA RECREATION

### VOUS INFORME

#### • COURS D'ARTS PLASTIQUES

Des cours d'arts plastiques pour enfants et adolescents seront donnés à compter de samedi le 9 novembre à l'école Léopold-Gravel, sous l'égide du service de la Récréation de Terrebonne. Ces cours sont gratuits. Les inscriptions seront faites dans nos écoles et les cours auront lieu le samedi toute la journée.

#### • ORGANISATION DU HOCKEY

Plusieurs citoyens dévoués se réunissaient récemment pour former les ligues de hockey qui évolueront cet hiver sur nos patinoires. Voici la liste des

dirigeants: président, M. Ross MacKay; vice-président, M. Jean Piché; secrétaire-trésorier, M. Gilles Héroux; directeurs, MM. J.-P. Messier, Maurice Bourdages, Clément Drouin, Joseph Laprise et J.-M. Prévost. L'arbitre en chef sera M. Philippe Daunais.

#### • 300 ORPHELINS A TERREBONNE

(Titre suggestif mais combien vrai si on considère qu'il y a au moins 300 jeunes garçons de notre ville qui évolueront cet hiver au hockey... mais qui seront "orphelins" parce que les parents sont absents de l'organisation de LEURS

(suite à la page 7)

Le ministre Lafontaine signe le contrat de \$825,969.79

### Construction d'un tronçon de 5.5 milles de l'autoroute 25 dans le comté de l'Assomption, au nord de Montréal



Monsieur Fernand J. Lafontaine, ministre de la Voirie, vient d'accorder un contrat de \$825,969.79 pour la construction d'un tronçon de l'autoroute 25 à la périphérie des municipalités de Saint-Charles de Lachenaie et Saint-Henri-de-Mascouche, dans le comté de l'Assomption, au nord de Montréal.

La voie de contournement, formée d'une chaussée simple pour le moment, se raccordera à l'actuelle autoroute 25, près de Terrebonne, et filera entre la route 18 et les voies ferrées du Canadien Pacifique

#### SERVICE ...

(suite de la page 6)

enfants. Les parents conscients de leurs devoirs répondront-ils à l'appel du service de la Récréation? Nous avons besoin de leur aide pour devenir instructeurs cet hiver. SVP appelez dès maintenant au service en composant 666-4123 et demandez Mlle Janelle. Vous pouvez aussi appeler M. Maurice Bourdages à 666-8256.

jusqu'à la Montée de la Cabane Ronde, soit une distance de 5.5 milles.

Les travaux de réalisation de cet important projet routier ont débuté il y a quelques jours et se poursuivront jusqu'au printemps 1970.

Lors de la signature du contrat par le ministre Lafontaine, monsieur Robert Lussier, ministre des Affaires municipales et député de l'Assomption, a déclaré que cette nouvelle artère facilitera les relations entre ce comté et la région métropolitaine sur le plan économique et suscitera sans nul doute des développements industriels et domiciliaires intéressants au cours des prochaines années.

Le terrassement, les fondations et le pavage de la future route ont été confiés à l'entreprise Lagacé Construction Ltée de Chomedey.

Un des aspects des travaux consistera à redresser le cours de la rivière Mascouche afin d'éviter la construction de plusieurs ponts au-dessus de ce cours d'eau très tortueux.

## FAITS ET GESTES

Excellente cette observation de M. l'abbé Jean Laroche dans son entretien lors de la messe de 10h.15 au Centre des Loisirs, dimanche le 27 octobre: "Le Christ, qu'on l'admette ou non, a été un des plus grands 'contestateurs' en son temps. Il s'est élevé contre l'hypocrisie, le mensonge et surtout 'l'establishment' (les gens bien en place, bien casés)." A notre époque si fertile en "contestations", c'était fort bien placé.

o o o

On s'en raconte une bien bonne dans les cercles de publicité de Montréal ces jours-ci. Un gars bien coté dans une importante agence avait téléphoné à une jeune demoiselle afin de retenir ses services pour une nuit. L'homme qui répondit à

l'appel demanda le nom et l'adresse du monsieur afin "d'être bien certain qu'il était un client régulier". Une fois le nom et l'adresse enregistrés, l'homme à l'autre bout du fil déclara à notre moniesur bien coté: "Vous venez justement de parler à un membre de l'escouade de la moralité..."

o o o

On peut se faire réveiller tous les matins par téléphone. Le coût du service: \$1 par semaine. Si vous êtes intéressés, composez 768-0547.

o o o

Le saviez-vous? Le building de 19 étages en construction sur le boulevard Gouin, à quelques rues du pont Pie IX, s'appelle la "Résidence Angelica" et il s'agit d'une résidence pour les personnes âgées administrée par les religieuses de la Charité Sainte-Marie.

M. Norman Cherry, notre ex-concitoyen, maintenant résidant à Saint-Jérôme, a été élu vice-président du Club Optimiste qui vient d'être fondé dans cette ville.

### Président national

Lors du récent Congrès du Ralliement Créditiste tenu à Sherbrooke, Monsieur Jean-Marc Fontaine de Terrebonne, a été élu Président National de ce mouvement. Le Congrès qui réunissait quelques 500 membres a reçu des délégués de quatre provinces en plus de ceux de la Province de Québec. Les provinces représentées étaient: La Colombie Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et l'Ontario.

Monsieur Jean-Marc Fontaine noquit Johann Gutenberg, honoraire au Congrès de la Province d'Ontario qui se tiendra à Toronto le 9 novembre prochain.



Photo: Alain Bédard

## Quel service procure autant pour si peu?

En deux mois, l'électricité lave pour vous 3 600 assiettes, verres et tasses ainsi que des milliers d'ustensiles. Elle grille 480 tranches de pain. Nettoie, sèche et repasse plusieurs centaines de pièces de linge.

Oui, en deux mois l'électricité fait tout cela pour vous et même plus. Tout cela pour à peine 25 cents par jour.

L'électricité se réserve les corvées. L'électricité, c'est le confort total à la portée de tous.



Hydro-Québec

## AUSTIN 1100

AVEC TRANSMISSION AUTOMATIQUE



### A ÉTÉ CONÇUE POUR LA VRAIE VIE!

Elle vous offre la douceur de sa suspension hydrolastique. Le mordant exceptionnel de sa traction avant. La puissance de ses freins à disque. Le maximum d'espace intérieur avec son moteur monté transversalement. L'Austin 1100 a été conçue pour la vraie vie et une transaction avec votre concessionnaire Austin, c'est un départ pour la vraie vie!

Voyez la Austin 1100 de 1969 cette semaine chez

## Vezeau Automobile

ENRG.

Jean-Claude Vezau, propriétaire  
concessionnaire AUSTIN pour Terrebonne  
et la région

REPARATIONS  
GENERALES

STATION/SERVICE  
FINA

509 rue St-François Tél.: 666-8032 • Terrebonne









## Le Club Optimiste de Terrebonne à l'honneur

Le club Optimiste de Terrebonne Inc., s'est classé cinquième avec 25,500 points, sur un total de 71 clubs dans le district auquel il appartient. Cet honneur rejaillit sur tous les membres du club local qui se sont dévoués jusqu'au 30 juin dernier. En plus, l'ex-président, M. Gilles Roberge, nous informe que le club de Terrebonne fait partie des 164 clubs sur 2,800 qui appartiennent à l'international, comme "Club Honneur".

Les personnes intéressées à faire partie du club Optimiste de Terrebonne voudront bien s'adresser au président actuel, M. Gilles Delisle, en composant 666-4475.

## Contrat des policiers

Les négociations en vue de la signature d'un contrat de travail entre la ville de Terrebonne et la Fraternité des policiers, ont beaucoup progressé selon le président de la Fraternité, le lieutenant Hervé Goulet, et il semble qu'il y aura possibilité d'une entente très prochaine, le règlement se faisant, semble-t-il, en dehors de l'arbitrage. Le contrat actuel se terminait le 31 décembre 1967.

## Fête à Mme Chapleau

Les enfants de Mme Raoul Chapleau (notre ancienne con-

citoyenne), se réunissaient récemment à sa résidence de la rue Mercier, à Montréal, afin de lui présenter leurs meilleurs voeux à l'occasion de son 80e anniversaire de naissance. La fête avait lieu chez Mlle Berthe Chapleau et les enfants qui y participaient furent Madeleine (Mme Benoit Lincourt), Philippe, Marie-Berthe, Marthe (Mme Hervé Goulet) ainsi que Léo Chapleau. Bonne fête et meilleurs voeux à Mme Chapleau.

## Midinette de Terrebonne



Mlle Ginette St-Laurent a représenté Terrebonne et ses compagnes de travail lors du grand bal des Midinettes qui avait lieu samedi soir dernier dans un grand hôtel de Montréal. Les Midinettes? Mais oui, ce sont toutes les ouvrières du vêtement et elles sont au nombre de 12,000 au Québec. Au cours de leur bal annuel, une reine a été élue. Mlle St-Laurent représentait alors Terrebonne Casuels de la rue Saint-André.

## EN VOYAGE

M. Raymond Foucher, gérant de district pour David Brown Tractor ainsi que Mme Foucher, du Chemin Comtois, St-Louis-de-Terrebonne, s'embarqueront à bord du S.S. Oceanic au début de décembre pour une croisière aux îles Bahamas. Ils seront accompagnés de M. le maire Roland Ouellette de Saint-Janvier ainsi que de Mme Ouellette. Meilleurs voeux de bon voyage de la part d'un groupe d'amis.

## RETROUVE

Ai trouvé une paire de lunettes près des écoles, rue Mathieu. S'adresser à Mme Suzanne Laroche, 659 rue St-Louis, Terrebonne.



Merci aux personnes qui se sont déplacées pour venir au feu de joie des scouts le 19 octobre. A cette occasion, M. Desjardins, président du Comité des scouts annonçait que la campagne de souscription avait rapporté des fonds suffisants pour la moitié d'un local, ce qui ne veut pas dire que ce fut un demi-succès. Au contraire, le comité est très heureux et en remercie les généreux donateurs.

Merci aux RR. PP. du Très Saint-Sacrement qui, à la demande de M. Archambault, ont

prêté leurs tentes et le matériel de camping aux scouts.

La branche "éclaireur" est rendue au centre civique dans un local prêté par la ville et les petits gars en sont bien heureux. Les louveteaux non plus n'en sont pas fâchés.

A inscrire sur votre agenda: notre prochaine rencontre au Séminaire Saint-Sacrement, le 23 novembre à 8 h. p.m. pour le bingo annuel. Vous pouvez vous procurer des billets à la Bijouterie Ricard, rue Sainte-Marie.

G.R.L.

A Terrebonne et dans la région, c'est

### NETTOYEUR TERREBONNE

NETTOYAGE  
PRESSAGE  
REPARATIONS  
ENTREPOSAGE

**666-3744**

Toujours un excellent service à domicile

### NETTOYEUR TERREBONNE CLEANER

F. LALANCETTE, Prop.

102, RUE LEPAGE TERREBONNE

COMMANDEZ NOS DELICIEUSES

## PIZZA

LES MEILLEURES DE LA REGION

Commandez-en 4 payez-en 3

BAR-B-O • SPAGHETTI

**Livraison gratuite 666-6738**

Nous servons les déjeuners  
Dîner — Spécial du jour à \$1.24

### OASIS DU VOYAGEUR

842, Montée-Masson, Terrebonne

Notre reportage sur l'usine de Terrebonne Auto-Moteur aurait dû inclure l'annonce suivante:

Nous sommes fiers d'avoir participé à la réalisation de cette entreprise en fournissant et posant le lettrage spécial en aluminium moulé de la façade.

TERREBONNE AUTO-MOTEUR 1968

## LES ENSEIGNES AUCA ENR.

736 St-Jean-Baptiste. TERREBONNE Tél.: 666-6864

### ECOLE DE CONDUITE AUTOMOBILE

**ATTENTION!**

GARÇONS - FILLES  
HOMMES - FEMMES  
APPRENEZ A CONDUIRE  
d'une ECOLE COMPETENTE

### ECOLE EDITH PEPIN DRIVING SCHOOL

6810 boul. des Mille-Iles (St-François, Ville de Laval) Tél.: 666-4280

## matelas Serta

repos certain!

**ENSEMBLE IMPERIAL**: parfait équilibre de fermeté et douceur. Les Sertaliners brevetés qui relient les ressorts donnent un meilleur support. Rég. \$79 **SPECIAL \$59**

**ENSEMBLE CONTINENTAL**. Fabriqué selon les procédés scientifiques les plus modernes. 252 ressorts pour votre confort. Rég. \$59 **SPECIAL \$49**

## LES AMEUBLEMENTS

### VENNE & MCLAUGHLIN

445 rue Masson TERREBONNE Tél.: 666-8762



### Soirée missionnaire en l'honneur du Père Gilles Gascon à Terrebonne

Plus d'une centaine de personnes se sont rendues dimanche soir le 27 octobre à la soirée missionnaire du P. Gilles Gascon, p.m.é. qui avait lieu à l'école Notre-Dame. On y a présenté un film sur les missions et conditions de vie aux Philippines et le P. Gascon a donné quelques explications sur les diapositives qu'il a projetées. M. l'abbé René Gagnon, curé de la paroisse, a tenu à participer à cette manifestation et il a dit quelques mots de bienvenue.

Une bonne partie de nos associations participait à la fête, dont la Garde paroissiale, les Vétérans, les Chrétiens d'aujourd'hui, la S.S.J.B., les Filles d'Isabelle, les Chevaliers de Colomb. M. Roger Chartrand

avait consenti à projeter le film gratuitement.

La soirée du P. Gascon a été un succès. Grâce à la générosité des associations, des participants et du public, le tirage et les dons ont rapporté \$1,000 remis au P. Gascon pour ses missions du Honduras. M. l'abbé Jean-Claude Bélanger, de la desserte Saint-Jean-Baptiste a remis un \$100 de ses paroissiens.

Voici les noms des gagnants du tirage: 1er prix, une couteillerie, à Mme Champagne, ménagère au presbytère; 2e prix, une lampe, à Mlle Claire Gascon; 3e prix, une couverture, à Mlle Madeleine Gascon; 4e prix, une couverture, à Mme Clovis Lacasse, de Côte de Terrebonne.



M. LE CURE RENE GAGNON remet au P. Gascon les offrandes au montant de \$800 des paroissiens de Terrebonne.



M. L'ABBE JEAN-CLAUDE BELANGER remet au P. Gascon les offrandes de \$100 des paroissiens de la desserte Saint-Jean-Baptiste.



LE P. GILLES GASCON photographié avec sa famille lors de la soirée missionnaire à l'école Notre-Dame le 27 octobre. Première rangée: M. Denis Gascon et le P. Gilles Gascon. A l'arrière: Marcel, Yolande, Françoise, Jean-Guy, André, Pauline, Cécile, Claire Gascon.



LE PREMIER PRIX (une couteillerie) a été gagné par M. la Curé... qui a remis sa chance à sa ménagère.

Appareils électriques  
BELANGER, FRIGIDAIRE, etc.

**MEUBLES**  
de  
**P. LAURIER** CHAMBRE  
agent CUISINE  
manufacturier Tous les styles  
Tél.: 666-4913 (après 5 h.) et SALON

LOUEZ une auto!

Connaissez-vous les avantages à louer une automobile? Pour informations

**L. GRENIER**  
AUTOMOBILES INC.

Contrats à l'heure, à la journée, à la semaine, au mois  
TELEPHONE: 666-3747  
Nous achetons et payons votre automobile comptant  
Concessionnaire  
Pontiac, Buick, Acadian, Beaumont, Camions G.M.C.

Bienvenue à l'exclusif

**SALON MIMI-FRANCE**

M. GENDRON, propriétaire  
Micheline — Francine — Mariette

Coiffures de tous genres  
Permanentes — Teintures

185 ST-ANDRE 666-6808 TERREBONNE

666-3201

MERCERIE pour HOMMES

**DONAT ST-YVES Inc.**

Marchand de chaussures

Tous genres de prélaris — Valises et sacs de voyage

757 ST-FRANÇOIS-XAVIER TERREBONNE

TISSUS A LA VERGE  
TISSUS IMPORTES  
Patrons McCall en magasin  
Autres patrons sur demande

**LE RENDEZ-VOUS DE LA COUTURIERE**

Mme Rita Malouin, prop.

455 THEBERGE TERREBONNE 666-8252

**MARCHÉ GÉLINAS**

Livraison gratuite Boucher gros et détail

Notre spécialité: bœuf

PRIX SPECIAUX POUR CONGELATEURS

**TÉL. 666-6252**

394, RUE BERNARD TERREBONNE



AU DEPART DE DORVAL, vendredi soir dernier, les parents et amis ont accompagné le P. Gilles Gascon à l'avion. Sur notre photo de g. à dr. Yves Renaud, Mlle Claire Gascon, Mme Cécile Renaud, le P. Gascon et Mme Margot Despatie. Le P. Gascon s'est arrêté deux jours à Mexico où il devait rencontrer Mme de Ameiva (Ginette Lavigne), avant de partir pour le Honduras.

**EQUIPE DE JUVENILES**

Une équipe de hockey juvénile est actuellement en formation à Terrebonne pour les garçons jusqu'à 19 ans. Les joutes seront disputées à la patinoire de l'école Léopold-Gravel. Le coordonnateur en sera M. Philippe Daunais aidé par M. Alain Chantelois.

### Remerciements

Le P. Gilles Gascon, missionnaire, tient à remercier sincèrement toutes les dévouées personnes de nos associations, les donateurs de toute la région, pour leurs dons si généreux en faveur de ses missions du Honduras. Il prie tous ceux-là qui ont aidé à la cause d'accepter sa reconnaissance la plus sincère et promet le secours de ses prières et celles de ses fidèles dès son retour en Honduras.

Mme Jules Gervais, électrolysiennne

**Mlle Lorraine Lachapelle, esthéticienne**

vous invitent au

**STUDIO D'ESTHETIQUE PLAZA**

Sur rendez-vous

**Studio d'Esthétique Plaza**  
Une ambiance agréable — Des soins personnels

Madame Jeanne Gervais spécialiste en électrolyse Mlle Lorraine Lachapelle esthéticienne

Téléphone : 666-3669  
147 rue Saint-André Terrebonne

- Produits cosmétologiques du laboratoire du Dr Ronand de Paris, France.
- Electrolyse • Epilation
- Examen gratuit de la peau
- Modelage-massage facial
- Soins de la peau
- Maquillage professionnel
- Teinture des cils et sourcils

M. Jacques Larchevêque a ouvert récemment un atelier d'ébénisterie et menuiserie au 3680 rue Charron, près du chemin Comtois, dans Terrebonne-Pa-rouisse. Au téléphone : 666-9566. Ebénisterie Terrebonne se spécialise dans les armoires de cuisine, meubles commerciaux, dessus moulés, meubles en arborite.

o o o

Cinq prix à gagner au tirage du Garage Jean Denis BP qui aura lieu le 22 décembre. Un billet vous est remis pour chaque achat de \$3. Il y aura des prix pour tous : 2 pneus Dunlop pour auto, gracieuseté de Dun-

**INFORMATION**



**COMMERCIALE**

lop of Canada; 1 coffre à outils, don de Clermont Auto Electric; 2 pneus recap pour auto don de Mintréal-Nord Tire Shop; cinquante gallons de gaz super; un ensemble carafe et verres;

un graissage et changement d'huile. Adressez-vous au 808 rue Masson.

o o o

L'établissement de "Réparation de bicyclettes St-Joseph" au 189 rue St-Joseph sera ouvert les lundis et samedis après-midi seulement à compter de maintenant et ce jusqu'en mars. On pourra communiquer avec le propriétaire en composant 666-4618 les autres jours.

o o o

L'Hôpital de l'Auto, rue Masson, qui avait ouvert ses portes aux automobilistes ce printemps, est maintenant fermé.

o o o

"Maigréchine" et "Vagabond", poupées baroques et décoratives, produits de l'artisanat du Québec, sont maintenant en vente en exclusivité à la Lingerie Miché du 724 rue St-Pierre. Ces poupées servent à la décoration dans les différentes pièces d'une maison. Voyez-les cette semaine, ça en vaut la peine.

o o o

Les frères Jean-Guy et Claude Crépeau ouvriront mardi matin le 12 novembre, leur nouveau salon de barbier au 558 rue Saint-Pierre, à côté de la Taverne des Sportifs de M. Louis Crépeau. Jean-Guy a une expérience de 13 années et son frère Claude est depuis trois ans coiffeur dans un salon de Duvernay. L'aménagement sera des plus modernes et les frères Crépeau invitent tous leurs clients et amis à venir les visiter à leur nouvel établissement.

o o o

M. J.P. Denis de Draperies Décoration Service, est maintenant le spécialiste qui a été choisi par les Ameublements R. Simard de Sainte-Anne-des-Plaines.



**MARIAGE ASSELIN-BRIERE.** Le 26 octobre avait lieu à Terrebonne le mariage de M. Pierre Asselin, fils de M. et Mme Lucien Asselin et de Mlle Marie-Andrée Brière, fille de M. et Mme Rodrigue Brière. La réception avait lieu au motel Le Sommet. Nos meilleurs vœux de bonheur. (PHOTO STUDIO TERREBONNE — 666-8602).

**A LA SALAISON LACHAPELLE**

- Vlandes de choix
- Fruits et légumes
- Produits laitiers

BOUCHERS EXPERTS A VOTRE SERVICE

**SALAISSON LACHAPELLE**  
719 Boul. Des Seigneurs Terrebonne

Téléphone 666-4085

PORTEZ LA NOUVELLE VITRE DE MONTRE AVEC LES HEURES "NOUVELLE MANIERE"...

**Richard & Fils**  
BIJOUTIERS

100 STE-MARIE 666-3045 TERREBONNE

Posée dans notre atelier

666-8066

**Clinique de TV Beaulieu**

A. Beaulieu, prop.  
Réparation de T.V. à domicile  
Vente - Installation d'antennes  
141, rue LEON-MARTEL TERREBONNE

**QUILLES**

AU CENTRE DE LOISIRS

Joignez une ligue régulière  
Jouez durant les soirées libres

Judi soir 7 h. à 9 h.  
le samedi et dimanche

Maurice Pronovost  
administrateur

Téléphone : 666-3919

*Linge étincelant et mieux lavé - sans effort!*



**Les Ameublements roger ouimet inc.**

704 rue ST-PIERRE  
TEL.: 666-4296  
TERREBONNE

**SPEED QUEEN**

**PRINCESS**

**LESSIVEUSE AUTOMATIQUE "CUSTOM" A76C**

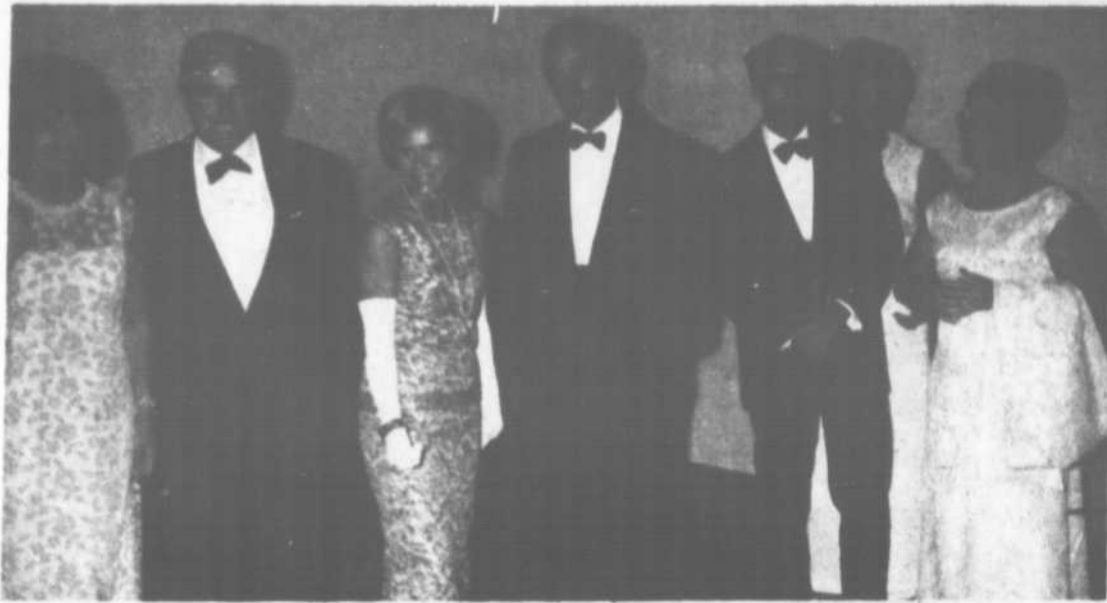
Magnifique modèle avec avantages qui permettent de laver tout tissu avec facilité. Commutateurs indépendants pour choix de températures d'eau de lavage et de rinçage, de vitesses de rotation et d'agitation. Sélecteur de lavage trois temps pour flexibilité complète, distributeur d'adoucisseur de tissu, cuve émaillée porcelaine, transmission Arc-Q-Matic® 210, pièces garanties 10 ans. Dessus et couvercle à l'émail porcelaine, le reste à l'émail acrylique. Chasse-charpie de rinçage par flottaison. Sable et corps étrangers descendent au fond de la cuve et sortent de force par le tube éjecteur quand la cuve tourne. S'obtient en blanc seulement. A76CW, la même avec récupérateur d'eau savonneuse.

**SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE "CUSTOM" 165C**

Superbe modèle avec caractéristiques spéciales qui ne laissent plus le séchage du linge au hasard. Tambour d'acier Permacote, attrape-charpie "Giant-In-a-Door"® extra-grand, d'accès facile pour nettoyage. Minuteur 3 temps pour séchage de tous tissus, plus un réglage pressage durable, sélecteur variable de température et séchage vaporeux (sans chaleur). Temps de refroidissement prévu contre excès de froissement. Commande directe poly-V pour plus d'années de fonctionnement sans entretien. Lumière diffusée au tableau de bord. Arrêt automatique de la chaleur et du tambour quand on ouvre la porte. Celle-ci s'ouvre à 180°. Séchage par le vide et plus grand éventail pour linge plus sec. La 185C semblable fonctionne au gaz. Les deux disponibles en blanc seulement.

**LA SEULE LAVEUSE AUTOMATIQUE AVEC AGITATEUR ET CUVE EN ACIER INOXYDABLE.**

**GARANTIE 10 ANS**  
Service à domicile de 2 ans



UNE PREMIERE AU THEATRE DU NOUVEAU MONDE. Le TNM inaugure sa saison récemment au théâtre Port-Royal de la Place des Arts avec "Bilan", une pièce de Marcel Dubé. Une réception groupait plusieurs centaines d'invités dans les salons du théâtre, à l'issue de la représentation de gala. Sur notre photo prise à cette occasion, on reconnaît dans l'ordre habituel, Mme et M. le ministre Gérard Pelletier, Mme Thérèse Chartrand, présidente du gala, le premier ministre, l'hon. Pierre-Elliott Trudeau, M. E. Ducharme, président de la Place des Arts, Mme Françoise Legris-Godin et Mme Georgette Chartrand-Gélinas, membres du comité. La présidente du gala, Mme Thérèse Chartrand et Mme Georgette Chartrand-Gélinas sont originaires de Terrebonne et filles de Mme Achille Chartrand. Mme Godin est la fille de feu Absolon Legris autrefois de notre ville.

Sous le signe de la collaboration

## Les photographes professionnels de notre ville exposent à la bibliothèque municipale

Grâce à la collaboration des trois photographes professionnels de Terrebonne, la biblio-

### JOURNEES DE L'ARMISTICE A LA BIBLIOTHEQUE

Vous avez des livres chez vous provenant de la bibliothèque municipale et vous avez oublié de les rendre? Peu importe, même si un an et même plus s'est écoulé depuis le jour où vous avez emprunté ces volumes, vous serez accueillis à bras ouverts à la bibliothèque durant les journées de l'ARMISTICE. En effet, du 11 au 22 novembre, les responsables du service de prêt ont été autorisés à ne percevoir AUCUNE AMENDE pour tout ouvrage qui sera retourné à la bibliothèque. On vous accueillera avec le sourire, comme toujours! Alors, ne manquez pas cette chance. Vérifiez dans votre bibliothèque ou votre bureau si vous ne posséderiez pas des volumes appartenant à la bibliothèque municipale... Et, si vous faites des découvertes, n'allez surtout pas les rendre immédiatement. Attendez et retournez ces volumes durant les journées de l'Armistice, du 11 au 22 novembre. Une autre façon de la bibliothèque municipale de célébrer chez nous la Semaine du Livre.

### CARTE DE MEMBRE GRATUITE A LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Lors de votre prochaine visite à la bibliothèque municipale, n'oubliez pas de demander à la préposée au service de prêt votre CARTE DE MEMBRE GRATUITE de la bibliothèque. Cette carte vous donnera droit d'apporter à domicile les volumes de votre choix. Ce service municipal est entièrement gratuit pour tous les citoyens de la région. Pourquoi n'en profiteriez-vous pas vous aussi? La bibliothèque municipale est ouverte tous les après-midi, sauf le dimanche, de trois heures à cinq heures, et tous les soirs de la semaine, sauf le lundi, de sept heures à neuf heures.

thèque municipale est heureuse de présenter une grande exposition de photographie artistique. Cette manifestation d'envergure aura lieu au local de la bibliothèque, 111, rue Sainte-Marie, du 17 au 23 novembre prochain.

Plus de cent cinquante photographies en couleurs et en noir et blanc de même que des dizaines de diapositives en couleurs composeront la collection. L'ouverture officielle de l'exposition aura lieu dimanche soir, le 17 novembre, à vingt

heures, et se poursuivra jusqu'au 23 novembre. Le grand public pourra visiter l'exposition tous les après-midi, à compter du 17, de quinze heures à dix-sept heures, et en soirée, de dix-neuf heures à vingt et une heures.

En organisant cette exposition dans le cadre de la Semaine du Livre pour la Jeunesse Canadienne, les membres du Comité Consultatif de la bibliothèque ont certes voulu mettre en lumière le service de lecture publique offert gra-

vement à la population de la région. En dirigeant des centaines de personnes à la bibliothèque, ils ont de plus le désir d'amener les gens à savoir apprécier la bonne photographie et de démontrer à la population ce que des gens de chez nous peuvent produire, notamment sur le plan de la photographie artistique. MM. Richard Devoyau, André Moise et Bernard Rivest ont accordé spontanément leur collaboration à la bibliothèque pour réaliser, sous le signe de la coopération, cette grande exposition.

L'exposition de photographies 1968 à Terrebonne, une

expo qu'il faut voir... un événement dont il faut parler... une manifestation dont on parlera longtemps!

### Condoléances

L'Union des marchands de Terrebonne présente à la famille de M. Georges Gauthier, décédé prématurément ces jours derniers, ses plus sincères condoléances, le regretté défunt faisant partie avec la Ferronnerie J.-B. Gauthier Engr. de cette association d'hommes d'affaires.

POUR DEBOSSAGE  
ET PEINTURE  
VOYEZ

PEINTURES :  
EMAIL - LACQUER  
ACRYLIQUE  
IMPORTEE  
"METALFLAKE"



**GARAGE  
GILLES  
ROUSSE**

IMITATION DE  
TOITS VINYL

Terrebonne

144 Saint-Joseph

666-3861

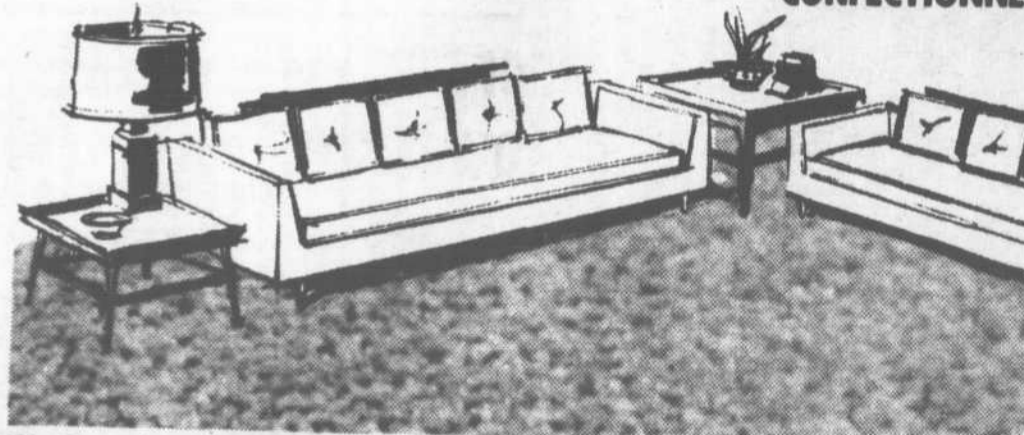
## LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.



VOUS PRESENTENT  
AVEC FIERTÉ

LES TAPIS DE QUALITÉ  
DE MARQUES REPUTÉES

CONFECTIONNÉS DE FIBRE ACRYLIQUE\*



**A**  
ACRILAN  
®  
acrylic fiber by  
**Monsanto**

● Le plus grand choix de qualités

Service d'estimation gratuit

Vaste choix de coloris et qualités

Prix à la portée de votre budget

Mesures et installation par des experts

ouvrage garanti — plan budgétaire

● Le plus grand choix de couleurs

\* FIBRE A TAPIS CONFECTIONNEE DE FIBRE  
ACRYLIQUE "ACRILAN"

## LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.

V. Del Dotto

J. J. Favreau

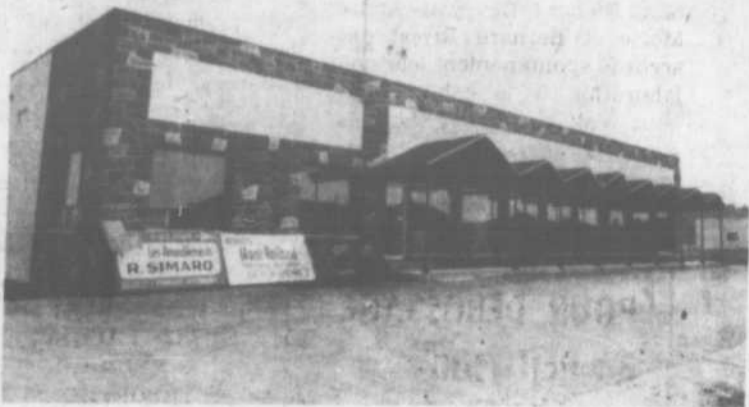
581 rue PAUL-VI

TEL. : 666-4689

TERREBONNE

# MERCI...

aux centaines de personnes, clients et amis qui ont répondu à notre invitation le 9 octobre dernier lors de la présentation des appareils électro-ménagers "General Electric" et de la "Moisson d'Aubaines G.E." pour l'automne 1968 !



L'ETABLISSEMENT ULTRA-MODERNE DU VASTE COMPLEXE des Ameublements R. Simard, à Sainte-Anne-des-Plaines. Le magasin a une surface de 100 pieds par 92 pieds où l'on retrouve tous les genres d'ameublements, appareils électro-ménagers, téléviseurs, etc. Un grand terrain de stationnement est à la disposition de la clientèle.



LES REPRESENTANTS DE GENERAL ELECTRIC ont tenu à participer à la présentation des modèles 1969. Dans l'ordre habituel, Doug Kirkland, Denis Michaud, André Paradis, Bernard Messier, le propriétaire M. Rolland Simard, Alphonse Arsenault, André Vinet, Jean Turcotte et Denis Bombardier. A l'arrière une partie seulement des deux cargaisons remplies d'appareils ménagers G.E.

## LES AMEUBLEMENTS R. SIMARD

66 boul. STE-ANNE

TEL. : 625-9625

STE-ANNE-DES-PLAINES



MME REAL DELORME de Sainte-Anne-des-Plaines a réussi à deviner l'objet-surprise qui serait présenté lors de la soirée de présentation G.E. soit un poney appartenant à M. J. Guy Bourgeois. M. Rolland Simard, à gauche lui remet un fer à repasser G.E., le prix surprise de la soirée. Au centre, M. Bernard Mercier de G.E., à droite, M. Bourgeois.

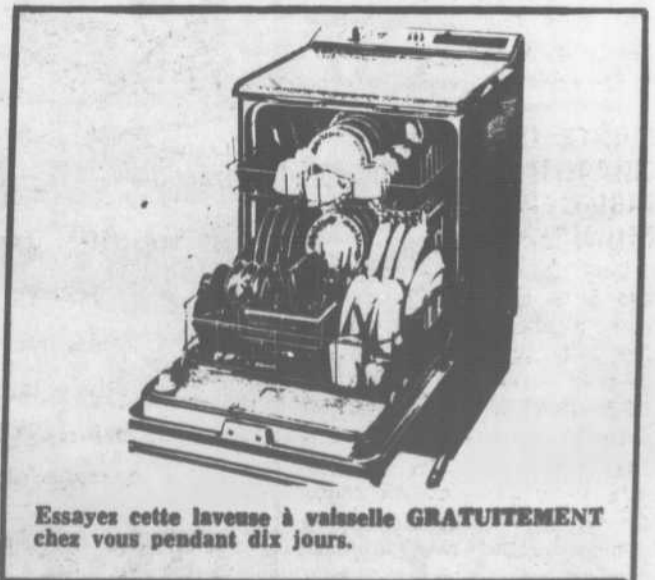


LORS DE LA PRESENTATION DES APPAREILS G.E., une partie seulement des quelque 500 personnes qui sont venues de partout pour admirer les nouveaux appareils électro-ménagers General Electric.



LE BUFFET préparé par Mme P. Emile Guénette de Sainte-Anne a été fort apprécié par les quelque 500 convives invités par les Ameublements R. Simard. Ce buffet était servi dans l'immense entrepôt de l'entreprise.

### PROFITEZ DE LA MOISSON D'AUBAINES D'AUTOMNE "G.E." CHEZ SIMARD



Essayez cette laveuse à vaisselle GRATUITEMENT chez vous pendant dix jours.

ON FAIT TOUJOURS UNE AFFAIRE EN OR AVEC LES AMEUBLEMENTS SIMARD...

## LES AMEUBLEMENTS R. SIMARD

66 boul. STE-ANNE

TEL. : 625-9625

STE-ANNE-DES-PLAINES

## Le Dr Lussier a du tigre...

Malgré quelques personnes qui continuent de protester en vain, Saint-Michel n'est plus une municipalité; elle est devenue quartier de la métropole du Canada.

Il faut féliciter le Dr Robert Lussier, ministre des Affaires municipales, pour la célérité dont il a fait preuve dans cette affaire. Témoin comme tout le monde d'une situation qui devenait ridicule, il a mis les "boeufs devant la charrie", a procédé à un référendum où tous les citoyens de cette ville avaient droit de vote, a résisté aux manoeuvres des politiciens en place, a rédigé une loi en

vitesse et l'a fait adopter. Tout cela avec une rapidité qui est chose nouvelle au Québec.

Autrefois, ce genre d'affaires aurait trainé des mois pour ne pas dire des années. Mais il semble que le Dr Lussier veuille mettre du tigre dans son ministère; il ne fera ainsi que se gagner l'admiration de la population. Que tout le monde se surveille dans les municipalités; personne n'est plus à l'abri des foudres du ministère des Affaires municipales du Québec.

Extrait d'un éditorial d'André Ruffange au poste de radio CKLM.

## EN BREF...

La Pharmacie Ouimet n'accepte plus les paiements pour Bell Canada mais continue à recevoir pour l'Hydro-Québec.

oOo

Félicitations aux responsables et à l'abbé Laroche pour l'excellente disposition des sièges à la messe de 10h. 15 dimanche dernier au Centre de Loisirs; il y avait là une chaleur humaine et un sens de la liturgie nouvelle qu'on trouve difficilement ailleurs.



## POTINS COLOMBIENS

Lundi le 11 novembre prochain, assemblée régulière des membres; Invitation toute spéciale aux derniers initiés, alors que leur certificat leur sera présenté.

Tous les Frères Chevaliers ayant en leur possession des billets vendus ou non-vendus pour la Journée Colombienne, sont priés de les rapporter sans faute à l'assemblée du 11 novembre. Nous devons faire un effort spécial d'ici à cette date pour en offrir le plus possible.

Plus de 200 personnes ont assisté à la veillée de l'installation des officiers du conseil de Terrebonne samedi le 26 octobre dernier à la salle de l'école Léopold-Gravel. De ce nombre une bonne partie ne faisait pas partie de notre confrérie. Ces gens ont été en général enchantés de voir une des nombreuses facettes du mouvement Colombien.

Ce fut une veillée très bien réussie. Grâce aux talentueux musiciens de l'orchestre, l'enthousiasme a régné durant toute la soirée. La toute mignonne Jackie a interprété plusieurs de ses succès. De plus, la belle-soeur de frère Gilles Savage, Claudette Savage, s'est révélée

comme une très bonne chanteuse amateur; elle a été grandement appréciée.

Ceux qui n'ont pas assisté à cette soirée ont perdu de très bons moments. Il faisait plaisir de voir évoluer Frère Dieudonné Godard qui semblait avoir rejoint de 25 ans, ce dont nous nous réjouissons beaucoup.

La partie d'huîtres annuelle aura lieu très bientôt; il en sera discuté lors de l'assemblée du 11 novembre.

Félicitations à Frère Lionel Grenier qui ouvrira sous peu une nouvelle station B.P. sur le Boulevard des Seigneurs. Tout le succès possible!

Frère Jules Demers, notre dévoué secrétaire-financier, est dans le vent. Il a récemment fait l'acquisition d'une voiture Dodge 69. Un autre qui a attrapé la fièvre... Dodge.

Frère Georges Gauthier n'est plus. A la famille éprouvée, les Chevaliers de Colomb du conseil 3483 de Terrebonne offrent leurs plus sincères condoléances.

Egalement, nous désirons assurer de toute notre sympathie, à Frère Georges Lafond qui tout récemment avait la douleur de perdre sa mère.

## GAGNANTS D'UN CONCOURS DE PHOTOGRAPHIES



LES TROIS GAGNANTS DU CONCOURS DE PHOTOS en couleurs organisé par le Domaine des "Dalles" de Sainte-Béatrix, comté de Joliette, ont été choisis par un jury récemment. Sur notre photo prise au motel Le Sommet, les gagnants, assis, dans l'ordre habituel, MM. Limoges, de Montréal (3e prix \$10), Godin, de Ville Jacques-Cartier (1er prix \$50) et Bernard Clermont de Clermont Auto Electric de Terrebonne (2e prix \$25). Debouts à l'arrière, les organisateurs du concours, MM. Henri Dumas et Marcel Beaudoin, nos concitoyens.

## FOYERS NOURRICIERS

Vous avez décidé de faire partie de cette grande famille humanitaire que sont les Foyers Nourriciers. Une de vos premières tâches, est l'éducation. Les jeunes enfants apprennent assez tôt à distinguer le Bien du Mal, mais en fait ils ne comprennent pas très bien les raisons de ces distinctions. C'est seulement par l'approbation ou la désapprobation des parents qu'ils pourront comprendre qu'une chose est bonne ou mauvaise. Il est donc nécessaire que vous les encouragiez quand ils agissent bien et que vous les réprimandiez quand ils agissent mal; l'absence de discipline ne rend pas un enfant heureux.

Vous qui lisez ces lignes et qui êtes intéressés, écrivez ou

téléphonez à :

Ministère de la Famille et du Bien-Être Social, Service de Probation, M. Siné Simon, 6161 St-Denis, Montréal. Tél. : 873-3614, 873-3712, 873-2583.

## Naissance Bujold

Le 19 octobre a été baptisé Joseph, Claude, Sylvain, né le 9, fils de M. et Mme Gaétan Bujold (Lise Gauvin), de la Grande-Allée à Mascouche-Ouest. Parrain et marraine, M. et Mme Claude Bourgeault.

## A L'HOPITAL

Nos vœux de prompt rétablissement à M. Louis Asselin Ing. P., qui a été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Montréal la semaine dernière.

## LE SUPER-MARCHE IDEAL DE TERREBONNE OU L'ON TROUVE DE TOUT

- LES MEILLEURES VIANDES A BAS PRIX
- UN CHOIX INCOMPARABLE D'ÉPICERIES
- LES PROVISIONS POUR LA FAMILLE
- UN ASSORTIMENT DE FRUITS ET LEGUMES
- LES MEILLEURS FROMAGES : ST-PAULIN - BRIE - ROQUE-FORT - CAMEMBERT - GRUYERE - GOUDA - OKA, etc.
- UN ACCUEIL CORDIAL
- UNE ATMOSPHERE DETENDUE, PROPICE A VOS EMPLETTES.

Toutes vos marques préférées de **BIERE et PORTER**

121 rue St-Joseph

Tél.: 666 3792

# DANCOSE

la fièvre qui donne le délire **DODGE '69**



Les Dodge Monaco et Polara, concept 1969, les grandes voitures... à votre portée.



La Dodge Coronet, concept 1969, comment voyager en première à moins de frais.

1969 — C'est l'année de la Dodge et de la Chrysler. Dans toutes les versions, des innovations mécaniques assurent la suprématie de nos voitures. Des accessoires de beauté et de luxe donnent aux Dodge et Chrysler une valeur insurpassable.

# GARAGE ERNEST LEROUX

DODGE — CORONET — DART — CHRYSLER

575 RUE MASSON — 666-4111 — TERREBONNE



## L'AMICALE DES VETERANS HONORE CEUX QUI SONT TOMBES AU CHAMP D'HONNEUR



PLUSIEURS PERSONNALITES ont participé dimanche après-midi aux cérémonies qui marquent l'anniversaire de l'Armistice à Terrebonne. La manifestation principale, au cénotaphe du boulevard des Braves, réunissait les invités de l'Amicale des Vétérans. Sur notre photo, dans l'ordre habituel, le directeur de la police, M. Aimé Charron, le président de l'Amicale, M. Adrien Brodeur, Mme J. Sladen, représentant les mères, le député fédéral, M. J.-Roland Comtois, S. H. le maire Me Claude Paquette, le député provincial, M. Hubert Murray, l'échevin J.M. Aimé Lemelin.

### Garde paroissiale St-Louis

#### NOMINATION

Dernièrement à une assemblée générale de tous les membres de la Garde St-Louis, Monsieur Maurice Berthiaume a été nommé vice-président. Personnellement je suis certain que c'est une très grande acquisition pour toute la Garde. Nul doute que chacun saura profiter de sa très grande expérience et de son dévouement.

#### Partie de cartes

C'est le 23 novembre prochain que la Garde Paroissiale tiendra, à l'école Léopold-Gravel, sa partie de cartes annuelle. Je demande à toute la population de bien vouloir encourager nos vendeurs de billets, car si nous en faisons un succès ce sera sûrement dû à toute la population de Terrebonne.

#### 10e Anniversaire

C'est cette année que la Garde Paroissiale St-Louis fête son dixième anniversaire de fondation.

A cette occasion nous allons faire quelque chose de très spécial où les anciens de la Garde pourront tous se rencontrer et il y aura à ce moment les ouvriers de la première heure.

Dans l'une des prochaines éditions je vous en parlerai plus longuement.

Pierre Lussier,  
Président



LE PRESIDENT DE L'AMICALE, M. Adrien Brodeur fait le salut après avoir déposé une couronne au nom de son groupe.

### MINI-RALLYE

Le Club des Jeunes tiendra un rallye samedi soir à Terrebonne sous la responsabilité de Pierre Léveillé. Le départ de "Coyote-en-culottes-courtes" aura lieu à 7h30 du garage Léveillé Esso Service.

### NOMS DE RUES

Le Conseil municipal de Terrebonne nommera bientôt officiellement les nouvelles rues dans le secteur est de l'île Saint-Jean. Il choisira les noms d'anciens maires, soit : Archambault, Roussille, Duchesneau, Joubert, Labelle, Forget, Raby, Marier et Durocher. Le parc à la pointe de l'île portera le nom de "parc de la Pointe-aux-pins".

## NOUVEAUX BUREAUX POUR LA CAISSE ET LES POSTES A SAINT-FRANÇOIS

La Caisse populaire de Saint-François (Laval), fondée le 28 février 1960, emménagera dans ses nouveaux locaux d'ici peu, sur la montée Masson au coin de la rue Viger. Ce déménagement permettra l'ouverture des guichets tous les jours alors que jusqu'à maintenant on ouvrait seulement le soir.

Dans le même édifice on aménagera le bureau de poste. L'entrepreneur général et propriétaire de l'immeuble, M. Raymond Legault, construit cette bâtisse.

La Caisse populaire ouvrira

son bureau tous les jours de midi trente à 3h., et le soir, les jeudi et vendredi de 6h30 à 8h.

### Regroupement Scolaire?

On vient de lancer à Laval l'idée d'une restructuration de la carte scolaire de l'île Jésus où l'on compte pas moins de 15 conseils scolaires catholiques, en plus de quatre conseils protestants. Ces organismes ne correspondent en rien aux limites des 14 ex-municipalités fusionnées en août 1965.



### ATTENTION! ATTENTION!

Avant d'acheter, voyez les spécialistes du couvre-plancher et comparez les prix

## LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.

VENTE — POSAGE — TUILES — TAPIS — PRELARTS

OUVRAGE GARANTI — PLAN BUDGETAIRE

Pas de comptant — premier versement en décembre 1968

Vendeur autorisé des produits Caravelle — Crossley — Karastan — Armstrong Brinton — Ozite — Domco — Harding — Burlington — B.M.K., etc.

## LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.

V. DEL DOTTO

J.-J. FAVREAU

581, rue PAUL-VI

TERREBONNE

TEL.: 666-4689

### Maintiendra vos courbes toujours proportionnées



### Magnifique nouveau modèle de soutien-gorge long

Confectionné de coton, et de dentelle de nylon sur le dessus du gousset. Gousset intérieur renforcé. Dos d'élastique de nylon. Bande d'élastique à la taille. Léger baleinage.

Style 810.  
Blanc seulement.

Tailles

B — 32 - 42

C — 32 - 42

D — 32 - 42

par

Corette

\$6.50

## Chez Michel

641 RUE ST-PIERRE

TEL.: 666-3391

TERREBONNE



### DELICIEUX BEIGNETS

FAITS A LA MAISON

69c

DOUZ.



## BERNARD SNACK BAR INC.

— R. BRODIE, propriétaire —

376 BERNARD

TERREBONNE

Nos spécialités:

- HOT DOGS "TOASTES"
- DELICIEUX HAMBURGERS
- HOT DOGS SUR BATON

Pour faire préparer — Téléphone 666-9066

## EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

Du 17 au 23 novembre ...

à la Bibliothèque Municipale de Terrebonne,  
bien entendu !

Plus de cent cinquante photographies de  
MM. Richard Devoyau, André Moise et Bernard  
Rivest, photographes professionnels de chez nous.

**UNE EXPOSITION DE GRANDE CLASSE !  
UNE EXPOSITION QU'IL FAUT VOIR !**

Heures d'ouverture :  
De 15 à 17 heures, et de 19 à 21 heures, tous les jours,  
jusqu'au 23 novembre inclusivement.



A L'OUVERTURE DE LA SESSION parlementaire à Ottawa, le député fédéral de Terrebonne, M. J.-Roland Comtois et son épouse recevaient à une réception aux bureaux du parlement, les membres de l'exécutif de l'Association libérale du comté fédéral de Terrebonne. Sur notre photo, on reconnaîtra Me Denis Hardy, Mme Comtois, M. Maurice Labelle, le notaire Me Léopold Gravel, M. Maurice Gouger, de Terrebonne, M. Reynald Nardoza de Lachenaie, M. Maurice Sauvê de Sainte-Thérèse à l'extrême droite, M. Alfred Alexander, de Terrebonne-Paroisse.

### BINGO LE 23

Le mouvement Scout de Terrebonne vous invite à son grand bingo du 23 novembre au séminaire Saint-Sacrement à 8h. Les billets sont en vente à la bijouterie Ricard & Fils, rue Sainte-Marie.

### HOMMES ET FEMMES DEMANDES

1 Ebéniste ; 1 Assembleur dans le meuble ; 1 Sténo bilingue ; 1 Opératrice de machine à coudre expérimentée ; 2 Serveuses (à Bois-des-Filion) ; 1 Assistant contre-maître.

On peut offrir ses services en se présentant au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, 33 ouest, rue Blainville, Ste-Thérèse, P.Q. (435-2481).

### Le grincheux

Quand nous voyons Doris Lusier (l'ère Gédéon) flirter avec les leaders du M.S.A. nous songeons à ses discours enflammés avec le Parti libéral de '60. Ça aura duré l'espace d'un permis de taverne ...

Le grincheux a bien aimé cette affiche au marché Marcel Duval de Mascouche: "Profitez de notre mode de paiement facile — 100% comptant — aucun ennui après".

L'ECHO LAVAL rapporte dans sa dernière édition que des étudiants pas d'accord avec

les commentaires du journal sur la crise étudiante, se sont présentés au bureau pour protester contre les "deux derniers journaux" (sic). Il est vrai que d'après certains professeurs "il n'y a plus de fautes de français!"

## POUR LA PREMIERE FOIS DANS LA REGION : UNE ENTREPRISE DE DECORATION INTERIEURE AVEC UN SERVICE TRES PERSONNEL

Jean-Pierre Denis, un jeune homme d'affaires bien connu, s'occupe personnellement de la décoration intérieure de ses clients.

De très nombreuses entreprises en décoration intérieure sollicitent la clientèle de notre région; la plupart sont situées à Montréal et offrent un service très impersonnel. Ici dans la région, nous avons l'opportunité de recevoir chez nous le propriétaire même d'une entreprise qui se spécialise dans les draperies, tentures, rideaux et tous autres objets de décoration des foyers. C'est un jeune homme d'affaires qui offre, en outre de matériels de haute qualité, un service personnel et une attention de tous les instants pour satisfaire sa clientèle.

Jean-Pierre Denis a d'abord acquis une excellente expérience de son métier en travaillant durant quelques années dans une compagnie de Montréal. Il y fréquenta un décorateur expérimenté et s'occupait de la vente à domicile. Malgré un capital restreint et les difficul-

plus en plus satisfaites, les gens l'honorant de leur confiance et le disant à leurs parents et amis.

Cette confiance en Jean-Pierre Denis grandit à la mesure du territoire de la région. Puis, il ouvrit un entrepôt et bureau à Montréal, au 3248 rue Bélair, où il installa une salle de coupes et d'échantillons. Non content de ce succès, il demanda et obtint l'exclusivité de vente à Label-sur-Quevillon, une ville nouvelle de la Domtar Company, à 450 milles au nord de la métropole, où se sont construites au-delà de 500 habitations et où on en construira au moins 200 autres d'ici un an.

Quatre personnes sont employées dans un atelier situé à Mascouche, où se fait une partie des draperies commandées par la clientèle. L'expansion constante des affaires permettra à Jean-Pierre Denis d'ouvrir d'ici peu une salle de vente à Terrebonne même.

L'expansion des affaires lui a permis de retenir les services d'un décorateur diplômé des Beaux-Arts de Montréal, M. Bernard Montpetit, qui

s'occupe de la vente dans un territoire donné.

Soulignons que les achats de l'entreprise qui s'élèvent à au moins \$80,000 par année, en matériel seulement, permettent à Draperies Décoration Enr. d'acheter à meilleur compte chez les fournisseurs et partant, de faire bénéficier la clientèle de prix beaucoup plus bas.

Jean-Pierre Denis, c'est le service personnel personnalisé. Il cherche avant tout à souligner le cachet de chaque intérieur à la mesure de la personnalité de ses clients. Il s'occupe des moindres détails, car il est très particulier sur la finition. Il ira plusieurs fois chez son client, si celui-ci n'est pas entièrement satisfait de la coupe ou du fini de son travail.

On peut communiquer avec Jean-Pierre Denis à Draperies Décoration Enr., en composant 666-6226 ou, à Montréal, à 722-0515.

Nos félicitations à ce jeune homme d'affaires qui nous fait honneur.



**JEAN-PIERRE DENIS**  
... un service personnel

tés des débuts, il partit à son compte en 1966. Domicilié à Mascouche, il y ouvrit un atelier. Lentement mais sûrement, il s'acquies une clientèle de



UNE PARTIE DE L'ATELIER à Mascouche, où les expertes de Draperies Décoration Enr. confectionnent les draperies, rideaux, de la clientèle.

**Réparations  
NECCHI et  
TOUTES MARQUES**

**Centre Necchi Enrg.**  
39-A rue Legault  
ST-JEROME

Pour Terrebonne :

**J. GUENETTE  
COUPONS**  
155 rue St-André  
Tél.: 666-8592

**TOUT  
POUR VOS  
TRAVAUX  
DE PEINTURE  
DES  
MILLIERS  
DE  
COULEURS**

à la

**FERRONNERIE  
M. Jacques Ltée**

Choix  
Qualité  
Bas prix

**RONA TERREBONNE**  
663 rue  
St-Pierre 666-3333



**LE MARCHÉ VAILLANCOURT** du 747 rue Gagnon (ancien marché Messier) est maintenant sous l'administration de M. Georges Vaillancourt. Tout l'établissement a été réaménagé et la propreté y règne en maître. Vous pouvez aussi vous confier aux bons soins du maître-boucher, M. Jean-Guy Gauthier, diplômé en coupe française des viandes. Au téléphone: 666-8047.

**STATISTIQUES FEDERALES**

Savez-vous combien le gouvernement fédéral consacra aux allocations familiales pour l'année se terminant le 31 mars 1969? \$612,865,000! La portion qui sera versée au Québec? \$164,326,000. A l'Ontario? \$214,753,000.

Savez-vous que les forces armées du Canada maintiennent exactement 99,416 hommes sous les drapeaux actuellement, dont 11,199 en Allemagne, 888 à Chypre et 85,888 au Canada?...

que les frais d'administration et d'entretien de ces forces en 1967-1968 seront de \$1,226,460,000?

**Autoroute 25**

Les employés de Lagacé Construction ont commencé le déboisement près de l'intersection de l'autoroute 25 et de la route 18 au nord de Terrebonne. Par ailleurs, à un mille au nord de Mascouche, la compagnie Champoux poursuit la construction d'un pont qui s'intégrera à ce nouveau tronçon de l'autoroute.

**Routes rurales**

La réorganisation de la route rurale No 1 par le ministère des Postes ne serait pas complètement terminée, selon M. Ménard du service des transports au ministère, à Montréal, que nous avons interrogé récemment. On sait que R.R. No 1 qui comprend le secteur de la Côte de Terrebonne, la montée Gagnon, les Chemins Comtois et Gascon, avec tous les chemins y aboutant sera divisée en deux sections.

Selon un informateur, le postillon de la route No 2, serait déjà choisi et son contrat entrerait en force le 18 novembre. D'autre part, M. Roland Raymond, continuera, comme il le fait depuis une trentaine d'années, à desservir le secteur No 1.



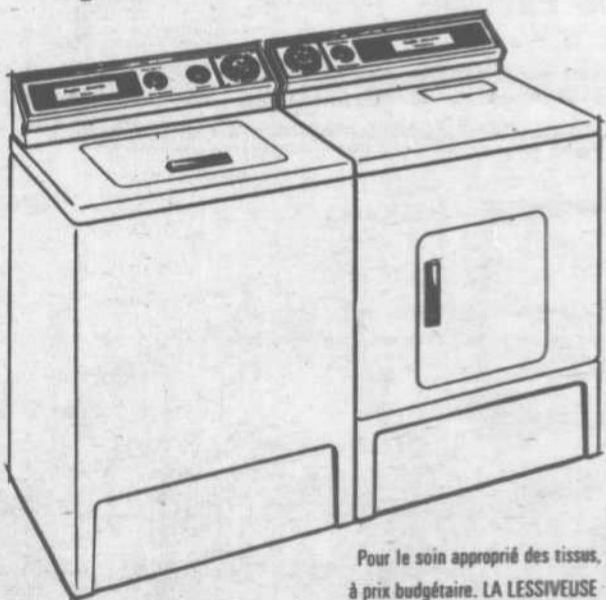
**LE GAGNANT DU TIRAGE AU LEVEILLE ESSO SERVICE** vendredi dernier, a été M. Claude Perreault, du 548 rue Bernard, Terrebonne. Vendredi le 26 octobre, M. Fernando Clark du 775 Henri-Desjardins a aussi gagné un magnifique prix. A noter que tous les billets d'achat déposés dans la grande boîte permettront de choisir le grand gagnant d'un téléviseur-couleurs d'une valeur de \$600 le 21 décembre prochain.

**LES VOICI LES FAMEUSES**

Lessiveuse et sècheuse automatiques

**Inqlis '69**

**Inqlis LIBERATOR**



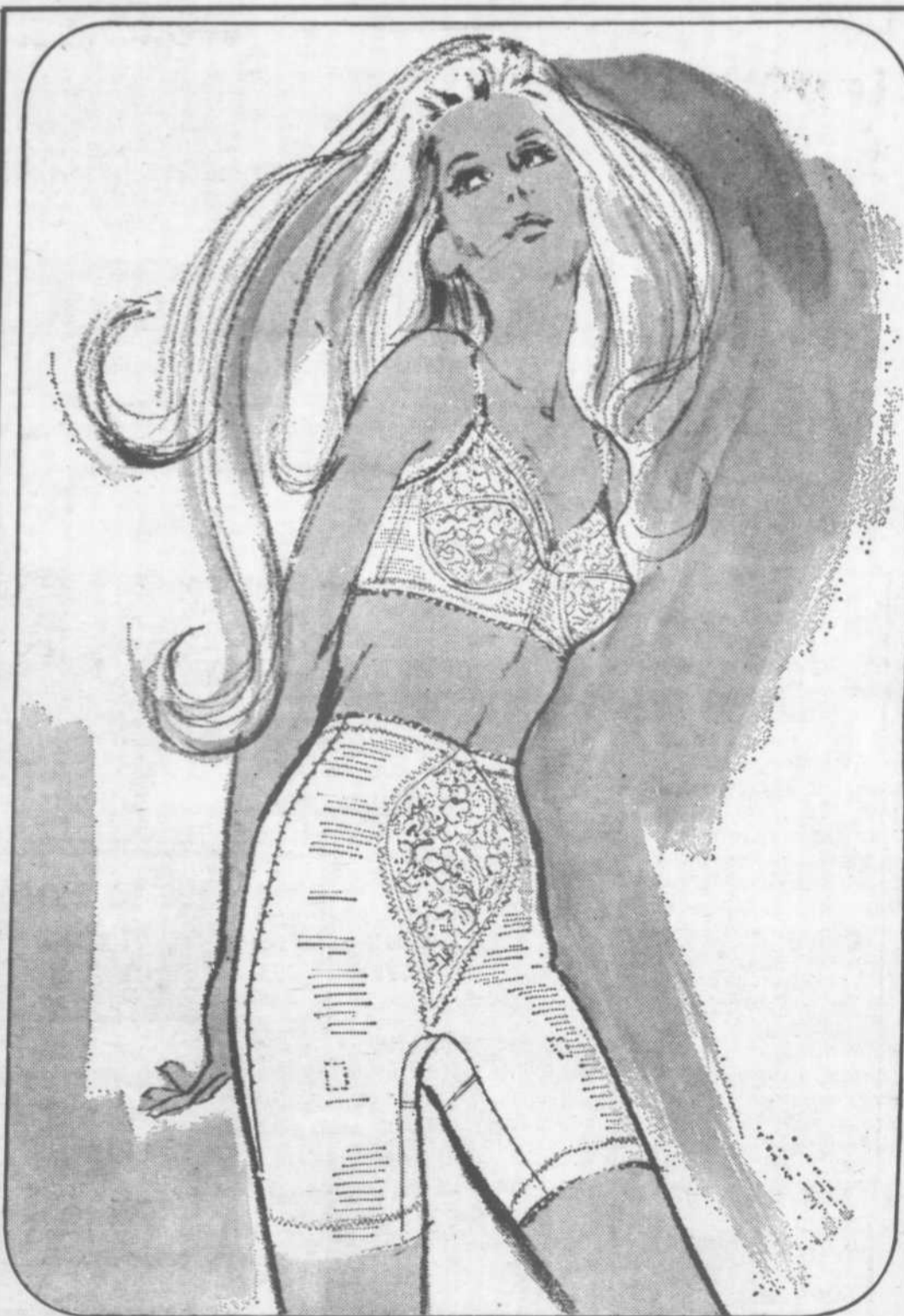
Pour le soin approprié des tissus, à prix budgétaire. LA LESSIVEUSE offre un choix de trois cycles. • 2 vitesses d'agitation et d'essorage • période de refroidissement pour les vêtements de pressage permanent • filtre à charpie-distributeur de détergent • réglage multiple de niveau d'eau • 5 températures de lavage et de rinçage. LA SÈCHEUSE s'avantage de quatre programmes de séchage en plus du cycle chronométré de pressage permanent • réglage de température multiple • filtre à charpie sur le dessus • interrupteur automatique sur ouverture de la porte • système de séchage silencieux et rapide.

Voyez la série complète d'appareils Inqlis aujourd'hui

**Les Ameublements**  
roger ouimet inc.

704, RUE SAINT-PIERRE

TEL.: 666-4296



SI DAME NATURE NE L'A PAS FAIT, WARNER'S LE FERA!

**VOUS MOULE... EN COULEURS!**

"The Young Thing" confectionné en couleur "Mist Green" fera des merveilles. La brassière s'ajuste parfaitement. Bande élastique à la taille.

BRASSIERE 1089 — A, B, C, SEULEMENT \$5.50

GAINE-CULOTTE 292 — (Nylon; nylon-spandex) SEULEMENT \$10.

**Chez Michel**

641 RUE ST-PIERRE

TEL.: 666-3391

TERREBONNE

## LA SEMAINE DU LIVRE POUR LA JEUNESSE CANADIENNE - DU 15 AU 22 NOVEMBRE

### LA TÉLÉVISION PEUT-ELLE REMPLACER LA LECTURE CHEZ LES JEUNES?

Les loisirs occupent une place de plus en plus importante dans notre vie. Ces heures doivent être bien employées, permettre à l'individu de se grandir et de se détendre tout à la fois. Or, quelle part occupe la lecture dans ces moments libres, particulièrement chez les jeunes?

Dès le bas âge, avant qu'il apprenne à lire ou à écrire, l'enfant est envahi par le monde de l'image. La télévision le fascine, l'attire... On lui fait voir des émissions dites "pour enfants" et bien d'autres encore. Les dessins animés l'intéressent souvent plus que les beaux albums colorés qui ont grisé notre jeunesse, et pour cause, à la maternelle, puis à l'école, l'enfant découvre le monde enchanté de la lecture. Découverte enrichissante, voire même merveilleuse. Par malheur, il arrive souvent que cet attrait disparaît bien vite. Avec les années, les livres deviennent parfois, pour les enfants, des outils de travail, certes indispensables, mais rien de plus. Les lectures imposées sont ennuyeuses. Tout ceci pour en arriver à constater, plus tard, que nos adolescents lisent très peu et très mal. On rencontre en effet deux extrêmes révélateurs: les adolescents lisent des livres trop jeunes et mal écrits, des romans à l'eau de rose sans grande valeur littéraire, ou des livres trop ardu sans aucune préparation adéquate, lectures qui ne rapportent rien, en conséquence.

On ne peut évidemment pas dire que la télévision est la cause de cette anémie littéraire dont souffrent nos jeunes. La télévision est un merveilleuse découverte dont on peut et doit tirer de nombreux avantages. Sur le plan culturel, elle peut devenir un instrument de formation appréciable, en autant que l'on sache choisir des émissions de qualité. Elle peut donc être un complément merveilleux à la lecture personnelle, mais il faut vite ajouter qu'elle ne peut et ne doit pas remplacer complètement la lecture volontaire et libre.

La lecture résume tous les travaux: écouter, assimiler, retenir, se juger en jugeant, etc. La lecture exige que l'on

s'isole, que l'on se concentre. Elle nécessite un choix, une communication constante avec l'interlocuteur. De plus, chaque individu assimile la matière à son propre rythme, ce que la télévision ne permet pas. Le lecteur peut en effet revenir sur des passages difficiles, relire lentement les pages qu'il préfère.

Si les jeunes ne lisent pas,

lisent peu ou lisent mal, c'est peut-être que l'on n'a pas su leur faire découvrir, très jeunes d'abord et jusqu'à l'adolescence, le charme et les bienfaits de la lecture. Les jeunes rejettent souvent la littérature qu'on leur propose et ils ont parfois raison. Que l'on mette à leur disposition des livres qui leur conviennent, des livres nombreux et variés, bien rédi-

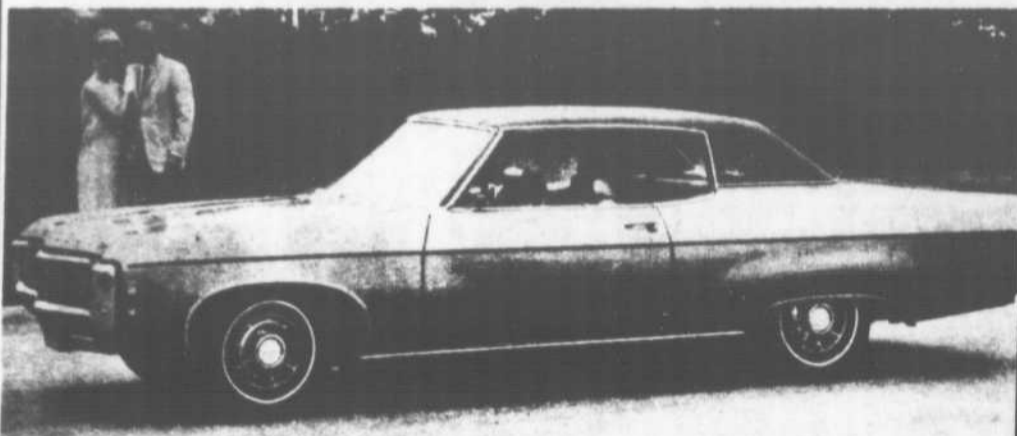
gés et bien présentés, que l'on mette à leur service des conseillers qualifiés pour diriger leurs lectures d'après leur préparation personnelle, et les jeunes liront certes plus et mieux.

Du 15 au 22 novembre prochain, on célébrera à travers le Canada la Semaine du Livre pour la Jeunesse Canadienne. Aussi convient-il, à cette occasion, de prendre conscience de

l'importance de la lecture chez les jeunes et du rôle que chacun doit jouer pour favoriser une meilleure diffusion de notre littérature. Car, on ne le dira jamais trop, la lecture n'est pas démodée, la lecture n'est pas un luxe mais une nécessité, et c'est à nous qu'il appartient d'en faire éprouver aux jeunes tout le plaisir et toute la richesse.

Nicole Lavigne

### IL N'Y A JAMAIS EU DE MEILLEUR MOMENT POUR VOIR CANUEL AUTOMOBILE



Les grandes Chevrolet 1969 atteignent de nouveaux sommets, en style, mécanique et sécurité. Voyez-les maintenant chez Canuel Automobile Inc.

# CHEVROLET

## CANUEL AUTOMOBILE INC.

Lucien Canuel, propriétaire

991 RUE MASSON  
TEL. 666-3766  
TERREBONNE

# '69



Pour des MATERIAUX  
EN ABONDANCE

c'est

**LESPÉRANCE** INC.



nos  
**Spéciaux**

de chaque  
semaine !

PLUS DE 25 SORTES DE PREFINIS

EN MAGASIN POUR LIVRAISON IMMEDIATE



BOIS PRESSE 1/4 — 4 x 8

\$2.60 la feuille

"comptant et apportez"

ORME ANTIQUE préfini

\$7.99 la feuille 4' x 8'

"comptant et apportez"



ORME DORE  
(nouveau)  
"Wildwood"

\$9.98 la feuille  
4' x 8'

"comptant et apportez"

CENTRES D'AFFAIRES

# LESPÉRANCE INC.

Heures d'affaires: la semaine de 8h. à 6h., le vendredi jusqu'à 9h. p.m.  
le samedi jusqu'à 5h. p.m.

1505 Chemin Gascon  
Terrebonne  
Tél.: 666-6631

3003 Chemin Oka,  
Sainte-Marthe-sur-le-Lac  
Tél.: 473-4646

### ELU PRESIDENT



M. Alfred Alexander

propriétaire d'Alexander Motors Limited, a été élu ces jours derniers, président du Conseil consultatif, région du Québec, des concessionnaires Volkswagen. M. Alexander qui était jusqu'à maintenant vice-président du conseil, sera à la présidence durant la prochaine année. Il fera également partie du conseil national canadien des concessionnaires Volkswagen.



(Photo Beauchamp, La Victoire) La première réunion des membres du Conseil d'administration de la Chambre de Commerce Régionale des Laurentides avait lieu récemment à Saint-Eustache, et on y discuta particulièrement le programme de l'année en cours.

Sur cette photo, de gauche à droite, M. Emile Laviolette, de Saint-Eustache; M. Henri-Paul Bélanger, commissaire industriel à Sainte-Thérèse; M. Romain Desjardins, président de la Régionale; M. Lucien Van Coppenolle, ancien maire de Bois-des-Filion, premier vice-président;

M. Arthur Heppell, secrétaire et président de la Chambre de Commerce de Terrebonne.

On sait que la C. de Commerce Régionale des Laurentides s'étend aux comtés d'Argenteuil, Deux-Montagnes et Terrebonne.

### FABRIQUE SAINT-LOUIS DE TERREBONNE

#### Comparaison entre les recettes de septembre 1967 et septembre 1968

	Recettes de septembre 1967	Recettes de septembre 1968
Quêtes	4,306.60	4,212.57
Dîmes	345.00	872.00
Messes annoncées	470.00	510.00
Mariages	275.00	70.00
Funérailles	100.00	110.00
Luminaire	188.50	140.00
Extraits, Certificats	46.75	43.00
Dons reçus	50.00	
Cimetière	502.00	368.00
Ristourne assurances		728.19
Divers	2.00	3.50
Capital	50.00	

	6,335.85	7,057.26
Caisse 31-8-67	14,166.55	Caisse 31-8-68 4,019.69
Différé	672.00	Différé 2,075.80
	14,838.55	6,095.49
	\$ 21,174.40	\$ 13,152.75

#### Comparaison des déboursés de septembre 1967 et septembre 1968

	Déboursés de septembre 1967	Déboursés de septembre 1968
Salaires	1,692.60	1,734.08
Honoraires	259.00	206.00
Rente Québec	25.85	26.89
Frais de déplacement	7.80	17.50
Ministère occasionnel	54.00	66.00
Nourriture	200.00	100.00
Culte	501.17	55.70
Dépenses de bureau		5.98
Induit	16.00	
Téléphone	77.30	36.24
Electricité	78.95	94.91
Entretien	639.99	269.59
Assurances	313.67	1,927.15
Taxes	100.00	441.98
Réparations majeures	2,584.65	
Intérêts payés	46.02	
Contribution au Diocèse	966.83	779.66
Quêtes commandées	360.00	360.00
Divers	105.43	190.00
Ameublement	372.60	
Remboursement de dettes	8,000.00	

	16,401.86	6,312.48
Caisse 30-9-67	4,100.54	Caisse 30-9-68 4,764.47
Différé	672.00	Différé 2,075.80
	4,772.54	6,840.27
	\$ 21,174.40	\$ 13,152.75

### RAPPORT DE POLICE

Je vous soumetts mon rapport des activités du département de la police durant le mois d'octobre 1968.

1— Crimes et infractions divers: Vols par effraction: 7; Vol d'argent dans une maison privée; Vols à l'étalage: 3; arrestations: 4 juvéniles; Vol de 4 enjoliveurs de roues; Vols d'articles dans automobiles en stationnement: 2; Automobiles rapportées volées: 3; retrouvées: 3; arrestations: 2 juvéniles; Automobile volée à l'extérieur et retrouvée par nous: 1; arrestation: 2 juvéniles; Bicyclettes rapportées volées: 13; revées: 10.

2— Dommages à la propriété: 8.

3— Troubler la paix: 9; arrestations: 13.

4— Donné oxygène à un malade, répensé 1,800 livres.

5— Personnes et enfants perdus: 3; retrouvés: 3.

6— Faux prétexte: 1.

7— Arrestations de 4 individus pour facultés affaiblies par l'alcool au volant.

8— Hit and Run: 1.

9— Détentions au poste pour enquêtes ou protection: 42.

10— Enquêtes diverses conduites par le département sur réception de plaintes de moindre importance: 355.

11— Feux dans la Ville: 2; extérieur: 1.

12— Permis et licences: 13.

13— Portes de commerces trouvées débarrées: 3.

14— Enfant mordu par un chien.

15— Animaux détruits au Garage Municipal: 9.

16— Accidents de circulation: 32; personnes blessées: 6; mortalité: aucune.

17— Accidents autres que cir-la route 46).

18— Circulation: a (vitesse 37) b (arrêt 38) c (stationnement 23) d (sens unique 10) e (virage en U 1) f (règlement municipal 10) h (code de la route 1) i (avis au code de la route 46).

19— L'automobile no 1 de la police a parcouru 4676 milles. la no 2 1,403 milles et elles ont dépensé 610 gallons d'essence. Respectueusement soumis, Aimé Charron, Chef de police et feu.

**J. B. L. CONSTRUCTION**

ENTREPRENEUR GENERAL  
J. B. Loignon, propriétaire

Une entreprise sérieuse et digne de votre confiance  
502 boul. Terrebonne 666-8584 TERREBONNE

TOUS TRAVAUX EN ELECTRICITE

**J.-R. LAPOINTE, m.e.l.**

Entrepreneur électricien  
Résidences - Commerces - Industries

719, Armand-Corbeil 666-3911  
666-6865 TERREBONNE

**J.-R. BEAUDOIN**

ENTREPRENEUR GENERAL

Pour vos travaux de nouvelles constructions ou toutes rénovations

684 Saint-Sacrement 666-8223 Terrebonne

Tél.: 666-4115

**JEAN-PAUL SIGOUIN, M.E.I.**

Entrepreneur électricien

TOUS TRAVAUX EN ELECTRICITE  
Service prompt et courtois

702 boul. Terrebonne Terrebonne

NO. 6-3527

MENUISERIE GENERALE

**Léopold Limoges & Fils Limitée**

SPECIALITE : ARMOIRES — MOULURES

91 Montée Masson TERREBONNE

La compagnie de construction

**TOLHURST**

LIMITEE

1728 boul. des Laurentides  
Vimont, Ville de Laval  
Tél. 384-6360

**GRANDE VENTE DE PNEUS D'HIVER**

STATION/SERVICE DENIS 

Réservez dès maintenant

1ère QUALITE EN GRAND SPECIAL!

650-13 BLANC \$16.00	775-15 BLANC \$17.00
700-13 BLANC \$17.00	815-15 BLANC \$18.00
775-14 BLANC \$25.00	845-15 BLANC \$19.00

Installation gratuite! Balancement de roue \$1.50  
Tous ces pneus sont garantis contre tous défauts.

Exigez vos coupons d'achat. Pour chaque \$3. d'achat vous participerez au tirage qui aura lieu le 22 décembre à 2 h. p.m. de plusieurs prix de valeur!

**STATION/SERVICE BP JEAN DENIS**

Lavage — Graissage — Changement d'huile — Ajustement de freins — Mise-au-point

808 RUE MASSON TEL.: 666-4769 TERREBONNE

**PNEUS D'HIVER RECHAPES**

520-10 \$9.95	775-14 \$10.95
550-12 \$9.95	825-14 \$11.95
650-13 \$9.95	855-14 \$12.95
700-13 \$9.95	815-15 \$11.95
775-15 \$10.95	845-15 \$12.95





### L'Hon. Jean-Jacques Bertrand, un fils du comté de Terrebonne

(NDLR — Nous extrayons d'un grand article de l'hon. Lionel Bertrand, récemment dans "La Voix des Mille-illes", quelques notes qui feront sans doute mieux connaître la personnalité de l'honorable Jean-Jacques Bertrand, un fils du comté de Terrebonne. A noter que notre comté, qualifié de "comté-lumière" de la province à cause des nombreuses personnalités qui l'ont illustré sur la scène politique, a déjà donné à la province de Québec trois premiers ministres: Sir Adolphe Chapleau, originaire de Sainte-Thérèse (1879-1882); l'honorable L.-Olivier Taillon, né à Terrebonne (fut premier ministre deux jours, du 25 janvier au 27 janvier 1887 et de décembre 1892 à mai 1906), et enfin, l'honorable Jean-Jacques Bertrand, né le 20 juin 1916 à Sainte-Agathe-des-Monts.

Au lendemain des funérailles de M. Daniel Johnson, soit jeudi le 2 octobre 1968, l'hon. Jean-Jacques Bertrand, jusqu'alors ministre provincial de la Justice, était assermenté Premier ministre de la province de Québec après avoir reçu l'appui unanime des conseillers législatifs et des députés de l'Union nationale.

La nouvelle de sa nomination a été bien accueillie dans la province. Elle l'a été non moins dans le comté de Terrebonne, et surtout à Sainte-Agathe-des-Monts, où il naissait le 20 juin 1916, il y a donc 52 ans et où il fit ses études primaires et secondaires.

Son père était chef de gare à cet endroit. Demeurant à St-Jovite, je venais fréquemment chez les Bertrand, car Madame Bertrand (née Bernadette Bertrand) était la cousine de mon père. Comme dix ans d'âge nous séparaient, j'ai vu l'actuel premier ministre de la province bien jeune puisque ces souvenirs remontent à 1918 et aux années qui suivirent. Je devais moins le voir plus tard puisque son père était chef de gare à Farnham où il décedait le 15 décembre 1941.

En 1944, M. Jean-Jacques Bertrand épousait la fille de l'hon. Giroux, conseiller législatif. Excessivement connu dans le district, par son beau-père qui avait été très près de M. Duplessis et par ses qualités personnelles, Jean-Jacques Bertrand était en 1948 candidat de l'Union Nationale et élu par 1,086 voix de majorité. Il reprenait pour l'U.N. un comté qui, à l'exception de la période de 1935 à 1939, avait été libéral depuis 1897. Et depuis 1948, M. Bertrand fut par cinq fois réélu par des majorités confortables.

Pendant six ans il attendit. M. Duplessis certes lui confia des tâches importantes, mais il ne tenait pas à ce que les jeunes arrivassent trop vite. En 1954, il devenait l'adjoint de l'hon. Johnny Bourque, à qui il succédait comme ministre des Terres et Forêts en 1958, et en 1959 devenait le titulaire du ministère de la Jeunesse et du Bien-Etre social.

Son parti défait en 1960, il fut pendant six ans l'un des piliers de l'U.N. dans l'opposition. Candidat comme chef de son parti en 1961, il fut défait par une très faible marge par M. Johnson, dont il devint, après certaines assurances de démocratisation, devenant



le principal lieutenant, et mieux encore depuis 1966.

M. Bertrand a de la mesure, le sens de l'organisation, une discipline personnelle, un nom qui est respecté, un entregent de bon aloi, et la prudence de député "rural". Cette pondération qui lui a évité nombre d'erreurs en politique, il l'a apprise dans les milieux ruraux qu'il connaît à fond, et qui ne sont pas prêts, quel que soit le parti au pouvoir, à épouser toutes les mesures législatives sans avoir eu le temps d'y voir clair. Les élections provinciales de 1962 et de 1966, à des degrés diversifiés, ont prouvé la véracité de cette affirmation. Cette pondération est essentielle d'ailleurs

dans les temps troublés que nous traversons. S'il faut avancer, il ne faut tout de même pas tout détruire, au nom d'un progrès trop souvent révolutionnaire.

premiers ministres: Sir Adolphe Chapleau qui venait de Sainte-Thérèse, l'hon. L.-O. Taillon, né à Terrebonne, et l'hon. Jean-

Jacques Bertrand qui vient de Sainte-Agathe-des-Monts. C'est sûrement un motif de fierté.

LIONEL BERTRAND

Au 21e premier ministre du Québec, félicitations et meilleurs voeux. Et puis, le comté de Terrebonne aura depuis 1867 donné au Québec trois



Vous désirez VENDRE OU ACHETER une propriété? Vous aurez avantage à consulter madame

**Michelle Vézina**

représentante des IMMEUBLES FAUST

Tél. bureau, jour : 381-1821  
Domicile, soir : 666-4359

**CHEZ OSCAR**

VOUS OFFRE, MESSIEURS, LES COMPLETS FAITS SUR MESURE DANS LES PLUS NOUVEAUX TISSUS : VENITIENS, WORSTEDS DE QUALITE.

MERCERIE COMPLETE POUR HOMMES ET JEUNES GENS

**CHEZ OSCAR**

694 rue Saint-Pierre 666-3102  
TERREBONNE



FAITES VOS ACHATS A TERREBONNE CHEZ LES

MARCHANDS DE

LA FLECHE JAUNE

ET GAGNEZ

**\$1000**

AUCUNE LIMITE DE PARTICIPATION — FAITES VOS ACHATS — DEMANDEZ VOS COUPONS ET DEPOSEZ-LES DANS LES BARILS CHEZ LES MARCHANDS MEMBRES !

**PROCHAIN TIRAGE: 8 NOVEMBRE  
A LA LINGERIE MICHE A 8 H. P.M.**

724 RUE SAINT-PIERRE

TERREBONNE

**20 BONS D'ACHAT DE \$5.00 CHACUN ECHANGEABLES CHEZ  
LES MARCHANDS MEMBRES SERONT TIRES AU SORT !**

## TERREBONNE-PAROISSE

### LES NOUVELLES DU CONSEIL



**M. Léopold Mignacco** conseiller municipal de Terrebonne/Paroisse, a été choisi comme maire-suppléant pour novembre, décembre et janvier lors de l'assemblée de lundi.

#### ELECTIONS

A noter que janvier 1969 amènera les grandes élections, soit celle du maire, M. Louis-Gilles Ouhmet, et de trois conseillers, MM. Jean-Pierre Meunier, Léopold Mignacco et René Bois-

vert. L'appel nominal: le 8 janvier et les élections s'il y a lieu le 13 janvier.

#### AEROPORT

L'hon. Hellyer, ministre à Ottawa, a répondu au conseil en marge du projet de l'aéroport des super-jets. Il a dit qu'une réponse finale serait donnée en mars seulement vu le grand nombre de demandes des municipalités.

#### ECLAIRAGE

L'éclairage de la 6e avenue incessamment. Le règlement a et de l'avenue Paradis se fera été adopté par les électeurs et le conseil a accepté lundi.

#### DRAINAGE

Les travaux de drainage du cours d'eau Labelle-Forget sont terminés. Ils ont été faits gratuitement par le ministère de l'Agriculture du Québec.

#### DIRECTEURS

La municipalité va nommer les délégués qui feront partie des directeurs du plan d'urgence pour la Défense civile.

### LE CENTRE D'EQUITATION "L'EPERON"



En octobre 1967, cinq amateurs d'équitation approchaient notre concitoyen, M. J.P. Meunier, et le persuadèrent de former un centre équestre. Dès décembre de la même année, le centre "L'éperon" ouvrait ses portes.

Le centre dispose de facilités à susciter l'envie de tous les amateurs du sport équestre. A l'extérieur, on y trouve une magnifique manège et des pistes merveilleuses. A l'intérieur, le centre est pourvu d'une salle de repos, d'une salle à selles ainsi que d'un manège qui permet aux adeptes de pratiquer leur sport favori quelle que soit la température.

La plus grande difficulté qu'éprouvent les adeptes de ce sport est de trouver une écurie pourvue de toutes les facilités et où on trouve une ambiance de camaraderie. Après avoir visité le centre L'Eperon, on s'aperçoit que les pensionnaires (dont plusieurs avaient fréquenté d'autres fermes), sont pleins d'éloges pour M. Meunier. Il faut dire que ce monsieur exploite son centre d'une main de maître.

Depuis quelques semaines déjà, le centre dispense des cours d'équitation anglaise. Les cours sont dirigés par la baronne Marilyn Von Goss, une professionnelle de l'art équestre. Trois des membres du centre, dont la fille de M. Meunier, participent depuis quelque temps aux activités du Club de chasse à course "Belle rivière" et il est possible que très bientôt nos concitoyens puissent assister à une

chasse à courre sur la ferme de M. Meunier.

Soulignons qu'au centre L'Eperon des cavaliers "western" et "anglais" se côtoient dans une atmosphère de franche camaraderie. En plus de la pratique de l'équitation, la plupart des membres du centre pratiquent l'hiver venu, l'auto-neige. Tous les fervents de ce sport qui recrutent de plus en plus d'adeptes chez nous, sont les bienvenus chez M. Meunier. Celui-ci dispose de toutes les facilités pour l'entreposage des autos-neige, hiver comme été.

Nous invitons tous nos concitoyens à visiter ce centre et particulièrement le dimanche alors qu'on procède à des démonstrations de saut à obstacles.



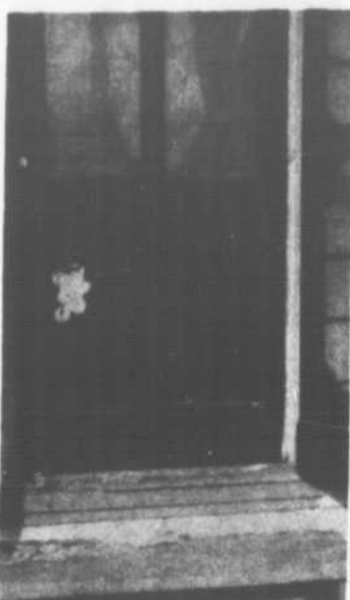
**UN SPORT ROYAL** se pratique tous les dimanches au centre équestre "L'Eperon" de la Côte de Terrebonne chez M. Meunier. Vous y êtes cordialement invités.

## LES ECHOS DE LA COTE ET... DU BOIS-DES-FILION

par Monique Hunt

#### BIENVENUE A LA CIGOGNE! MORT AUX RATS!

Après avoir reçu avec joie la visite de la cigogne le premier octobre, M. Gaétan Richard recevait la visite nocturne et indésirable de cambrioleurs sans vergogne. Ceux-ci se sont introduits dans l'établissement après avoir "grugé" la porte arrière à l'aide de vibrebrequins



(Photo 1). Les voleurs se sont alors empressés d'entasser dans des caisses des montres valant au total environ \$1,500, ainsi qu'une caisse de cartons de cigarettes. Heureusement pour M. Richard, quelqu'un avait alerté le sergent Tremblay. Celui-ci est accouru sur les lieux pour surprendre les malfaiteurs. Ces derniers ont cependant pris la fuite, abandonnant armes et bagages, i.e., leurs outils et les caisses de marchandises. D'autre part, ils ont fait main basse sur le contenu de la caisse, soit une somme de \$70. Le chef intermédiaire conduit l'enquête sur cette affaire. Interrogé sur cet incident, M. Richard a déclaré que d'après lui "il devrait y avoir un policier en devoir 24 heures par jour". Ceci, selon son opinion, découragerait les oiseaux de nuit aux idées perverses "qui s'approprient sans gêne le fruit des efforts et du travail d'autrui". Soit dit, en passant, c'est la quatrième fois que M. Richard est victime de malfaiteurs.

#### LA COTE PLUS ATTRAYANTE

La Côte de Terrebonne se fait de plus en plus attrayante pour ses résidents, anciens et

#### Naissance Michaud

Le 19 octobre a été baptisée par l'abbé Florian Aubin, oncle de l'enfant, Marie, Monique, Lise, Caroline, née le 5 octobre, enfant de M. et Mme Yves Michaud (Monique Aubin), de Bois-des-Filion. Parrain et marraine, M. et Mme Claude Michaud, oncle et tante de l'enfant.

#### DECES DORE

Le 22 octobre est décédée à l'âge de 71 ans Mme Léopold Doré, née Valède Paquette, de la desserte St-Jean-Baptiste. Les funérailles avaient lieu samedi le 26 et l'inhumation à Terrebonne-Heights.

#### MECANICIEN

M. Marcel Sauvé, mécanicien d'expérience, est maintenant au service des automobilistes et camionneurs à la station service Jean Denis BP de la rue Masson.

nouveaux. M. René Ruel, domicilié au 3780 de la Côte est en train de rénover la façade de sa maison. On le voit sur l'échafaudage à gauche de son fils, un autre M. René Ruel. On constate qu'ils réussissent très bien leur entreprise (Photo 2).

#### EGOUTTEMENT RANG ST-ROCH

M. Hubert Murray, député de

Terrebonne, a écrit au conseil municipal de Terrebonne/Paroisse le 25 octobre, s'excusant de n'avoir pas été capable, à cause d'un surcroît de travail et manque de personnel, de voir aux travaux d'égouttement du chemin Saint-Roch cette année. D'autre part, le député a envoyé copie de sa lettre à l'ingénieur divisionnaire, M. Denis Légaré afin de savoir si ces travaux pourraient être faits cet automne ou du moins de voir à les inscrire comme priorité en 1969. On sait que le maire S.H. Louis-Gilles Ouhmet avait parlé à maintes reprises à M. Murray de ce problème.



A VOTRE MARCHÉ METROPOLE  
**JEAN-LUC DESJARDINS**  
477-5757

★ Viandes de qualité  
★ Epicerie de choix  
★ Fruits et légumes frais

1500 Ch. Gascon Terrebonne



#### DEBOSSAGE

#### PEINTURE

#### FRANK AUTO BODY ENRG.

François Cannatelli, propriétaire

TOWING JOUR ET NUIT — STATION CALEX

1800, CHEMIN GASCON  
(Montée Pincourt)

TELEPHONES:  
Garage : 666-4227  
Résidence : 666-8238



AUTOMOBILISTES — CAMIONNEURS



VOYEZ  
TOUJOURS  
VOTRE  
GARAGISTE  
BP  
D'ABORD



#### GARAGE H. PAQUET Enrg.

GAZ — MECANIQUE — OUVRAGE GENERAL  
MECANICIENS D'EXPERIENCE

Téléphone : 666-3345

19 MONTEE PINCOURT

TERREBONNE



## BOIS-DES-FILION

### SESSION SPECIALE DU CONSEIL LE 12 OCTOBRE

PRESENTS à l'assemblée, MM. Marcel Poirier, Guy Charbonneau, Maurice Paquette, Florian Brisebois, Marcel Parent, Fred Nassar. Le secrétaire, M. Roger Bigras, C.A.

M. Paquette a donné avis de présentation d'un règlement relatif à la publication des avis publics. Il en sera de même pour le lieu des séances du conseil.

La municipalité achètera au prix de \$1, pour en faire des rues, certains lots de M. René Roger (Paquette/Brisebois).

La paie de vacances à l'ex-secrétaire, M. Morin, sera envoyée à celui-ci. (Charbonneau/Poirier).

Le comité de revision du rôle d'évaluation sera nommé à une autre séance. (Poirier/Charbonneau).

Il a été décidé que le terrain à l'usine d'épuration soit utilisé comme cour de récréation pour les enfants, une clôture y sera installée et l'on engagera un gardien à \$1.50 l'heure. (Paquette/Parent).

### Bulletin de l'Alliance municipale

Mentions honorables: Me Réal Dion et M. Roger Bigras, C.A. n'ont pas eu de difficulté à s'imposer, car ils ont tous deux su plaire à ceux d'entre nous qui ont eu l'avantage de transiger avec eux et nous n'avons que des félicitations à leur offrir. Il semble que plus on les connaît, plus on les apprécie. Il faut admettre que ce n'est pas peu entreprendre que de succéder à des hommes de la trempe de Me Roland Robillard et de M. Marcel Morin. Tous deux ont laissé un excellent souvenir ici. L'Alliance profite de l'occasion pour les remercier du dévouement qu'ils apportèrent dans l'accomplissement de leur devoir sous les ordres du Conseil dont ils étaient les employés, bien entendu.

...Le conseiller Fred Nassar mérite lui aussi des félicitations pour le travail énorme qu'il a accompli depuis que le service de police lui a été confié. On remarque un regain d'intérêt dans le travail et les hommes semblent plus heureux que dans le passé. Nous félicitons le sergent Roland Tremblay et le constable Roger Turner qui, en tout temps, sont des hommes fiables et très courtois.

...Ces quelques lignes vont contrarier certains individus qui prétendent que l'Alliance ne sait adresser que des re-

proches. Je dis à ces messieurs que l'Alliance n'a jamais mesquiné sur les félicitations, de même que le Sphinx quand elles étaient méritées.

### RAPPORT DE POLICE

Le Sergent R. Tremblay du service de police à Bois-des-Filion, nous transmet le rapport pour octobre: 4 causes civiles, 5 vols simples, 3 vols par effraction, 6 cas de vandalisme, 27 plaintes générales. Il y a eu un vol aux Variétés Richard le 23 pour environ \$70; un autre chez Bouchard TV le 28 pour environ \$5,000. L'autopole a parcouru 2,536 milles.

### DECES

A Bois-des-Filion récemment: René Després, époux de Jeanne Larose, Joseph Beaulieu, époux de Aurore Gobeille, Roméo Lauzon, époux de Albertine Rochon, Auguste Gagnon, époux de Rose Kebe, Jean Filion, époux de Jacqueline St-Amour, Raoul Souillard, époux de feu Eugénie Thérien, Paul-Emile Champagne, fils de M. et Mme Ovide Champagne, Joseph St-Cyr, époux de feu Berthe Lacasse et de Marie-Anne Dubreuil, Henri Champagne, époux de feu Anna Bouchard.

## C'EST VOTRE AFFAIRE

par Roger Bigras, C.A., secrétaire-trésorier  
Municipalité de Bois-des-Filion

Je remercie l'administration de La Revue de Terrebonne, tout particulièrement M. Jean-Paul Jacques qui m'a invité à venir vous entretenir toutes les deux semaines sur des sujets d'intérêt commun. Le but de cette chronique sera de renseigner et d'informer un plus grand nombre de contribuables sur les affaires de la municipalité. C'est pourquoi j'ai choisi comme titre de cette chronique "C'EST VOTRE AFFAIRE".

Je recommande très fortement à tous les contribuables d'assister à la séance d'information qui sera tenue mardi le 12 novembre à 8 h. 30 de l'après-midi au gymnase de l'école Eugène-Poirier, 100, 33<sup>e</sup> avenue, Bois-des-Filion. Pour plus d'informations, veuillez prendre note de l'avis apparaissant sur cette page.

Au cours du mois de novembre, nous ferons parvenir aux contribuables dont les taxes ne seront pas payées un relevé de compte. Je vous prierais de bien vouloir vous acquitter de cette obligation dans le plus bref délai possible.

Les taxes d'eau étant garanties par la propriété au même titre que la taxe foncière, il est dans l'intérêt de tous les propriétaires ayant un ou des locataires, de s'assurer que ces derniers ont payé leur taxe d'eau.

Veuillez prendre note que j'ai l'intention de suggérer au Conseil municipal de porter le taux

### Club Nautique

Le comité de canalisation des deux rivières section Bois-des-Filion, invite tous les sportifs au 23<sup>e</sup> banquet annuel du Club Nautique des Mille-Iles qui aura lieu au pavillon Laurentien, lundi soir le 18 novembre à 7h. au 5680 des Laurentides, ville de Laval.

L'invité d'honneur sera l'hon. Arthur Laing, ministre des Travaux publics à Ottawa. Des nouvelles sensationnelles seront données au sujet des travaux sur la rivière des Mille-Iles. D'autres invités seront présents: l'hon. Eric Kierans de Duvernay, Roland Comtois de Terrebonne, Marcel Roy de Laval, l'hon. Cadioux de Labelle, Robert Major d'Argenteuil. Vous êtes tous invités à être des nôtres. Ce sera un grand pas vers la réalisation légitime de nos projets. L'Association, le Comité des Citoyens et le comité espèrent de très bonnes nouvelles lundi le 18 novembre.

Emile Pigeon,  
président du comité

### Saviez-vous que ...

pour un léger dépôt vous pouvez retenir de magnifiques montres pour hommes ou pour dames. Prix à partir de \$7.95! Plan mise de côté.

### AUX VARIETES RICHARD

422 Ch. Chapleau  
BOIS-DES-FILION

Etant donné qu'aucun propriétaire électeur apte à voter sur le règlement no 221 relatif au secteur commercial de la 24<sup>e</sup> avenue n'a formulé d'objections, dans l'heure qui a suivi la lecture du dit règlement à l'assemblée publique qui a été tenue le 23 octobre à 7 heures p.m., le dit règlement est présumé accepté par les électeurs propriétaires.

Un comité de revision du rôle d'évaluation a été formé. Tous les contribuables qui ont formulé une plainte seront avisés par téléphone à se présenter devant ce comité. MM. Dion, avocat; Binette, constructeur, et Frenette, ingénieur, font partie du comité.



L. COLLETTE

ENRG.

André DUHAMEL, prop.  
BIERE et PORTER

LIVRAISON GRATUITE

625-1364

393 Chemin Chapleau

Bois-des-Filion



A BOIS-DES-FILION

C'EST LE

RESTAURANT

FRED

pour une ambiance de choix  
et des mets délicieux.

SALLE A MANGER

licence complète

SPECIALITE: BAR-B-O.

Cuisine canadienne et italienne

462 CHEMIN CHAPLEAU

TEL.: 625-5200

BOIS-DES-FILION

Municipalité du Village de Bois-des-Filion

## ROLE D'EVALUATION

### AVIS IMPORTANT

Le Conseil municipal invite, par la présente, tous les contribuables de notre municipalité à assister, mardi soir à 8 h. 30 p.m., le 12 novembre, à une séance d'information qui sera tenue au gymnase de l'école Eugène-Poirier, 100, 33<sup>e</sup> avenue, Bois-des-Filion. Le but de cette séance est de répondre à des questions telles que:

- 1 — Pourquoi un nouveau rôle d'évaluation?
  - 2 — Pourquoi un rôle d'évaluation basé sur la valeur réelle?
  - 3 — Pour quelles raisons un contribuable doit-il examiner le montant de l'évaluation de sa propriété apparaissant au nouveau rôle d'évaluation?
  - 4 — Quelle distinction faut-il faire entre rôle d'évaluation et rôle de perception?
  - 5 — Comment se fait-il qu'une augmentation d'évaluation ne représente pas nécessairement une augmentation de taxes?
  - 6 — De quelle façon les plaintes qui auront été formulées seront-elles entendues et étudiées?
  - 7 — Quelle distinction faut-il faire entre les taxes foncières et la répartition du coût d'un service, comme l'aqueduc par exemple?
  - 8 — Comment la municipalité établit-elle le montant des taxes à cotiser?
  - 9 — Quelle relation faut-il faire entre le rôle d'évaluation et les taxes scolaires?
- De nombreux autres sujets d'intérêt général seront traités.

Le conférencier invité sera Me Réal Dion, aviseur légal de la municipalité.

Vous êtes tous invités à cette séance d'information.

Roger Bigras, C.A.,  
secrétaire-trésorier.

## Matériaux de Construction

PROFITEZ DE NOTRE PLAN  
FINANCIER POUR FINIR VOTRE  
SOUS-SOL: 6 à 120 mois pour payer

CONSTRUISEZ VOTRE CHALET OU REPAREZ  
VOTRE MAISON: NOUS AVONS TOUS LES  
MATERIAUX EN MAIN. VOYEZ NOS STOCKS  
ET NOS PRIX: ILS SONT IMBATTABLES!

### POURQUOI ATTENDRE?

Pour vos réparations de maisons ou  
pour nouvelles constructions...

LES PRODUITS EN BOIS  
625-1715 ★ LEPAGE INC.

SAINTE-ANNE-DES-PLAINES

## MARIAGES

En l'église Saint-Maurice de Bois-des-Filion: Paul Lortie et Françoise Debien, Jean-Paul Bernier et Huguette Maccabée Jean Dagenais et May Landry, Armand Cypihot et Eveline Côté, André Vaillancourt et Denise Daigle.

## NAISSANCES

A Bois-des-Filion, en octobre: Le 6, Marie, Lise, Sophie, fille de M. et Mme Robert Noret; Marie, Christine, Denise, fille de M. et Mme Claude Cardinal; Joseph Normand, Daniel fils de M. et Mme Claude Langelier; le 19, Marie, Monique, Lise Caroline, fille de M. et Mme Yves Michaud; le 20, Marie, Olive, Josée fille de M. et Mme Wilfrid Arsenaunt; Joseph, René, Jocelyn, fils de M. et Mme Jean-Claude Bousquet; le 27, Gaston, Steve, fils de M. et Mme Gaston Hottote; Joseph, Gaétan, Stéphane, fils de M. et Mme Gaétan Richard.

## Passe muraille

par Le Sphinx

On a enfin pavé l'entrée devant le poste de pompiers, le poste de police et la mairie et nous offrons nos félicitations au conseiller à qui nous devons cette amélioration. Son nom? Je ne le dis pas, car je ne veux pas causer de jalousie entre ces messieurs!... Non, vous rêvez (ou je rêve tout haut) car ce que vous venez de lire n'est qu'un conte. On n'a pas fait l'asphalte et on patage toujours dans la boue devant notre secrétariat.

A l'urbanisme, on fait passer des circulaires avec menaces de prendre des procédures... mais ça se termine là! Aucune inspection subséquente ne sera faite et l'on continue l'accumulation des rebuts. A quoi servent les règlements?

On s'en vient bien avec les voils dans la place. Il faudra peut-être grouper des surveillants civils pour aider notre corps de police que n'en peut mais...

On entend parler que la Voirie a dû effectuer des travaux urgents dans le système d'égouts à certains endroits. Ça fait longtemps que ça sent la pipe dans le bout... Espérons que notre bon J.-P. Ethier a réussi à purifier l'air en faisant un déblocage en règle...

M. Ethier... quand vous en aurez terminé avec l'épuration, auriez-vous l'obligeance de voir à cette bouche d'égout au pied de la côte de la mon-

à 1960 et conseiller municipal durant deux mandats. Il était le propriétaire du Salon J.M. D. Cyr de Bois-des-Filion. tée Gagnon et dont le couvercle est à quelques pouces sous le niveau de l'asphalte? Les roues des autos s'y heurtent en étoile!

## NAISSANCES

A Bois-des-Filion en septembre:

Le 1er, Joseph-Léo-François, fils de M. et Mme Richard Hayeur; Marie, Gisèle, Françoise, Sylvie, fille de M. et Mme Lionel Grimard; le 3, Caroline, Liette, Marie, fille de M. et Mme Paul Bourassa; le 8, Marie, Rolande, Nathalie, fille de M. et Mme Fernando Briand; le 8, Marie, Jacqueline, France, fille de M. et Mme Jean-Pierre Trudel; le 22, Joseph, Armand, Jacques, fils de M. et Mme Joseph Gagné; le 2, Marie, Bianca, Sonia, fille de M. et Mme Yvon Boisvert; le 29, Marie, Nicole, Andrée, Manon, fille de M. et Mme Lionel Bellemarre; le 29, Marie, José, Louissette, Isabel, fille de M. et Mme Pierre Cardin.

## Nos jeunes savent remercier

Un grand merci au Conseil de Bois-des-Filion qui permet à nos jeunes de s'amuser sur le terrain de l'usine d'épuration. Merci tout spécial à M. Maurice Paquette qui s'est fait le défenseur de la cause des adolescents. Ces jeunes n'avaient pour jouer au football et au baseball que la rue comme partage. En plus, un voisin "malcommode" se faisait un plaisir féroce de confisquer balle et ballon si un mauvais lancer envoyait l'objet sur son terrain.



## Sur la scène scolaire

par Roger Drapeau, C.A. président

### Succès des activités sportives

En plus des cours réguliers d'éducation physique dispensés aux élèves par nos deux professeurs spécialisés en ce domaine, la C. S. contribue financièrement et par son appui à deux autres programmes d'activités sportives pour les enfants, les adolescents et même les adultes.

Chaque semaine, le gymnase de l'école Eugène-Poirier est occupé le lundi, le mercredi et le vendredi soir de 7h. à 9h. par les garçons et les filles de 6 à 16 ans pour des activités sportives dirigées par MM. Lester Shelton et Pierre Paquin, deux moniteurs rémunérés exclusivement par la C. S. Plus de 300 enfants et adolescents participent à ces activités pendant une heure chaque semaine, les groupes étant partagés selon le sexe et l'âge des participants. Le lundi et le mercredi de 7 à 8, ce sont respectivement les garçons et les filles de 6 à 8 ans; de 8 à 9, ceux et celles de 13 à 16 ans. Le vendredi soir est réservé aux filles et aux garçons de 9 à 12 ans, c'est-à-dire de 7 à 8 pour les filles et de 8 à 9 pour les garçons.

Le fait que depuis la mi-octobre nous ayons été dans l'obli-

gation, à cause du grand nombre des participants, de rendre une troisième soirée (le vendredi) disponible à ces activités est un témoignage tangible d'appréciation du dévouement, de la compétence et de l'efficacité de Lester Shelton et de Pierre Paquin à intéresser nos enfants aux sports, tout en maintenant une discipline qu'on peut qualifier d'irréprochable. Les parents qui ont eu l'occasion de constater l'ordre et la discipline que ces moniteurs réussissent à maintenir seuls avec près de 90 garçons de 6 à 11 ans, tout en y laissant régner l'entrain et la gaieté, se demandent probablement encore comment ils réussissent ce tour de force jour après jour.

Il m'a semblé évident que Lester et Pierre aiment les enfants, les respectent et savent les intéresser et les stimuler à participer aux activités organisées. Ils font preuve de fermeté avec quelques indisciplinés et leur donnent toutes les chances de démontrer qu'ils se sont amendés. Par exemple, s'ils doivent expulser un participant récalcitrant, ils accepteront quand même sa présence au cours des semaines suivantes dans le but de lui permettre de s'amender. Les débuts n'ont pas été faciles.

En effet, à l'automne de 1965 toutes sortes d'objections ont été soulevées par des personnes que je ne nommerai pas, à l'encontre de telles activités. On craignait l'indiscipline, le manque d'intérêt, les dommages à la propriété, la faible participation, la dépense inutile des salaires aux moniteurs, le nettoyage des locaux et même le coût de l'électricité. On insistait même que les sports et les loisirs étaient une responsabilité municipale. La Commission scolaire est allée quand même de l'avant en 1965 et a obtenu la collaboration de la municipalité.

A l'automne 1968, alors que plusieurs personnes notent avec

justesse qu'il n'y a presque rien pour les jeunes ici, que la C.S. utilise au maximum ses disponibilités financières pour sports et loisirs et que le goût du sport est en voie de développement chez les enfants, il m'apparaît opportun de réétudier l'organisation et la contribution financière des corps publics en fonction de nos besoins. C'est ce que je tenterai de faire dans un ou plusieurs autres articles en exprimant mon opinion sur ce qui existe et ce qui devrait exister. J'invie de plus ceux qui ont des opinions sur ce sujet à me les communiquer.

## Au Chalet des Citoyens

Dimanche le 13 octobre dernier avait lieu la dix-neuvième partie d'activités annuelles de l'Association des Citoyens de Saint-Maurice de Bois-des-Filion. Soirée très réussie puisque près de 300 personnes étaient venues manger des huitres et ensuite danser au son d'une musique douce et reposante.

Le conseil municipal au complet était là avec le nouveau secrétaire, M. Roger Bigras, c.a., ainsi que le conseiller juridique, Me-Réal Dion. Le chanoine Charles Lussier, curé, l'abbé Pageau, vicaire, les membres de la Commission scolaire et l'ex-maire, M. Lucien Van Coppenolle.

M. Marcel Provost, président de l'Association m'a promis de nous raconter l'histoire de cette organisation qui a maintenant 23 années d'existence et qui a tant fait lors de la fondation de notre village, tant au municipal qu'au scolaire. Plusieurs des fondateurs sont disparus aujourd'hui mais la relève demeure et la liste des directeurs le prouve: MM. Yves Allard, Ludger Audet, Raoul Cloutier, C.-E. Daigneault, Luc Désormiers, Roland Diotte, Noël Landry, Gilles Lesage, Jean Lortie, Pierre Lussier, Roméo Lussier, Henri Miron, Roger Parent, Marcel Provost, Arthur Roch, Alphonse Therrien.

J.P. Jacques



M. JEAN FILION  
décédé récemment à Bois-des-Filion, était né le 12 août 1909 et il avait épousé le 26 décembre 1939, Jacqueline St-Amour. Il avait été marguillier de la paroisse Saint-Maurice de 1957



● NOUVEAUX ETALAGES ● CENTAINES DE SPECIAUX  
● UN NOUVEAU CONCEPT DE MISE EN MARCHÉ QUI VOUS PLAIRA.

## BEAUSOLEIL



PLACE DES SEIGNEURS

TERREBONNE

## SURVEILLEZ LA GRANDE

# OUVERTURE

## MARDI, LE 12 NOVEMBRE

DU

## MARCHE BEAUSOLEIL



Vous êtes cordialement invités à venir visiter dès mardi matin le 12 novembre, le nouveau supermarché Beausoleil-Metro de la Place des Seigneurs à Terrebonne, l'établissement le plus moderne en son genre au Canada.



# LACHENAIE

## Les nouvelles de la quinzaine

**PATINOIRE** — Nous tenons à aviser la population de Lachenaie que dans la partie ouest, sur la rue Hervieux, les enfants seront dotés cet hiver d'une patinoire, ceci grâce à la générosité de M. Jacques Lavoie, propriétaire de Lachenaie, Matériaux de Construction qui a bien voulu prêter un terrain à cet effet. Il y a aussi une grande participation de la part du Comité des Loisirs, sans oublier MM. Hurtubise, Henri Coulombe et autres qui se sont acharnés à construire la bande, laquelle est terminée.

N'oublions pas non plus Mme Henri Coulombe et Mme Rosaire Lalancette qui ont sollicité les maisons de la rue Hervieux afin d'amasser l'argent pour acheter le bois. Chacun s'est montré très généreux. A tous ceux qui ont participé d'une façon quelconque à la réalisation de ce projet, un grand merci et reconnaissance. Voilà un très bel exemple d'entente entre citoyens qui valait vraiment la peine d'être mentionné. Bravo!

**PARTIE DE CARTES** — Le Comité féminin d'aide à l'église désire vous faire part de sa partie de cartes annuelle au profit de l'église, qui aura lieu le 30 novembre à 8 h. en la salle de l'école Notre-Dame. Il y a des billets d'entrée et aus-

si des livrets de tirage, tous deux de \$1 chacun que vous pouvez vous procurer, soit chez Moderne Electrique à Terrebonne ou à la secrétaire du comité, Mme Gisèle Lefebvre au 666-3520. Il y aura de nombreux prix de présence et le prix de table vous sera très agréable. Bienvenue à tous.

Le Comité féminin ainsi que la chorale offrent leurs vœux de prompt rétablissement à Mlle Annette Mathieu, présentement hospitalisée à LeGardeur de Repentigny; sa soeur Mlle Gabrielle Mathieu est membre du Comité et de la chorale. Bonne chance.

**BONS VŒUX** — Nous désirons souhaiter un très prompt rétablissement à Mme Philippe Laurier actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Montréal pour y subir une intervention chirurgicale assez importante. Bonne chance à Mme Laurier de la part de tous ceux qui vous estiment.

**A LA TV** — Lachenaie sera sur les ondes de CHLT-TV, canal 7 de Sherbrooke samedi soir de 7 h. à 8 h. Vous y verrez des dignitaires et représentants de chaque mouvement. Il y aura de la musique, du chant, de la danse. Vous aurez ainsi l'occasion de voir les vôtres vous représenter. Un court métrage sur la municipalité sera présenté.



**MARIAGE QUEVILLON-MESSIER** — En l'église de Lachenaie, le 28 septembre, a été béni le mariage de M. Jean-Pierre Quevillon, fils de M. et Mme Généreux Quevillon et de Mlle Lysanne Messier, fille de M. Arthur Messier. La réception avait lieu à l'école Notre-Dame. Nos meilleurs vœux de bonheur. (PHOTO STUDIO TERREBONNE — 666-8602)

**MARIAGE VENNE MEUNIER** — Le 26 octobre avait lieu en l'église de Lachenaie le mariage de M. Denis Venne, fils de M. et Mme Léo Venne et de Mlle Berthe Meunier, fille de M. et Mme Georges Meunier. La réception avait lieu au sous-sol du presbytère de la paroisse. Nos meilleurs vœux de bonheur. (PHOTO STUDIO TERREBONNE — 666-8602).

vous entendez certaines révélations qui vous semblent osées vous pouvez toujours communiquer avec les membres de l'exécutif de l'A.C.S.L. et vous verrez que la vérité est souvent différente des canards dont certains semblent faire l'élevage. Il y a moyen de travailler à l'amélioration de nos moments libres dans un climat de détente, ceux qui étaient présents dimanche ont pu s'en rendre compte. Cela est possible quand on travaille réellement pour les autres et non pour soi. Parmi les premiers projets de l'A.C.S.L. figurent : la présentation d'un film, la participation au programme de 5 à 6 des membres, une danse avec orchestre de renom, la visite à Lachenaie de l'Oncle Pierre et de Midas, une visite à Air Canada, et quelques autres qui vous seront communiqués bientôt. Comme vous pouvez le constater il y en a pour tout le monde, mais surtout pour les membres. La cotisation est de deux dollars et servira à améliorer vos moments de détente. L'Exécutif se compose de Reynald Nardoza prés., Edgar Roussel vice-prés., Gilles Forest trés., Pierre Therrien sec., les responsables des sous-comités sont : Marcel Therrien hockey, Normand Mathieu sports ind., Alfred Gravel balle, Marcel Mahtieu aff. cult. Vous pouvez contacter ces gens pour toute affaire concernant l'A.C.S.L.

**DECES**

M. Jean-Jacques Poliquin, père de Mme Edgar Roussel de Lachenaie est décédé la semaine dernière. A Mme Roussel et à sa famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

**CINEMA**

Le premier film de l'A.C.S.L. sera présenté samedi le 16 novembre 1968 à 7:45 heures. Il s'agit d'une superproduction d'environ trois heures : "La Conquête de l'Ouest". Cinémascope et couleurs. Le prix d'entrée sera de \$1.50 pour les non-membres et \$0.75 pour les membres. Présentez-vous avec votre carte à la salle de l'école Notre-Dame.

**TELEVISION**

C'est samedi le 9 novembre 1968 que Lachenaie est invité au poste de télévision de Sherbrooke. Nos gens paratront au programme : Soirée Canadienne, à 7 heures p.m. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

**NOMINATION**

Messieurs Reynald Nardoza et Denis Morisseau de Lachenaie ont été nommé respectivement intendant et secrétaire-trésorier au Conseil des Chevaliers de Colomb de Terrebonne. Ils ont été nommé à

ces postes officiellement et publiquement lors d'une danse à l'école Léopold-Gravel le 26 octobre dernier. Félicitations aux nouveaux titulaires ainsi qu'aux organisateurs de cette magnifique soirée qui en était réellement une d'amitié.

## TU M'EN DIRAS TANT!...

par Pierre THERRIEN

**MARIAGE**

Samedi le 26 octobre monsieur le curé Bélanger officiait la cérémonie de mariage de M. Denis Venne et Mlle Berthe Meunier tous deux de Lachenaie. Après la réception les époux se sont dirigés vers le Sud des Etats-Unis. A leur retour ils résideront à Lachenaie.

**DECES**

Nous avons le regret d'annoncer la mort de Mme Azarie Venne survenue le 28 octobre et inhumée le 1er novembre. A toute la famille nos sincères condoléances.

**A.C.S.L.**

Dimanche le 27 octobre l'Association Culturelle et Sportive de Lachenaie qui sera incorporée d'ici peu, tenait une réunion d'information à l'école Notre-Dame. Le président remercia les personnes de leur présence et l'organigramme de l'association fut expliqué. Ce mouvement sans but lucratif a été formé pour promouvoir l'esprit sportif et culturel dans Lachenaie. Des cartes de membre ont été émises. Les propriétaires de ces cartes deviennent les membres qualifiés de l'association et bénéficient d'importantes réductions sur les prix d'entrée des différentes organisations. Il y aura

aussi un exécutif honoraire de nommé en décembre et les membres de cet exécutif, qui seront choisis parmi les membres qualifiés, seront agréablement surpris. L'Exécutif de l'Association est responsable présentement des sous-comités suivants : hockey, balle, ballon-balai, sports individuels, affaires culturelles. D'autres sous-comités seront greffés, c'est donc dire que l'A.C.S.L. prévoit des activités pour tous les âges. Pour une fois nos équipes de hockey feront parties de ligues organisées de même que l'équipe féminine de ballon-balai. Nous savions qu'un comité de loisirs existait à Lachenaie. Lors de la réunion de fondation de l'Association plusieurs membres du comité étaient présents ou avaient été invités. Tous avaient une fonction à l'intérieur de l'A.C.S.L., on nous avait promis une réunion générale dans les quinze jours suivants, cela fait maintenant deux mois et cette réunion n'a pas encore été convoquée, nous avons donc décidé de commencer immédiatement car au mois de décembre il sera trop tard pour organiser le hockey. Que l'on ne vienne pas reprocher à l'A.C.S.L. de vouloir faire bande à part. Si

### RANCH LACHENAIE

J.-M. Lord, propriétaire

PENSION POUR CHEVAUX  
Corral — Parcours de promenade —  
Manège ouvert

4175 boul. St-Charles Lachenaie  
Tél.: 581-4039



**G. LAGACE ENRG.**  
ENTREPRENEUR GENERAL  
202 Terr. Paul-Emile 666-3061 Lachenaie

**Brisebois & Patenaude Inc.**  
Courtiers d'assurances agréés  
300 BOUL. SAINT-CHARLES LACHENAIE 666-8573

**J.-Pierre & Ronald Venne**  
Excavation "Pepine"  
Camionnage  
Déneigement  
293 Boul. St-Charles Lachenaie  
666-8987 — 666-3635

Pour un service de premier ordre  
Pour autos usagées  
Pour pièces usagées de qualité  
Voyez d'abord :  
**GARAGE JEAN MESSIER**  
Ouvrage général autos et camions  
21 CHARLES-AUBERT LACHENAIE 666-3646

Voyez d'abord un spécialiste...  
• GENERATEURS  
• CARBURATEURS  
• REGULATEURS  
• DEMARREURS  
Analyse et réparé équipement moderne  
**DENIS AUTO ELECTRIC**  
Lachenaie  
219 boul. St-Charles Tél. 666-3061



## Au Conseil municipal en octobre

SEANCE DU 11 OCTOBRE  
A MASCOCHE

Un don de \$50 a été fait à la croisiade annuelle de l'hôpital Sainte-Justine pour 1968.

Les primes d'assurance au montant de \$2,442.24 seront payées à M. Gérard Beauchamp.

Les assemblées publiques seront tenues cet hiver dans la salle municipale et des mesures seront prises pour le chauffage.

M. Laurent Crépeau, greffier à temps partiel de la Cour municipale, a été remercié de ses services et le secrétaire, M. Roger Lepage assumera ces fonctions à l'avenir, sa présence à la Cour sera rémunérée à raison de \$15 par session.

Le Conseil a accepté les noms de rues: Mathieu, Bérard.

Le règlement 195 qui prévoit des travaux de voirie dans le secteur Greenwich Village et un emprunt de \$15,000, a été adopté.

Le règlement 196 qui prévoit des travaux de reconstruction du pont Newton et l'amélioration des approches, prévoyant un emprunt de \$7,000 a été adopté.

Le Conseil a aussi adopté le règlement 197, à son assemblée du 18 octobre qui prévoit des travaux de voirie dans le secteur Plateau Normandie pour une dépense d'environ \$3,000.

A sa séance spéciale du 21 octobre, le Conseil a adopté des avis de motion pour la

présente de règlements en marge du projet Gaudreault Construction (lot 481), soit égout sanitaire, égout pluvial, aqueduc.

Le 25 octobre, le Conseil s'assemblait à nouveau.

Une demande d'aide à l'hon. Lussier sera faite pour l'installation d'un tuyau de 4 pieds de diamètre dans le fossé entre les propriétés Raymond Rivest et Ruben Robert pour dépense d'environ \$1,400.

Le taux d'intérêt sur les arérages a été perçu en 1969 sera de 7%.

M. Armand Yokish a été engagé comme réceptionniste au poste de police à raison de \$50 par semaine pour trois semaines commençant le 25 octobre.

Le règlement 198 a été adopté: réseau d'égout sanitaire rues St-Jean, L'Heureux, D'Anjou, Chauvette, Place Beaumont, Sancerre et prévoyant un emprunt de \$77,292.12.

Le règlement 199 a été adopté. Il prévoit des travaux d'un collecteur d'égout pluvial dans le même secteur et prévoyant une dépense de \$16,000.

Le règlement 200 prévoit l'aqueduc sur ces mêmes rues pour une dépense de \$43,292.12.

Les règlements précités sont présentés ce soir même, 7 novembre, aux électeurs concernés de chacun des districts, de 7 h. à 9 h. en la salle municipale.

## SOUPER DANSANT DES LOISIRS - LA FAMILLE SOUCY SERA DE LA FETE LE 23

Les Loisirs de Mascouche organisent un grand souper dansant qui aura lieu samedi soir le 23 novembre au Club de Golf de Mascouche. Le président, le Dr Chaput, nous informe que la renommée famille Soucy sera de la fête de

même que Fernando et ses huit musiciens. Les billets seront en vente jusqu'au 15 novembre seulement dans les établissements commerciaux de Terrebonne et Mascouche ou chez le Dr Chaput, au 145 rue Ste-Marie à Mascouche (474-2981).



## MARSEILLE BICYCLES & SPORTS ENRG.

Articles de sport de tous genres  
Escomptes spéciaux pour associations

YVON ROY et ANDRE LAMOUREUX, props.

6915, Marseille (coin Haig) Montréal

Tél.: 254-0581

## POTINS DE QUILLES

La ligue de quilles des loisirs de Mascouche connaît déjà beaucoup de succès même si nous sommes au tout début de la saison... Ont brillé chez les dames, Gisèle Duchesne, Francine Brousseau, Marie St-Amour, Pierrette Péloquin, Claire Normand, Carmen Monette... Chez les hommes, Benoit Ouellet, René Monette, Georges Lapière, Marcel Lapière, Raymond Duchesne, Jean-Pierre Bastien... Marcel Lapière un jeune quilleur de 17 ans a réussi une partie de 180 et un triple de 460 soit la plus grosse partie depuis le début de la saison, félicitations Marcel... Gisèle Duchesne a réussi un simple de 195 et un triple de 457, elle a la meilleure moyenne de la ligue chez les dames... La ligue de quilles voit en l'équipe de Grégoire St-Amour la future championne de la présente saison... Benoit Ouellet a jusqu'ici enregistré la meilleure moyenne chez les hommes soit 129... L'équipe de Jean Fafard

et de Marie St-Amour en ont surpris plusieurs alors qu'ils ont gagné contre les meilleures équipes de la ligue... Lors des rencontres entre équipes, Gilles Ouellet, Jean-Guy Coutu, Laure Coutu, Monique Cadieux ont pris la vedette et en ont surpris plusieurs, félicitations... Noël Cadieux est très remarqué pour son esprit sportif, c'est une quilleuse avec un "PEP" extraordinaire... Le club Rangers s'est emparé de la tête du classement, c'est grâce à Pierrette Péloquin qui joue dangereusement bien depuis quelque temps... L'équipe de Gisèle Duchesne a réussi le plus haut score par équipe soit 2096.

M. et Mme Desnoyer se sont améliorés depuis le début de la saison et je crois qu'ils en surprendront plusieurs d'ici la fin de la saison... Georges Lapière va certainement réussir une partie de 200 ou plus s'il continue à jouer comme ça... André Cadieux est un gars très compétitif ainsi que son épouse Simone... Madeleine Chaput est une quilleuse très calme même quand elle réussit

un abat... Gabriel Laroche n'aime pas se faire mordre les oreilles... Jean-Marc et Luc Brien se sont beaucoup améliorés depuis le début... Yves Mousseau a un surnom "Peanut" et quand il joue les quilles tombent aussi comme des peanuts... Jocelyne Ruel, Nicole Thomas et Jeannine Beaudoin sont très populaires auprès de nos jeunes quilleurs, car elles leurs font manquer des réserves faciles assez souvent... Claudette Syrdard et Nicole Lusignan seront les quilleuses à surveiller aux cours des prochaines semaines... Laure Coutu ne savait pas qu'il y avait un tirage à toutes les semaines (sic)... Gilles Chaput, président des loisirs de Mascouche, vient jouer avec nous de temps en temps, il est substitué (Un gros substitué)... Monsieur le vicaire Gilles Desrosiers a promis qu'il viendrait nous voir jouer prochainement, nous l'attendons avec impatience. Je tiens à féliciter tous les joueurs pour leur assiduité, rare sont ceux qui arrivent en retard.

Gilles (Pee-Wee) Normand

## HUILE A CHAUFFAGE

**R. ROBITAILLE ENRG.**

maintenant à votre service  
pour Mascouche et région  
147, boul. Saint-Henri

SERVICE DE 24 HEURES:  
474-2390  
PAR RADIO-TELEPHONE



3 camions à votre service

AUSSI LIVRAISON DE GAZ ET DIESEL AUX CULTIVATEURS  
VENTE ET SERVICE COMPLET DU SYSTEME DE CHAUFFAGE

LIVRAISON AUTOMATIQUE



VENTE ET TRANSPORT

TERRE

GRAVIER

SABLE

PIERRE

## H. MORIN

TRAVAUX D'EXCAVATION  
de tous genres  
ENTREES D'EGOUTS  
ET D'AQUEDUC

Tél.: 666-3095

Mascouche-Ouest

FAITES CONFIANCE AU MARCHE DUVAL

## VIANDES DE CHOIX POUR CONGELATEUR

VENTE ET PREPARATION

BOEUF — PORC

VEAU — POULET

TELEPHONE

474-2231

Livraison gratuite



Marché

# DUVAL

100 STE-MARIE OUEST

MASCOCHE

## Inauguration of New Classes

Hon. Minister Robert Lusier will be a guest of the Mascouche Catholic School Board at the inauguration of the new classes and other facilities at Holy Rosary School in Terrebonne Heights, Saturday night at 6 p.m. Reverend Albéric Lalande, parish priest, will officiate at the ceremony.

You are cordially invited to participate at this event and visit the new locals after the benediction.

## LOISIRS

### REMERCIEMENTS

Le comité des loisirs de Mascouche inc. tient à remercier tous ceux qui sont venus à l'assemblée publique, à l'occasion de la conférence de M. Dollard Morin, journaliste à La Presse. Tous les corps publics de la paroisse étaient représentés. Nous tenons à les féliciter de leur encouragement. Dr Gilles Chabut, président des loisirs de Mascouche inc. a présenté le conférencier et monsieur le maire Gilles Forest a remercié monsieur Morin de son excel-

lente conférence et de ses bons conseils. Les jeunes étaient présents en grand nombre; cependant nous déplorons l'indifférence des parents, car seulement quelques-uns les représentaient. Depuis nombre d'années, un malaise affecte profondément la vie récréative dans notre milieu. Il est causé par le manque d'intérêt et l'indifférence existant chez un grand nombre de parents. C'est ce que déclare Gilles Normand secrétaire-trésorier des loisirs de Mascouche. Monsieur Normand explique qu'à quelques reprises, des assemblées publiques ont été convo-

quées pour étudier et discuter le problème des loisirs dans notre municipalité. A chaque occasion les parents brillaient par leur absence. Mais quand plus rien ne va sur le terrain de jeux on nous adresse des reproches. Que font ces gens pour aider les loisirs, sinon de geuler ici et là. L'inactivité des parents à l'égard de leurs enfants entraîne parfois de fâcheuses conséquences, dont la délinquance juvénile. Les loisirs en veulent pas se confiner à la seule organisation des ligues de hockey, de balles etc... Les loisirs de Mascouche entendent promou-

voir toutes sortes d'activités de loisirs au bénéfice de la population de Mascouche. A cette fin, nous sommes assurés de la collaboration de la commission scolaire qui met à notre disposition la salle de l'École La Menais. En outre, loin de vouloir jeter par dessus bord tous les efforts du passé, nous espérons au contraire en tirer profit. Il est évident que pour atteindre notre but, nous devons travailler de concert avec tous les organismes locaux qui s'intéressent à la jeunesse, de près ou de loin. D'autre part, le comité des loisirs de Mascouche fera une demande d'octroi au Conseil municipal. Espérons qu'il sera plus généreux que par le passé.

LE COMITE DES LOISIRS DE MASCOUCHE INC.

(Suite à la page 31)

## A Short History Of The Catholic School In Terrebonne Heights

From the years 1948 to 1955, the teaching staff was Lila Carroll; Mrs. Agathe Aveline; Miss Therese Pontbriand; G. Laliberte; Bridget O'Brian; Mrs. L. Robinson.

The actual school on Garden Road, one classroom and a teacher's room, was built in 1951. Part of the second floor of the rectory was converted into a classroom for the lower grades.

On June 29, 1955 arrangements were made for a meeting with Reverend Mother Mary Lillian, Superior General of The Sisters Of Saint Anne, in Lachine. Rev. Alberic Lalande, Parish Priest, Accompanied by Mr. Thomas Clune and Mr. Kevin O'Connor spoke of obtaining a few sisters to teach in Terrebonne Heights.

At the beginning of July in 1955 it was announced that the Sisters Of Saint Anne had accepted the charge of the school. The sisters arrived on August 29, 1955. Sister Mary Robert Arthur was the Principal and Sister Mary Claire Rita was the other sister and teacher. The school consisted of one classroom and the convent was also one room, with a stove, a sink, a cupboard, a table, two beds and two chairs. This school and residence can still be seen one classroom there were grades 1 including 9. In 1956, Sister Mary George Ernest joined teaching staff on Garden Road. In 1957, the school and residence on English Road were opened. Since then the staff members have been:

Sister Mary Joseph Edward, S.S.A.; Sister Mary Ann Phyllis; Sister Mary Pauline Rita; Sister Mary Therese Estelle, Principal; Sister Alice Marie, Sister Mary Sarah; Sister Mary Seraphin (cook in Sisters Residence); Sister Noella Gautreau, (Sister Anne Marie Of Jesus) Principal (1964); Sister Mary Gloria; Sister Rosemary Kay (Sister Mary Rose Suzanne.) Sister Margaret Mary; Sister Anna Marie; Sister Mary Claire Of The Cross; Sister Simonne St. Andre (Sister Mary Ange du Calvaire); Sister Mary Theresa; Sister Anne Kelly; Miss Joanne Reyome; Mrs. Jane Cowan; Miss Marguerite Lafonde; Mrs. Pamela Girard; Miss Kathleen Toomey.

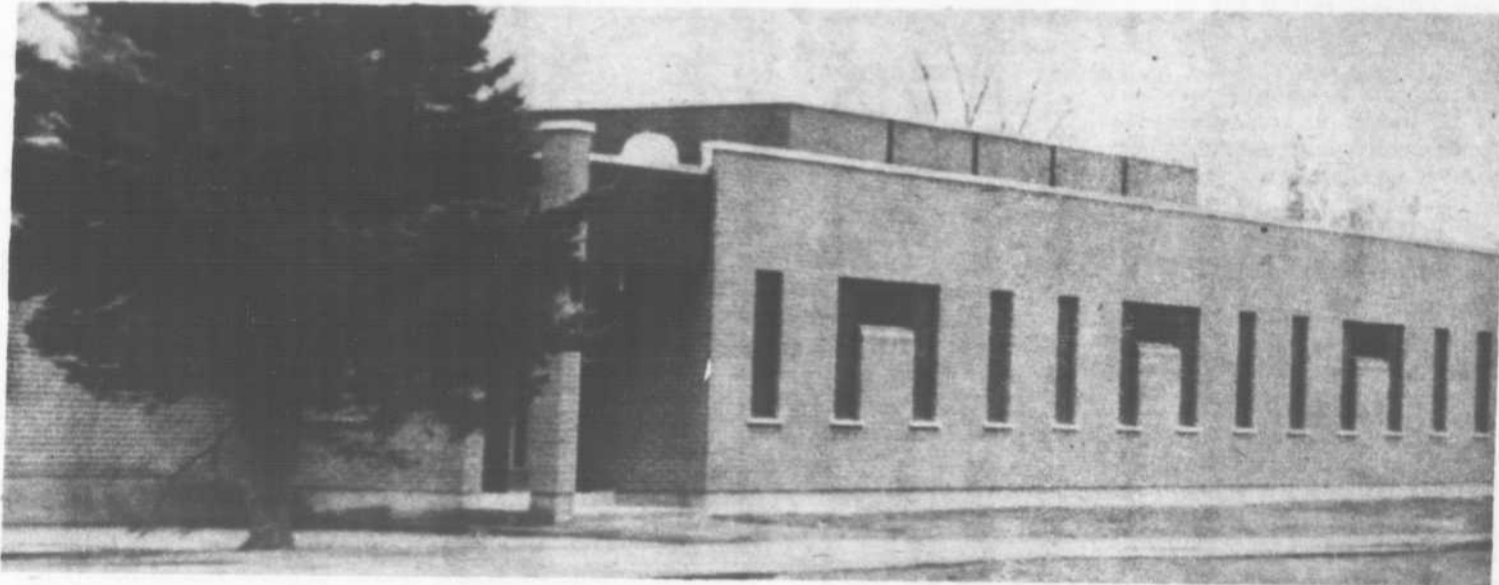
That first year in 1955 the registration was only 55 and included the Grades 1 including 9, and we now have an enrollment of 129 and that takes in only grades 1 including 6.

Our present Staff is; Sister Noella Gautreau, Principal and teacher of Grade 6; Miss Lorraine Sinette, teacher of grade 5; Sister Mary Gloria, Teacher of grade 4; Miss Jacinthe Lo-

cas, Teacher of grade 3; Mrs. Thomas Conrick, Teacher of Grade 2; Sister Anne Kelly,

Teacher of grade 1; Sister Simonne St. Andre (Sister Mary Ange du Calvaire) Cook at Sis-

ter's residence, Librarian, School Supervisor; Mr. A. Beck, School Supervisor.



## L'agrandissement de l'école Holy Rosary de Terrebonne-Heights

par Bernard Patenaude, président, Conseil scolaire de Mascouche

Le premier projet d'agrandissement de l'école de Terrebonne-Heights doit bien remonter à une dizaine d'années. En fait, la première résolution qui a conduit à la construction actuelle, fut adoptée le 26 septembre 1966: Le conseil scolaire du temps demandait 6 classes. Le ministère de l'Éducation nous accordait 4 classes, ce qui fut accepté par les conseillers scolaires le 4 mai 1967.

L'architecte Roland Dumais a préparé les plans et il fut assisté par les ingénieurs du bureau de Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier. Ces plans comprenaient: salle des professeurs, salle pour clinique, bu-

reau d'administration, 4 classes, une bibliothèque et un gymnase (salle polyvalente).

Un télégramme daté du 16 février 1968, du ministère de l'Éducation, autorisait l'appel d'offres et celles-ci furent reçues le 20 mars suivant.

Douze entrepreneurs présentèrent des prix allant de \$176,500 à \$203,700. Le contrat fut accordé à C.M.L. Entreprises Inc., de ville Saint-Laurent.

Le Conseil scolaire a adopté un règlement d'emprunt pour un montant de \$220,000 pour couvrir le coût du contrat général, l'aménagement extérieur, l'achat d'ameublement, le paiement des professionnels,

l'escompte sur la vente des obligations, etc.

Le Gouvernement du Québec versera à chacune des trois prochaines années \$47,000 soit une subvention totale de \$141,000.

Les conseillers scolaires de Mascouche sont heureux d'offrir à la population de langue anglaise de Mascouche ces nouveaux locaux qui seront sûrement beaucoup appréciés. Ils remercient l'entrepreneur général, l'architecte et les ingénieurs et tous ceux qui ont travaillé à la réalisation de ce projet. Tous ont fait un travail soigné et en un temps très court.

L'architecte, les ingénieurs et les entreprises suivantes ont participé à la construction de l'école Holy Rosary:

Architecte:

**ROLAND DUMAIS, A.D.B.A.**

3995 est, rue Sherbrooke Montréal 255-3611

Tuile des planchers:

**BUCCI FLOORING CO.**

Gérant-général: Victor Gagliardi  
Couvre-planchers tuile - vinyl

6900 rue Saint-Denis Montréal 271-7923

Ventilation:

**JETTE & FRERE INDUSTRIES INC.**

9938 rue Saint-Vital Montréal-Nord 322-2131

Maçonnerie:

**ROSAIRE CLAIR LIMITED**

Entrepreneurs en maçonnerie

2375 est, Jean-Talon Montréal 374-4971

Ingénieurs-conseils:

**Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier**

Travaux municipaux, publics - Travaux de charpente

9666 ave Pélouquin Montréal 387-3763

Terrazo:

**LIMPIO MOSAIC COMPANY LTD.**

Jean Zambon, propriétaire

1055 ouest, rue Jarry Montréal CR. 6-3014

Toiture:

**COUVREUR VERDUN INC.**

4088 rue Edna Montréal 352-5880

Electricité:

**B & B ELECTRIC MONTREAL (LTD)**

7024 Côte-des-Neiges Montréal 249 342-1955

## THE NEW HOLY ROSARY SCHOOL

By Bernard Patenaude,

president, Catholic School Commission of Mascouche

The first extension project for the Holy Rosary School in Terrebonne Heights was drawn about ten years ago. In fact, the first resolution of the School Commission was approved on September 26th, 1966; six classes were needed at the time but the Minister for Education accepted four classes only.

Architect Roland Dumais of Montreal was asked to prepare the plans and specifications while Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier, professional engineers assisted for the mechanical plans. The extension was to include a room for the professors, a clinic, an administration office, four classes, a library and a gymnasium.

The Minister authorized the call for tenders on February 16th, 1968 and those were received on March 20th. Twelve contractors sent their bids for prices between \$176,500 and \$203,700. The contract was awarded to C.M.L. Entreprises Inc. of Ville St-Laurent for the lowest bid.

The School Commission has approved a loan for \$220,000 to cover all costs: the general contract, landscaping, interior furnishings, payments to professionals, etc. The Provincial Government will grant \$47,000 a year for three years or \$141,000.

## TERREBONNE HEIGHTS NEWS

Mr. Donald Doonan will again take charge of his pet project — the Holy Rosary Used and New Toy Sale. Proceeds of this event go to the Food and Fuel Fund of Holy Rosary Church. The sale will be held in the afternoon of December 7. If anyone has used but repairable toys or wishes to donate new toys, please call Don at 477-5264. Help will also be required in picking up, repairing and selling in order to make this event the success it should be.

The Senior Citizens of Terrebonne Heights held their second dance on October 25. Although the turnout was small, everyone enjoyed themselves. Many thanks to Chris St. Remi of C.K.G.M. for her able assistance.

Tenders were opened on October 25 for the water contract in Terrebonne Heights. The announcement was made at the Senior Citizens dance. It is expected that water will be flowing through the mains in the Heights within 4 months.

Would a family in the district have copies of "Country News and Shoppers Guide", a small community newspaper that was published in 1954 or 1955? The editor of "La Revue de Terrebonne" would like very much to gather as many copies as possible for his records. Please phone Aime Despatie at 666-3948 if you have copies or know somebody who has any.

A full hour of singing contests and surprise are in store for boys and girls who attend the 9:30 a.m. Salvation Army Sunday School. Visitors are welcome.

The Salvation Army Home League Tea and Christmas Sale is to be held on December 5th at 2:00 p.m. Admission to the tea — 35 cents. All are welcome.

The motorists of Terrebonne Heights deserve a lot of credit and thanks from the parents of the area for the care they exercised on Halloween night. There were no children hurt on their special night.

## Sixth Annual Laurentide Rally Nov. 2

The Laurentide Driving Club held its sixth annual Laurentide rally on November 2. This year for the first time, the rally held Regional status and was the last event of the season counting towards Regional Championship.

Provisional results pending re-scoring and checking are as follows:

First overall — John Elliott and Bob Brisco — 29 pts; Second overall — Jack and Britt McIrving — 40 pts; Third overall — Pierre Soulard and Michel Seigneur — 43 pts.

The rally started at Le Sommet Motel at 9:01 a.m. and wound its way over 250 miles of back country roads to St. Donat and back to the finish at the Mascouche Golf Club around 5:00 p.m.

The rain on Friday night produced ideal rally conditions for the serious competitors all of Championship calibre.



SISTER Marie Gloria is very much interested in preparing the books for the new library in Holy Rosary School.



SISTER Noella Gautreau (left) and Sister Ann Kelly preparing the new school library at the Holy Rosary School in Terrebonne Heights.



COMPETITORS LEAVING the start of the Laurentide Regional Rally at Le Sommet Motel on November 2 last. (PHOTO STUDIO IN THE PINES, 71 CENTER RD.)



JOHN ELLIOTT AND BOB BRISCOE being congratulated by Club president Denis Murphy. They are provisional winners of the Laurentide Rally Perpetual Trophy shown on the table. (PHOTO STUDIO IN THE PINES, 71 CENTER RD.)

## The "New" Mascouche Social and Cultural Association

The re-organized Mascouche Social & Cultural Association is starting its winter activities for the youth of the area. On October 26th, some 50 youngsters signed up for sports activities. There was another registration session held on November 2.

The M.S.C.A. has new executives: president, René Sgroi, vice-president, Mary de Bruin, secretary, Ann Savage, treasurer, Miss Connors; activities co-or-

inator, Marty Hassam, director of sports, Dick Duncan, Skippy Moore, Serge and Jean-Pierre Levesque.

The group has permission to use the new gym at Holy Rosary School. It will be available at the following times: Tuesday and Friday, 7 to 10 p.m. Saturday, 9 a.m. to noon. This arrangement was made possible by the co-operation and assistance of Sister Superior Noella of Holy Rosary School,

Lewis King School have agreed to the setting up of an ice skating rink by the Association. This project will be under the guidance of Mr. Marty Hassam. The Association also plans a comprehensive Adult Program to be formulated later in the season. It will start with a Literary Appreciation Study Group and will be expanded as the group grows. Their primary concern is the youth of the area. They feel it most important to give our youngsters enough activities to keep them off the streets.

The major fund raising project will be a bingo held every two weeks in the basement of Holy Rosary School. The first was held on Saturday Nov. 2.

Fees for the youth projects are \$1 per child with a maximum of \$3 per family.

The president, Mr. Sgroi, has asked us to point out that his Association is not limited to residents of Terrebonne-Heights. As its name implies it is open to the entire Parish of Mascouche. All are welcome.

For those of us who have been talking for years about doing something for our youngsters, here is the opportunity. The aim of the Association is to build a playground in Terrebonne-Heights. To achieve that aim is going to involve a lot of hard work. Those of us who are interested in our own youngsters and their future as well as the future of our community, now have the chance to do something about it. Anyone wishing to help is asked to call Mr. René Sgroi at 477-5743.

## RED CROSS CERTIFICATES

Those whose names appear in the French section of La Revue regarding the Red Cross Certificates for swimming, can call on Daniel Doyle, 672 Henri-Desjardins St., in Terrebonne (after 6 p.m.) to claim their certificate.

## A.F.E.A.S.

(MASCOCHE) A l'assemblée des fermières du 16 octobre, nous étions toutes très heureuses de nous retrouver et la réunion fut une belle réussite. L'AFEAS invite toutes les dames à venir se joindre à nous le 20 novembre dans la salle de l'école Sacré-Coeur à 8h. p.m. Une bienvenue particulière de la part de notre présidente, Mme Bernard Desnoyers.

Mme Danielle Maillette, secrétaire-trésorière.

## CHEVALIERS DE BOIS-DES-FILION

Avis a été inscrit dans La Gazette Officielle du Québec, le 19 octobre que le secrétaire de la province a approuvé les règlements généraux du Conseil 5661 des Chevaliers de Colomb de Bois-des-Filion.

## LOISIRS ...

(Suite de la page 30)  
Président Dr. Gilles Chaput  
B.A.D.C  
Vice-président Réjean Syard  
Secrétaire-trésorier

Gilles Normand  
Directeurs: Abbé Gilles Desrosiers, Mme Claire Normand, Mme Marguerite Giasson, Lucien Arpin, Gérard Pesant, Jean-Marc Brien, Luc Brien, Mlle Marie-Paule Hervieux, André Beauchamp.

EUROPEAN SEAMSTRESS, all kinds of sewing, needlework, dresses, etc. See Madame Gibelin, 15 River Avenue, Mascouche West. Tel.: 477-5672. (P)

For the Sale, Installation or Repair  
of  
**WATER PUMPS**  
OLD OR NEW, ANYMODEL  
call

**MR. BOUDREAU**

AFTER 5 P.M. 474-2748

Work done after 5 p.m. or on weekends



• HIGH QUALITY MEATS  
• HIGH CHOICE OF GROCERIES  
• FRESH FRUITS & VEGETABLES

AT YOUR  
**METROPOLE MARKET**  
**J.-L. DESJARDINS**

1500 GASCON

477-5757

TERREBONNE

# MASCOUCHE-OUEST

GREENWICH VILLAGE / PLATEAU NORMANDIE

DOMAINE DE PROVENCE

De notre correspondant : PIERRE VIGNEAULT



Des scènes comme celles-ci sont choses courantes au Domaine de Provence. L'eau potable est si rare que plusieurs résidents doivent compter sur des voisins complaisants pour leur fournir ce liquide. Les fossés, les rues carrossables, les égouts, l'aqueduc, sont des choses tout à fait normales en 1968, mais pas à Mascouche...

## "On va boire de la bonne eau et guerre à la boue"

Telle est la manchette qu'on pouvait lire en page 30 d'un journal de fin de semaine le 3 avril 1968. Cet article faisait état des commentaires formulés par le maire Gilles Forest en marge des problèmes d'aqueduc, d'égouts et de rues non pavées à Mascouche et particulièrement au Domaine de Provence (Mascouche-Ouest).

La lecture de cet article permettait d'espérer une solution rapide à ces problèmes, puisqu'on y apprenait que les ingénieurs engagés par la municipalité proposeraient aux membres du Conseil du plan complet d'aménagement prévoyant le pavage des rues et l'installation des services publics tels que l'aqueduc et l'égout. Ce plan devait être remis à la fin du mois de mai 1966.

Plus de trente mois se sont écoulés depuis, et les grands projets annoncés alors n'ont pas été réalisés, loin de là. Ainsi, au Domaine de Provence, l'eau potable est pratiquement inexistante, les résidents ne savent plus où déverser leurs égouts et les rues, faute d'entretien, deviennent de moins en moins praticables. Qu'a fait le Conseil municipal pour remédier à ces problèmes? Rien, sinon quelques promesses plus ou moins encourageantes et qui se sont toujours soldées, jusqu'à présent, par des résultats nuls.

Bien sûr, si l'on considère toute l'étendue du territoire de Mascouche, on constate un progrès énorme en l'espace de quelques années; la municipalité dispose maintenant d'un secrétariat municipal moderne et de personnel qualifié; un corps de police et de pompiers a été formé; de nouveaux camions ont été achetés et bien d'autres mesures importantes ont été adoptées. Mais qu'a-t-on fait pour permettre aux résidents du Domaine de Provence d'obtenir des services aussi essentiels que l'eau potable, des égouts sanitaires et des rues convenables? Encore une fois, rien!

Pourtant, les résidents de ce secteur ont souvent manifesté leur volonté de payer le coût des travaux nécessaires; plusieurs requêtes ont été présentées et des nombreuses démarches ont été faites sans résultat tangible. Même une récente ordonnance de la Régie des Eaux n'a pu convaincre nos édiles; on persiste encore à considérer le projet d'aqueduc et d'égouts comme irréalisable. Tout au plus les membres du Conseil semblent-ils prêts à accepter qu'un système d'aqueduc soit installé, mais pas question d'égouts. Pourtant, les requêtes des contribuables et l'ordonnance du gouvernement proclament la nécessité des deux services.



La station de service Texaco de M. Giroux a ouvert ses portes il y a quelques semaines à la grande joie des automobilistes de Mascouche-Ouest. M. Giroux a également fait l'acquisition d'une remorqueuse qui sera en service dans les prochains jours. Il prie les résidents de noter qu'il a cessé de faire du taxi pour consacrer plus de temps à son nouveau commerce de la Grande-Allée.

## Pont Newton

Les automobilistes qui ont l'habitude d'emprunter le pont Newton ne reconnaîtront plus ce dernier. En effet, ce pont auquel on accède par une route étroite et dangereuse, aura complètement disparu dans quelques semaines. Les autorités de Mascouche ont confié à l'inspecteur municipal, M. Georges L'Heureux, le soin de préparer les plans de construction du nouveau pont et de ses approches. Déjà, les travaux sont passablement avancés et il semble que nos édiles ont pris une heureuse initiative en décidant de faire confiance à M. L'Heureux plutôt que d'engager une firme d'ingénieurs comme le veut la coutume. Déjà les estimés permettent de prévoir une économie de plus de 35% sur le coût de la construction. Si les résultats sont aussi satisfaisants (et tout permet de le croire), on peut s'attendre à ce que nos édiles fassent de plus en plus appel à nos "talents locaux" dans l'avenir.

Pour annonces, communiqués, nouvelles, de Mascouche-Ouest,

PIERRE VIGNEAULT  
477-5881

Les membres du Conseil de Mascouche semblent oublier que les égouts, l'aqueduc, les routes carrossables, sont des services essentiels et dont la nécessité ne se discute même pas, surtout dans un secteur comme le Domaine de Provence où l'eau potable est presque introuvable et où les enfants doivent jouer dans les rues parce que les cours servent de fosses optiques. Et que dire de la circulation automobile qui devient impossible, plusieurs mois par année!

Mais cela ne suffit pas à nos représentants. Au lieu de chercher des formules qui permettraient de résoudre les problèmes financiers suscités par la réalisation des travaux, ceux-ci s'obstinent encore à tenter de convaincre les résidents concernés que leurs revendications sont exagérées.

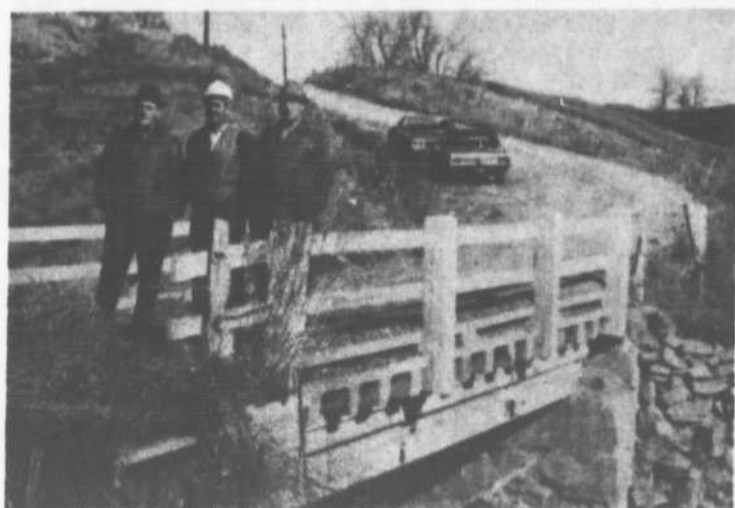
Ces derniers, cependant, savent bien ce qu'ils veulent. Une enquête faite par *La Revue de Terrebonne* la semaine dernière, démontre l'unanimité des résidents en faveur des deux services, soit aqueduc et égouts. L'enquête faite auprès des résidents des rues Louise, Suzanne et Napoléon, a permis de constater qu'un seul des résidents interrogés ne désirait pas le service d'égout. La plupart d'entre eux ont cependant souligné leur préférence pour l'eau qui proviendrait du microfiltre de la ville de Terrebonne, mais en stipulant bien qu'ils accepteraient celle du puits de Terrebonne-Paroisse pour que le projet ne soit pas retardé. (On sait que l'ordonnance de la Régie des Eaux recommande l'alimentation par cette source).

La prise de position claire et unanime des gens du Domaine de Provence démontre bien leur état d'esprit et si quelques-uns, écoeurés, songent à aller vivre ailleurs, la plupart d'entre-eux élaborent des plans pour forcer les membres du Conseil à adopter une attitude plus constructive. Les jours qui suivront seront particulièrement révélateurs en ce sens...

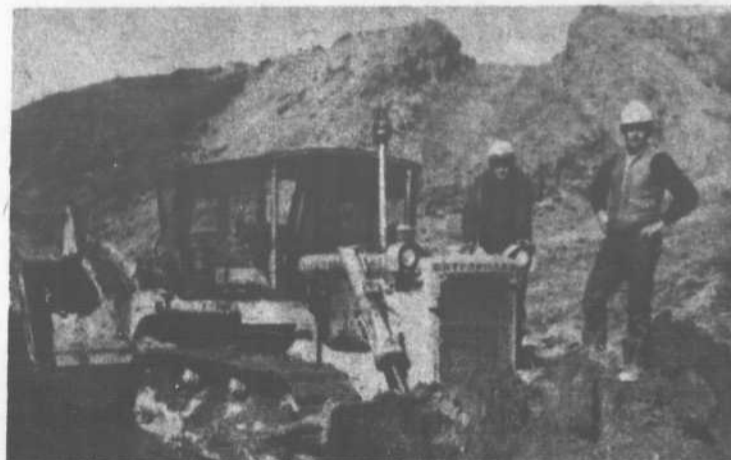
Pierre Vigneault



Cette montagne de bouteilles vides ne représente qu'une partie du "butin" recueilli le 26 octobre dernier par les Loisirs de Greenwich pour défrayer les dépenses de la fête de l'Halloween pour les enfants. En fait, il y a là pour plus de \$100 de bouteilles vides. Mmes Marguerite Venditti et Gilberte Piché, sont entourées de quelques jeunes qui les ont aidées dans leur tournée. Elles remercient tous ceux qui ont contribué à ce succès grâce auquel les jeunes de Mascouche-Ouest pourront bénéficier d'une journée mémorable.



M. Georges L'Heureux est photographié sur les lieux du chantier en compagnie de MM. Thomas Wood et Eugène Samson, conseillers municipaux. Ce pont et la route que l'on aperçoit à l'arrière-plan n'existent plus dans quelques jours. M. L'Heureux a invité le représentant de *La Revue de Terrebonne* à venir comparer les résultats quand les travaux seront terminés.



C'est un travail de géant que M. L'Heureux a entrepris pour le compte de la municipalité. A en juger par cette photo, il semble que l'on veuille déplacer une montagne et, effectivement, on fera disparaître cette grosse colline pour éviter les approches du pont Newton. (voir notre article)

## Fête d'enfants

Fidèles à leurs habitudes, les Loisirs de Greenwich ont organisé une fête pour les enfants de Mascouche-Ouest qui aura lieu le 10 novembre. En effet, chaque fête "pour adultes" est toujours suivie d'une "copie" de celle-ci pour les enfants. Ainsi le 9 novembre, les adultes sont invités à participer à une danse

de l'Halloween au Domaine Monette avec prix de présence pour les meilleurs déguisements et le lendemain à 1h. les jeunes sont invités à la salle municipale sur la rue Dupras, en face du poste de police, où il y aura friandises, jeux, concours et des cadeaux. Il est à noter que seuls les membres ayant pris leur carte avant le 9 novembre seront admis à cette fête.

## Marché J.P. BELISLE Market

J.-P. Bélisle, prop.

LIVRAISON GRATUITE

Heures d'affaires :  
Lun. mar. merc. de 9h. à 7h. — Jeudi-vendredi de 9h. à 9h.  
Samedi de 9h. à 6h.

Chemin Pincourt, coin Plateau Normandie

MASCOUCHE-OUEST

TEL.: 477-0253



### LA MESSE RYTHMEE A SAINT-AURICE

(Le représentant de la REVUE a rencontré M. le chanoine Charles Lussier, curé de la paroisse Saint-Maurice, et l'a interrogée sur la messe rythmée qui connaît un grand succès depuis quelque temps).

REVUE: Depuis combien de temps, M. le curé, avez-vous vos messes à go-go?

CURE: Il ne s'agit en rien de messes à go-go. Nous avons deux messes rythmées. C'est bien différent!

REVUE: D'accord! Depuis combien de temps avez-vous ces messes?

CURE: Nous avons commencé ce genre de célébrations à la mi-mai grâce à l'initiative de notre maître de chapelle, M. Armand P. Bélair. Il a recruté un chœur d'une vingtaine de jeunes filles. Comme instruments de musique, nous avons l'orgue, la batterie, la guitare, et parfois le saxophone et la clarinette.

REVUE: J'imagine qu'il n'y a pas seulement le choix des instruments qui fait la messe rythmée?

CURE: Evidemment, avec les instruments, c'est le rythme qui fait toute la différence. Les mé-

lodies sont souvent des mélodies profanes connues. Le rythme de ces mélodies est plus rapide, plus entraînant que dans la musique religieuse ordinaire. Et les paroles chantées sur ces mélodies sont très belles. Je pense en particulier au chant de communion et au chant de sortie.

REVUE: Est-ce que votre but est d'attirer les jeunes à la messe?

CURE: Notre but n'est pas de recruter de la clientèle. Tant mieux si ces messes sont bien fréquentées, mais ce n'est pas là l'objectif visé. Aujourd'hui on s'aperçoit qu'un grand nombre de fidèles, jeunes et vieux, ne sont pas à l'aise à l'intérieur des célébrations ordinaires. Dans la vie de tous les jours ils baignent dans un univers rythmé. Et il faut reconnaître que plusieurs s'ennuient aux offices liturgiques malgré tout le renouveau actuel. Je ne vois pas ce qui empêcherait ces personnes d'aller vers le Seigneur

avec leur sensibilité, soutenues par des rythmes modernes qui leur disent quelque chose.

REVUE: Alors vous avez mis la hache dans l'ancienne musique?

CURE: Oh non! Nous avons les deux genres de musique. Nous avons une autre chorale qui anime une autre messe, celle-là dans un genre plus classique. Les paroissiens ont le choix. Personne n'est obligé d'aimer la messe rythmée. Chacun est libre de choisir le style qui lui convient.

REVUE: Très bien!

CURE: Permettez-moi, en terminant, deux observations. L'un des buts de la réforme liturgique est de favoriser une participation plus active des fidèles. La messe rythmée y réussit.

L'autre observation est que la messe rythmée demeure un moyen. Rien ne dit que cette formule ne sera pas dépassée un jour: Si l'on trouve autre chose qui permet au peuple chrétien de mieux louer le Seigneur en participant davantage, on changera.



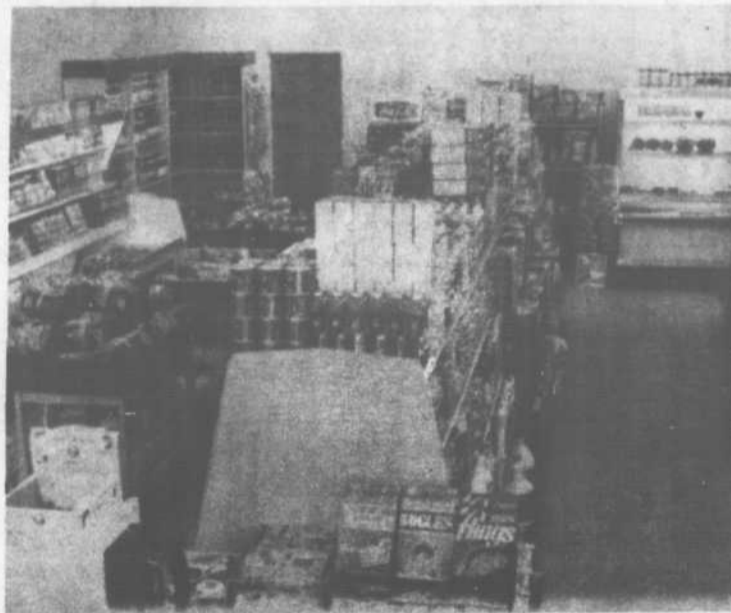
#### SURVEILLANT

Une de mes fonctions consiste à surveiller les changements qui s'opèrent dans les diverses conditions de vie des gens; les exigences touchant leur protection changent aussi de pair avec l'évolution. Désirez-vous bénéficier d'un service qui dépasse les exigences du contrat d'assurance. Communiquez avec moi dès que vous le pourrez.

PAUL GARIEPY  
222 rue Turgeon  
Ste-Thérèse  
Tél. : 433-4565



La Métropolitaine  
Ottawa, Canada



Comme on peut le constater sur cette photo, les étagères du Marché Bélisle à Mascouche-Ouest regorgent de marchandises de toutes sortes. L'établissement de M. Belisle est l'un des plus vastes et des mieux équipés de Mascouche; de nombreux comptoirs réfrigérés assurent un vaste choix en fruits, légumes, viandes froides et aliments congelés. D'ici une dizaine de jours, un boucher sera à la disposition des clients pour la viande de première qualité dans la coupe de leur choix. M. Bélisle invite tous les résidents à visiter son établissement et à profiter des spéciaux d'ouverture.

#### LES RESIDENCES NORMANDIE CONSTRUCTION



Maisons complètement finies à partir de \$10,500

INF.: R. Pronovost, 21 chemin Placourt MASCOCHE-OUEST Tél. 477-0217

"Corette Bra"... un confort jeune, pour vivre mieux.

Corette Bra

E. Soutien-gorge genre demi-buste. En dentelle, Térylène et Lycra\*. Bonnets légèrement coussinés, bretelles semi-extensibles et ajustables, dos tout Lycra\*. Bleu, chair, rose, A-B-C 32 à 36.

5<sup>50</sup>

F. Gaine Brioni à taille haute. Légèrement baleinée, panneau devant en nylon et dentelle, renforcée. Au dos en satin extensible, glissière latérale. Blanc 26 à 34.

14<sup>00</sup>



Lingerie MICHE

ENR.

724 rue SAINT-PIERRE, TERREBONNE 666-8832

BEAUSOLEIL

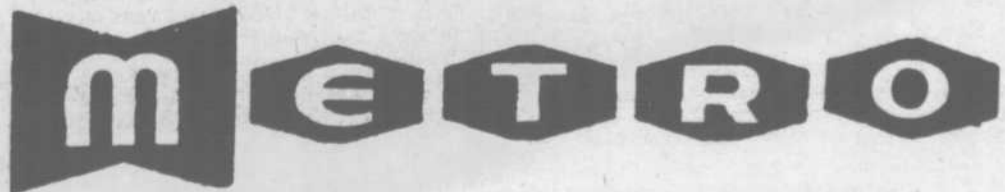
OU VOTRE DOLLAR VAUT PLUS!

CHAQUE SEMAINE DE NOMBREUX SPECIAUX

VIANDES DE CHOIX  
EPICERIES-FRUIITS-LEGUMES

BIERE PORTER

666-4158  
529 ST-LOUIS





**RECONNAISSEZ-VOUS CES JEUNES DEMOISELLES ?** Il s'agit de la classe de 6e ou 7e au couvent de la Congrégation

Notre-Dame, à Terrebonne il y a de cela plusieurs années. Dans l'ordre habituel, première rangée : Fleurette Paquette (Mme Jacques Brière), Francine Gaudet (Mme Alphonse Forget), Gisèle Maher, (inconnue), Claire Meunier (Mme Paul-H. Fontaine), Gisèle Robert, Huguette Allard; deuxième rangée : Marie-Claire Jolicœur (Mme Yvon Brière), Mlle Lauzon, Pauline Daunais (Mme D. Deschênes), (inconnue) Lise Denault, Denise Beaudoin (Mme Beaulieu); troisième rangée : Lise Lachapelle (Mme C. Camarra), Gisèle Henderson, Marguerite Filteau (Mme Robert Dugré), Pauline Meilleur, Agathe Desnoyers, Pauline Maisonneuve; dernière rangée : Lucette Moody (Mme Edouard Brien) (inconnue), Pierrette Miljour, Denise Lachapelle, Huguette Paré (Mme Cloutier).



**CARTOGAPHE**

Mon travail consiste à tracer avec précision un plan qui reflète une vue d'ensemble de la sécurité d'avenir d'un client. Il s'agit pour moi de le soustraire aux risques et périls de l'imprévu. Pourquoi courir un risque quand il en coûte si peu de tracer un bon plan. Appelez-moi aujourd'hui.

**YVON LAFRANCE**  
399 rue Chartrand  
Tél. : 666-1807



**La Métropolitaine**  
Ottawa, Canada

**RADIO-TAXI LAURIER**



TELEPHONE  
**666-4723**

Nouveau poste : Restaurant des Seigneurs  
Boulevard des Seigneurs

A VOTRE SERVICE :

**PHILIPPE LAVRIER**  
**LEOPOLD DESNOYERS**  
**LEANDRE CLARK**

**A CORBEIL & FILS ENRG.**  
ASSURANCES

TERREBONNE  
823 ST-PIERRE 666-3733



**Dr Gilles-E. Chaput, B.A., D.C.**

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE  
RAYONS-X

HEURES DE BUREAU : Lundi et Jeudi : 1.00 hre à 9.00 hres  
Mardi et Vendredi : 4.00 hres à 9 hres  
sur rendez-vous seulement Mercredi et Samedi : Cas d'urgence.  
145 STE-MARIE O. MASCOUCHE TEL. : 474-2981

**Dr MAURICE SAINT-AMAND**

Bureau tous les jours  
2 à 4 — 7 à 9 heures  
VISITES A DOMICILE

594 rue Théberge 666-8830 Terrebonne

DR GABRIEL MORO

**Chirurgien-Dentiste**  
Bureau

Tous les jours sur rendez-vous  
741 rue ST-PIERRE 666-3231  
TERREBONNE

**EXAMEN DE LA VUE**

Dr GILLES SEGUIN, B.A., O.D.  
Optométriste

SUR RENDEZ-VOUS

741 rue Saint-Pierre Terrebonne 666-4027

**LEO TREMBLAY**

Courtier en immeubles — Evaluation  
Expropriation municipale

Membre de l'Association des Estimateurs Municipaux  
du Québec

3801 boul. Lévesque Tél.  
Ville de Laval (St-Vincent) 661-1022

**ALFRED TROTTIER**

Ingénieur-Conseil  
Arpenteur Géomètre

DUVERNAY

800 rue MONTROSE Téléphone :  
661-9210

Puissance et  
plaisir... avec

**POLARIS '69**



La puissance Polaris contribue au plaisir de l'auto-neige. Tournez la clé. La Polaris ronronne de puissance. Cette puissance permet de grimper les collines abruptes, de passer la neige profonde. Demeure cependant facile à conduire, pour tirer un traîneau, les skieurs. Puissance sûre, qui permet les voyages au chalet, sur le lac, dans les bois. Ayez confiance en la Polaris, elle vous donnera, ainsi qu'à votre famille, des heures de merveilleux plaisir. Elle vous ouvre tout un monde de plaisirs d'hiver... et le fait dans un style magnifique!

- Largeur de voie: 20" • Chenilles: tout-caoutchouc ou caoutchouc avec crampons • Longueur, avec skis: 109 1/2" • Largeur: 34" • Hauteur, avec pare-brise: 46" (sans p/b: 34") • Réservoir: 6 gal. ou plus • Transmission Torque-O-Matic • Facultatif: Démarreur électrique 12-volts\* • Poids: env. 365 lbs.

Voyez le concessionnaire Polaris '69 aujourd'hui!

**Forget Sports Enr.**

202 rue Ste-Marie  
Terrebonne

TELEPHONE : 666-9036

verres et  
lunettes  
Réparations et  
ajustements  
Verres de contact  
Doubles foyers  
invisibles  
Verres  
carnations

**OPTICIEN  
D'ORDONNANCES**



Remplissons les prescriptions  
des ophtalmologistes

**MEDECINS SPECIALISTES  
POUR LES YEUX  
et des optométristes**

872 L.-Lachapelle, Terrebonne

Mardi, mercredi, jeudi soir  
666-6287





Le bien le plus important qu'un homme puisse posséder : DES ASSURANCES SUFFISANTES



# YVON DESPATIE

COURTIER EN ASSURANCES

599 ST-LOUIS TERREBONNE TEL: 666-3871

INCENDIE  
RESPONSABILITE  
AUTOMOBILE  
ASSURANCE-GROUPE  
ACCIDENT-MALADIE-VIE

## SUR VOTRE Carnet

### EN NOVEMBRE

JEUDI LE 7 — Conseil municipal de Terrebonne à 8 h.

SAMEDI LE 9 — Cours d'arts plastiques à Léopold-Gravel. Soirée-danse de la desserte St-J-Baptiste à Léopold-Gravel. Partie de cartes des Vétérans à hôtel de ville. Souper-danse au Manoir N-Dame, Mascouche. Danse des Loisirs de Greenwich au domaine Monette.

MARDI LE 12 — Bois-des-Filion : assemblée d'information municipale, école E.-Poirier, 8h. 30.

JEUDI LE 14 — Conseil scolaire de Terrebonne à 8 h.

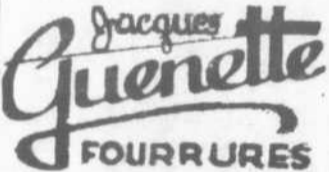
SAMEDI LE 16 — Film par L'Association culturelle de Lachenaie à Notre-Dame.

DIMANCHE LE 17 — Expo de photos à la bibliothèque municipale, 8 h.

MERCREDI LE 20 — Parade de modes des Filles d'Isabelle, école N-Dame.

SAMEDI LE 23 — Partie de cartes de la Garde paroissiale à L-Gravel. Souper-danse des Loisirs de Mascouche au club de golf. Bingo scout au séminaire.

UN SERVICE PUBLIC  
OFFERT PAR



VENTE - REPARATION  
ENTREPOSAGE

MANTEAUX  
TOUT FAITS  
ET SUR MESURE  
PRIX MODIQUES  
LOCATION

TERREBONNE 666-8592  
155 ST-ANDRE

## Toponymie de la région de Montréal

La Commission de géographie du ministère des Terres et Forêts du Québec vient de publier un volume sur la toponymie de la région métropolitaine de Montréal et nous y avons retrouvé la signification de la plupart des noms de notre région. Il y a bien quelques erreurs mais on ne peut en demander trop pour un premier essai de toponymie.

On y trouve l'histoire et la signification de BOIS-DE-FILION (qui doit s'écrire Bois-des-Filion), "une mission sous le patronage de saint Maurice qui fut fondée en 1916, le village ayant été incorporé le 1er janvier 1949".

La majorité des noms de la région de Terrebonne y sont inscrits. Ainsi on y trouve les noms de nos îles. Savait-on que la petite île juste en face de l'hôtel de ville, porte le nom de BOURDON, et que cette île (beaucoup plus grande à l'époque) existait d'après contrats datant de 1749? Dans la

rivière on retrouve les îles du Moulin, Saint-Jean, Saint-Pierre, aux Pruches, au Foin, aux Vaches et Saint-Joseph.

Selon le volume, la municipalité de CHARLEMAGNE portait le nom de Laurier en l'honneur de Charlemagne Laurier, député de l'Assomption au parlement du Canada et neveu de Sir Wilfrid, et le nom fut changé en avril 1907, la municipalité ayant été érigée sous le nom de "Laurier" le 13 novembre 1906.

On retrouve notamment les noms de "Charles-Aubert" à Lachenaie pour honorer la mémoire de Charles Aubert, sieur de Lachenaie.

L'auteur nomme PONT LEPAGE le nouveau pont de l'autoroute 25 à la hauteur de Terrebonne. Il aurait fallu mentionner que deux noms ont été donnés aux deux ponts, soit LOUIS-LEPAGE et ERNEST-MATHIEU.

Saviez-vous que le pont PIE IX s'appelle en réalité le pont

LeCARON en l'honneur du père du même nom, un récollet qui, d'après Champlain, aurait célébré la première messe en Nouvelle-France, le long de la Rivière des Prairies le 24 juin

1615? Cette appellation date de 1939.

SAINT-LOUIS-DE-TERREBONNE, comme municipalité de paroisse, fut fondée le 1er juillet 1845. Le village de Terrebonne en fut détaché en 1853.

TEL.: 666-8641

# R. LAVERDURE

EPICIER LICENCIE  
BIERE ● PORTER

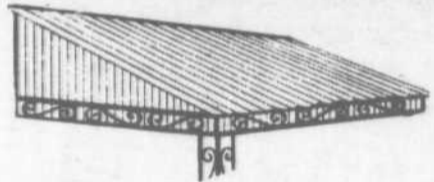
HEURES D'AFFAIRES :  
LUN. MER. VEN. SAM. - 8 A.M. à 11 P.M.  
MARDI : 8 H. à 7 H. — JEUDI : 8 H. à 9 H.

623 ST-PIERRE

TERREBONNE

## QUALITÉ ALUMINIUM INST.

PORTES  
FENETRES  
EN  
ALUMINIUM



FENETRES  
PANORAMIQUES  
THERMOS

Auvent en fibre de verre  
avec charpente d'aluminium

REVETEMENT D'ALUMINIUM

VENTE — REPARATION — INSTALLATION  
RAOUL FLEURY, prop.

466 CHARTRAND TERREBONNE  
Tél. JOUR: 666-8798 SOIR: 3576



A L'INAUGURATION DE GILLES FERLAND AUTO, plusieurs personnalités sont venues rendre hommage au propriétaire. L'abbé Jean Laroche a béni les lieux et M. Ferland a reçu les félicitations des représentants de la compagnie Renault dont il est le concessionnaire (notre photo). On remarquait aussi la présence du cardinal de Richelieu (notre bon ami M. Richard) et plusieurs centaines de personnes qui sont venues admirer ce nouvel établissement.

## Les Huiles de Terrebonne Inc.

vous offrent un nouveau service  
VENTE ET INSTALLATION DE

Réservoirs à eau  
chaude à l'huile

Systèmes à  
air chaud



Financement jusqu'à 60 mois si désiré

VOTRE PROPRE CHAUFFE-EAU

A prix modique — Economisez : Nos prix défont toute concurrence.

## Les Huiles de Terrebonne Inc.

LIVRAISON AUTOMATIQUE

Radio-téléphone pour service plus adéquat  
d'huile à chauffage

666-4441

224 rue Léon-Martel TERREBONNE



## Mesdames,

Permettez-moi de vous faire  
profiter de mon expérience  
et je donnerai à vos fenêtres  
un cachet personnel.



J.P. DENEUF  
Prop.

DRAPERIES  
RIDEAUX  
PLEIN-JOUR  
COUCHE-LIT  
STORES  
DE TOILE  
ACCESSOIRES  
A DRAPERIES



POUR DRAPERIES  
SEULEMENT :  
GRATUIT :

- 1. confection
- 2. installation
- 3. un péle à corde

Service gratuit d'un décorateur spécialisé

722-0515

Le tout à des prix  
défiant toute compétition

666-6226

ESTIMES GRATUITS

## DRAPERIES DECORATION ENRG.

JOUR  
OU  
SOIR

SERVICE A DOMICILE  
SEULEMENT

JOUR  
OU  
SOIR